

Nnwom ƆFA A EDI KAN

1

Nnwom 1-41

- 1 Nhyira ne onipa a
ontie amumɔyefo afotu
na onni nnebɔneyefo nhweso akyi
na ɔntena fɛwdifo tenabea.
- 2 Na mmom, AWURADE mmara sɔ n'ani,
na osusuw ho awia ne anadwo.
- 3 Ɔte sɛ dua a wɔatɛw wɔ asuten ho,
na esow n'aba ne bere mu a
n'ahaban no nguan da.
Nea ɔyɛ biara yɛ yiye.
- 4 Nanso nnebɔneyefo nte saa;
wɔte sɛ ntɛtɛ a
mframa bɔ gu.
- 5 Enti amumɔyefo rentumi nnyina atemmu no
ano,
na nnebɔneyefo nso rentena atreneefo asafo
mu.
- 6 Efise AWURADE kyere ɔtreneeni kwan
nanso amumɔyefo kwan de, ebeyera.

Dwom 2

- 1 Adɛn nti na amanaman no hyehye bɔne ho
na nnipa no bɔ pɔw hunu yi?
- 2 Asase so ahemfo sore gyina
na sodifo ka wɔn ho bɔ mu
tia AWURADE ne Nea Wɔasra no no.
- 3 Wɔka se,

“Momma yemmubu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn
na yentow wɔn mpokyerɛ ngu.”

- 4 Nea ɔte agua so wɔ ɔsoro no serew;
AWURADE di wɔn ho fɛw.
- 5 Afei ɔka wɔn anim wɔ n’abufuw mu,
hunahuna wɔn wɔ n’abufuwhyew mu, ka se,
- 6 “Masi me Hene
wɔ Sion, me bepɔw kronkron no so.”
- 7 Mɛpae mu aka AWURADE ahyede:
ɔka kyereɛ me se, “Woyɛ me Ba;
nne mayɛ w’Agya.
- 8 Bisa me,
na mede amanaman nyinaa beyɛ
w’agyapade,
asase ano nyinaa beyɛ wo de.
- 9 Wode dade ahempema bedi wɔn so;
na woabobo wɔn sɛ ɔnwemfo ahina.”
- 10 Enti mo ahemfo, munsua nyansa;
monkae kɔkɔbo yi, mo asase sodifo.
- 11 Momfa osuro nsom AWURADE
na monsepew mo ho ahopopo mu.
- 12 Mumfɛw ɔba no ano, na ne bo amfɛw
na mo akwan de mo beko ɔsɛɛ mu,
efise n’abufuwhyew tumi sɔre mpofirim.
Nhyira ne wɔn a woguan toa no nyinaa.

Dwom 3

Dawid dwom a ɔtoe bere a ɔreguan afi ne
babarima Absalom anim.

- 1 AWURADE, hwɛ sɛnea m’atamfo dɔɔso fa!
dodow no ara na wɔsɔre tia me!
- 2 Bebreɛ no ara ka fa me ho se,

“Onyankopɔn rennye no.”

³ Nanso wo, AWURADE, woyɛ nkatabo a atwa me
ho ahya
m’anuonyam, nea ɔpagyaw me ti.

⁴ Metee mu su frɛ AWURADE,
na ogye me so fi ne bepɔw kronkron no so.

⁵ Metɔ ho na meda a,
minyan bio, efise AWURADE ma migyina.

⁶ Merensuro atamfo mpem mpem a
wɔatwa me ho ahya no.

⁷ Sɔre, AWURADE!
Gye me, me Nyankopɔn!
Bobɔ m’atamfo nyinaa abogyɛ;
na tutu anumɔyɛfo se.

⁸ AWURADE ho na ogye fi ba.
Ma wo nhyira mmra wo nkurofo so.
Wɔde ma dwonkyerɛfo. Wɔto wɔ sankuhama so.

Dwom 4

Dawid dwom.

¹ Sɛ misu frɛ wo a, gye me so,
me trenee Nyankopɔn.
Ma me ɔhome wɔ m’ahohia mu;
hu me mmɔbɔ na tie me mpaebɔ.

² Enkosi da ben na mɔbedan m’anuonyam aho-
hora?
Enkosi da ben na mɔbedɔ nneema hunu na
moadi ahoni ahuhuw akyi?

- ³ Hu sɛ AWURADE ayi nea ɔwɔ nyamesu ama ne ho;
AWURADE betie, sɛ misu mefrɛ no a.
- ⁴ Sɛ mo bo fuw a, monnye bɔne;
sɛ modeda mo mpa so a,
monye komm na monhwehwe mo koma mu.
- ⁵ Mommɔ afɔre a ɛfata
na momfa mo werɛ nhye AWURADE mu.
- ⁶ Nnipa bebree bisa se:
“Hena na ɔde yiyeye bebre yen?”
AWURADE, ma w’anim hann no nhyeren yen so.
- ⁷ Fa anigye mmoroso hye me koma ma
bere a wɔn abuwɔ ne nsa foforo abu so no.
- ⁸ Metɔ hɔ, na mada asomdwoe mu,
efise wo nko ara, AWURADE,
na woma metena dwoodwo.
- Wɔde ma dwonkyerefo sɛ wɔmfa atɛntɛben nto.

Dwom 5

Dawid dwom.

- ¹ AWURADE, ye aso ma me nsem
na dwen m’apinisi ho.
- ² Tie me mmoa ho sufrɛ,
me Hene ne me Nyankopɔn,
efise wo na meɔ wo mpae.
- ³ AWURADE, wote me nne anɔpa;
anɔpa, mede m’adesre ba w’anim
na mede anidaso twen.
- ⁴ Wonye Onyankopɔn a w’ani gye bɔne ho;
na amumɔyefo rentumi ne wo ntena.

5 Ahantanfo rentumi nnyina w'ananim;
wukyi wɔn a wɔye bɔne nyinaa.

6 Wosɛe wɔn a wɔka atosɛm;
AWURADE kyi
mogyapɛfo ne asisifo.

7 Nanso me, wo mmɔborɔhunu bebrebe nti,
mɛba wo fi;
na nidi mu na mɛkotow
akyere w'asɔredan kronkron no.

8 AWURADE kyere me kwan
wɔ wo trenee mu
m'atamfo nti,
bɔ wo kwan tee wɔ m'ananim.

9 Wɔn anom asɛm baako mpo nye nokware;
ɔsɛe ahyɛ wɔn koma ma.

Wɔn menewa ye ɔda a so abue
wɔde wɔn tɛkrɛma ka nnaadaasɛm.

10 Onyankɔpɔn, bu wɔn fɔ!
Ma wɔn pɔw bɔne nye wɔn asehwe.

Pam wɔn; esiane wɔn bɔne dodow no nti,
efise wɔasɔre atia wo.

11 Nanso ma wɔn a woguan ba wo nkyɛn no ani
nnye;
ma wɔmfa anigye nto dwom daa.

Tɛw wo bammɔ mu wɔ wɔn so,
na wɔn a wɔdɔ wo din no
ma wɔn ani nnye wɔ wo mu.

12 AWURADE, ampa ara, wuhyira atreneefo;
na wode w'ayamyɛ twa wɔn ho hyia sɛ
nkatabo.

Wɔde ma dwonkyerefo sɛ ɔmfa sankuhama nto
wɔ Seminit nne so.

Dwom 6

Dawid dwom.

- ¹ AWURADE nka m'ananim wɔ w'abufuw mu,
na ntwe m'aso nso wɔ w'abufuwwhyew mu.
- ² Hu me mmɔbɔ, AWURADE, efise meye mmerew;
AWURADE sa me yare
na me nnompe wɔ ahoyeraw mu.
- ³ Me kra wɔ ahohia mu.
Enkosi da ben, Ao AWURADE, enkosi da ben?
- ⁴ San bra, AWURADE, na begye me nkwa;
gye me, wo dɔ a enni nhuammɔ no nti.
- ⁵ Obi a wawu no renkae wo da,
hena na ofi ɔda mu kamfo wo?
- ⁶ Apinisi ama maye mmerew.
Anadwo mu nyinaa mede agyaadwotwa fɔw
me mpa,
na me nusu fɔw me sumii.
- ⁷ Awerɛhow ama m'ani so aye me kusuu.
Eredum; m'atamfo nyinaa nti.
- ⁸ Mo nnebɔneyɛfo, montwe mo ho mfi me ho!
efise AWURADE ate me sufrɛ.
- ⁹ AWURADE ate me mmɔborɔsu;
AWURADE tie me sufrɛ.
- ¹⁰ M'atamfo nyinaa anim begu ase
na wɔn ho adwiriw wɔn;
na wɔapatuw de fere asan wɔn akyi.

Dwom 7

Dawid adesre dwom a Benyaminni Kus nsem nti
ɔto maa AWURADE.

- ¹ AWURADE me Nyankopɔn,
miguan toa wo;

- Gye me fi wɔn a wɔtaa me nyinaa nsam,
² anyɛ saa a wɔbetetew me mu sɛ gyata
na wɔatetew me mu asinasin a
obiara rentumi nnye me.
- ³ AWURADE me Nyankopɔn, sɛ mayɛ eyi
na sɛ afɔdi aba me so a,
⁴ sɛ mayɛ bɔne atia nea ɔne me te yiye,
anaase mabɔ me tamfo korɔn kwa a,
⁵ eno de ma m'atamfo ntaa me na wɔmmɛto me;
ma wontiatia me so wɔ fam,
na wɔmma me funu nna mfutuma mu.
- ⁶ Sɔre wɔ w'abufuw mu, AWURADE!
Sɔre tia m'atamfo abufuw.
Nyan, me Nyankopɔn; hyɛ atɛntrenee
mmara.
- ⁷ Ma nnipadɔm mmetwa wo ho nhyia.
Fi ɔsoro hɔ di wɔn so;
⁸ ma AWURADE mmu nnipa no atɛn.
Bu me atɛn, AWURADE sɛnea me trenee te,
sɛnea me nokwaredi te, Ao, ɔsorosoroni.
- ⁹ Onyankopɔn treneeni,
wo a wohwehwɛ adwene ne koma mu,
fa amumɔyɛfo basabasayɛ bra awiei
na ma atreneefo nnya bammɔ.
- ¹⁰ Me nkatabo ne ɔsorosoro Nyankopɔn
nea ogye koma mu treneeni no.
- ¹¹ Onyankopɔn yɛ otemmufɔ treneeni,
Onyame a ɔda n'abufuwwhyew adi da biara.
- ¹² Sɛ wansesa n'adwene a,
ɔbɛsew n'afoa ano;
obekuntun ne tadua na ɔde bɛmma ahyɛ mu.
- ¹³ Wasiesie n'akode a eyɛ hu;

aye ne bemma a eredew no krado.

¹⁴ Nea onyinsen amumoye
na basabasaye ahye no ma no, owo nnaadaa.

¹⁵ Nea otu tokuru, na oyi mu dote no
hwe tokuru a watu no mu.

¹⁶ Ohaw a ode ba no dan bo n'ankasa so;
ne basabasaye bo n'ankasa ti so.

¹⁷ Mede aseda bema AWURADE,
ne trenee nti,

na mato ayeyi dwom ayi AWURADE, Osorosoroni
no din aye.

Wode ma dwonkyerefo se wonto no "gittit"
sanku nne so.

Dwom 8

Dawid dwom.

¹ AWURADE, yen AWURADE,
wo din keseye ada adi wiase mmaa nyinaa.

Wode w'anuonyam
atimtim osoro noho,

² mmofra ne nkokoaa mpo de won ano
kamfo wo, w'atamfo nti;
na wode bo atamfo ne aweretofu ano.

³ Se mehwe wo osorosoro,
wo nsateaa ano adwuma;

osram ne nsoromma a
wode obiara asi n'afa a,

⁴ onipa ne hena a wokae no,
na onipa ba nso ne hena a w'ani ku ne ho?

⁵ Woboo no ma oye akumaa kakra sen abofu

na wode w'anuonyam ne nidi abo no abotiri.

⁶ Woyee no osodifo maa wo nsa ano nnwuma
wode nneema nyinaa ahye n'anan ase:

⁷ nguankuw ne anantwikuw nyinaa
ne wuram mmoa nso,

⁸ wim nnomaa
ne po mu mpataa,
nea enenam po mu akwan so nyinaa.

⁹ AWURADE, yen AWURADE,

wo din ye kесе wo asase nyinaa so!

Wode ma dwonkyerefo. Woto no senea woto
"Oba no wu".

Dwom 9

Dawid dwom.

¹ AWURADE, mefi me koma nyinaa mu ada wo ase.
Meka w'anwonwade no nyinaa.

² Mema m'ani agye na madi ahurusi wo wo mu.
Meto ayeyi dwom ama wo din, Osorosoroni.

³ M'atamfo san won akyi;
wotetew hwe, na wowuwu wo w'anim.

⁴ Woadi m'asem ama me, na menya m'ahofadi;
woatena w'ahengua so, abu atentreee.

⁵ Woatwe amanaman no aso, na woasee
anumoyefo.

Woapepa won din a worenkae won bio.

⁶ Osee a enni awiei ato otamfo no,
woatutu won nkuropon;
na wonkae won bio mpo.

⁷ AWURADE di hene daa daa;

- wasi n'atemma ahengua.
- 8 Ɔde trenee bebu wiase aten;
 ɔde atentrenee bedi nnipa no so.
- 9 AWURADE ye guankɔbea ma wɔn a wodi wɔn
 nya no,
 ɔye abandennen wɔ ahohia mmere mu.
- 10 Wɔn a wonim wo din no de wɔn ho beɔ wo
 so,
 efise, wo AWURADE, wunnyaw obiara a
 ɔhwehwe wo no mu da.
- 11 Monto ayeyi dwom mma AWURADE a ɔte
 ahengua so wɔ Sion;
 mompae mu nka nea waye wɔ amanaman
 no mu.
- 12 Na ɔkae nea ɔto mogya so were no;
 ommu n'ani ngu ɔbrefo sufɛ so.
- 13 AWURADE, hwe senea m'atamfo teetee me!
 Hu me mmɔɔ na yi me fi owu apon ano,
- 14 na matumi apae mu aka w'ayeyi
 wɔ Ɔbabea Sion apon ano,
 na madi ahurusi wɔ wo nkwagye no mu ho.
- 15 Amanaman mufo atɔ amoa a wɔatu no mu;
 afiri a wosum hintaw no ayi wɔn anan.
- 16 AWURADE atentrenee da no adi;
 amumɔyefo nsa ano adwuma ayi wɔn.
- 17 Amumɔyefo san kɔ ɔda mu,
 amanaman a wɔn were fi Onyankopɔn nyi-
 naa.
- 18 Nanso enye daa na ne were befi ohiani,
 anaase mmɔborɔni anidaso beyera ko-
 rakora.

- 19 Sore! AWURADE, mma ɔdesani nni nkonim,
 bu amanaman no atɛn wɔ w'anim.
 20 Bɔ wɔn hu, AWURADE;
 na ma wonhu sɛ, wɔyɛ adesa bi kɛkɛ.

Dwom 10

- 1 Adɛn, AWURADE, na wugyina akyirikyiri saa?
 Adɛn na wode wo ho ahintaw wɔ amane-
 hunu mmere mu yi?
- 2 Omumɔyɛfo de ahantan taataa mmɔborɔfo,
 wɔn a ne nneyɛ mfiri yi yi wɔn no.
- 3 Ɔde nea ne koma hwehwe hoahoa ne ho;
 ohyira odifudepɛfo na oyi AWURADE ahi.
- 4 Ahantan nti omumɔyɛfo nhwehwe AWURADE;
 ne nsusuwii mu no Onyankopɔn nsi hwee.
- 5 N'akwan nyinaa mu odi yiye;
 ɔma ne ho so, na wo mmara mfa no ho;
 na odi n'atamfo nyinaa ho fɛw.
- 6 Ɔka kyere ne ho se: "Hwee remma minhinim;
 m'ani begye daa, na merenkɔ amanehunu
 mu da."
- 7 Nnome, atoro ne ahunahuna ahyɛ n'anom ma;
 Ɔhaw ne mmusu hyɛ ne tɛkrɛma ase.
- 8 Ɔtɛw bɛn nkuraa no;
 ofi ahintawee kum nea onnim hwee,
 ohintaw hwe wɔn a ɔrehwehwe wɔn ayɛ
 wɔn bone no.
- 9 Ɔte sɛ gyata a wahintaw;
 ɔtɛw sɛ ɔbɛkyere mmɔborɔni;
 ɔkyere wɔn twe wɔn ase de wɔn kɔ ne bon
 mu.
- 10 Ɔdwerɛw wɔn a ɔkyere wɔn no ma wɔtɔ
 beraw;

- na ɔde n'ahooden ka wɔn hye.
- 11 Ɔka kyere ne ho se, "Onyankopɔn were afi; wayi n'ani afi so na onhu."
- 12 Sɔre, AWURADE! Ma wo nsa so, Onyankopɔn. Mma wo were mfi wɔn a wonni aboafɔ.
- 13 Adɛn nti na omumɔyefo yi Onyankopɔn ahi? Adɛn nti na ɔka kyere ne ho se, "Ɖremfrɛ me akontaabu so?"
- 14 Nanso wo, Onyankopɔn, wuhu amanehunufɔ haw; na waye w'adwene se wobehwe. Mmɔborɔni de ne ho ma wo; wo na woye ayisaa boafɔ.
- 15 Bubu omumɔyefo ne ɔɔnefo apɛw; frɛ no na ommebu n'amumɔye ho nkontaa, n'amumɔye a anka wɔrenhu no.
- 16 AWURADE ye ɔhene daa nyinaa; amanaman no beyera n'asase so.
- 17 AWURADE, wutie mmɔborɔfo adesɛ; wohye wɔn nkuran, na wutie wɔn sufrɛ,
- 18 na wudi ma ayisaa ne nea wohye no so, senea ebeye a ɔdesani a ofi asase mu renhunahuna bio. Wɔde ma dwonkyerefo.

Dwom 11

Dawid dwom.

- 1 AWURADE mu na mede me were ahye. Adɛn na wutumi ka kyere me se, "Tu te se anomaa kɔ wo bepɔw so.
- 2 Na hwɛ, amumɔyefo akuntun wɔn ta mu, na wɔde wɔn mmɛmma asisi ahama so

se wɔbetow wɔ sum mu
de awɔ koma mu ahotefo.

³ Σε wɔresɛɛ fapem no a,
den na ɔtreneeni betumi ayɛ?”

⁴ AWURADE wɔ n'asɔredan kronkron no mu;
AWURADE te ne soro ahengua so.

Ɔhwɛ nnipa nna,
n'ani hwehwɛ wɔn mu.

⁵ AWURADE hwehwɛ ɔtreneeni mu,
na amumɔyɛfo ne wɔn a wɔpɛ basabasayɛ
de,
ne kra kyi wɔn.

⁶ Ɔbetɔ ogyatannaa ne sufɛ a ɛredɛw
agu amumɔyɛfo so;
na mframa a mu yɛ hyew bɛyɛ wɔn kyɛfa.

⁷ AWURADE yɛ ɔtreneeni,
na ɔpɛ atɛntrenee;
wɔn a wɔtɛɛ no behu n'anim.

Wɔde ma dwonkyerɛfo se wɔnto no wɔ “Semi-
nit” sanku nne so.

Dwom 12

Dawid dwom.

¹ Boa yɛn, AWURADE, na nyamesurofo asa;
nokwafo ayɛra wɔ nnipa mu.

² Obiara di atoro kyɛɛ ne yɔnko;
wɔn ano a ɛdɛfɛdɛfɛ no ka nnaadaasɛm.

³ Ma AWURADE ntwaa nnaadaa ano
ne tɛkrɛma biara a ɛhoahoa ne ho nkyene;

⁴ nea ɛka se, “Yɛde yɛn tɛkrɛma bedi nkonim;
yɛn ano bedi ama yɛn, na hena na odi yɛn
so tumi?”

- 5 “Esiane ɔhye a wode hye mmɔborɔni
ne ohiani apinisi no nti,
mesore afei,” AWURADE na ose.
“Mebɔ wɔn ho ban afi wɔn a wɔhaw wɔn no
ho.”
- 6 AWURADE asem ye nokware
te se dwete a wɔason so wɔ fononoo mu,
na wɔahoa ho mpen ason.
- 7 AWURADE, wobekora mmɔborɔni
na woabɔ yen ho ban afi saa nnipa yi ho
afebɔɔ.
- 8 Amumɔyefo nenam senea wɔpe,
bere a adesamma de nidi ma afide.
Wode ma dwonkyerɔfo.

Dwom 13

Dawid dwom.

- 1 AWURADE enkosi da ben? Wo were befi me
afebɔɔ ana?
Enkosi da ben na wode w’anim behintaw
me?
- 2 Enkosi da ben na mene m’adwennwene bedi
aperepere
na awerehow ahye me koma mu daa?
M’atamfo nni me so nkonim nkosi da ben?
- 3 Twa w’ani hwe me na bua me, AWURADE, me
Nyankopɔn.
Ma m’ani so nye hann, na manna owu nna.
- 4 Me tamfo beka se, “Madi ne so nkonim.”
Na m’ahohiahiafo bedi ahurusi bere a
mahwe ase.
- 5 Nanso mede me ho to wo do a ensa da no so;

me koma di ahurusi wɔ wo nkwagye mu.
 6 Mɛto dwom ama AWURADE,
 efise ɔne me adi no yiye.
 Wɔde ma dwonkyerefo no.

Dwom 14

Dawid dwom.

1 Ɔkwasea ka wɔ ne koma mu se,
 “Onyankopɔn bi nni hɔ.”

Wɔaparɔw, na wɔn nneyɛe ye fi
 na wɔn mu biara nni hɔ a ɔye ade pa.

2 AWURADE fi ɔsoro hwɛ
 adesamma wɔ fam
 se obehu wɔn mu bi a wɔwɔ ntease,
 anaa ebinom a wɔhwɛhwɛ Onyankopɔn.

3 Nanso nnipa nyinaa atwe wɔn ho a fi
 Onyankopɔn ho;
 wɔn nyinaa aye bɔne.
 Obiara nni hɔ a ɔye papa.
 Ɔbaako mpo nni hɔ.

4 Enti abɔnefo rensua nyansa ana?

Wɔwe me nkurofo te sɛnea nnipa di aduan.
 Wonnsu mfɛ AWURADE?

5 Nanso wonni, ehu akyekyere wɔn,
 efise Onyankopɔn te wɔn a wɔtɛ mu.

6 Mo nneɔneyɛfo sɛe ahiafo nhyehyɛe,
 nanso, AWURADE ne wɔn guankɔbea.

7 Ao, Israel nkwagye mfi Sion mmra!
 AWURADE bɛsan de ne nkurofo agyapade
 ama wɔn.
 Na Yakob adi ahurusi, na Israel ani agye!

Dwom 15

Dawid dwom.

¹ AWURADE, hena na ɔbetena wo kronkronbea
ntamadan no mu?
Hena na ɔbetena wo bepɔw kronkron no so?

² Nea ne ho nni asem
na ɔye nea etee,
nea ɔka nokware a efi ne koma mu
³ na ɔmfa ne tekrema nsee nnipa
nea ɔnye ne yɔnko bɔne
na ommu ne yɔnko nipa abomfiaa,
⁴ nea obu afideyeni animtiaa
na ɔde nidi ma wɔn a wosuro AWURADE,
nea odi ne ntam so,
bere a etia no mpo,
⁵ nea ɔde ne sika bɔ bosea a onnye nsiho
na onnye adanmude ntia nea odi bem.

Nea ɔye eyinom no
renhinhim da.

Dwom 16

Dawid mpaebɔ.

¹ Bɔ me ho ban, me Nyankopɔn,
na wo mu na minya guankɔbea.
² Meka kyerɛɛ AWURADE se,
“M’Awurade ne wo;
minni ade pa biara ka wo ho.”
³ Ahotefo a wɔwɔ asase no so de,
wɔne anuonyamfo a
m’anigye wɔ wɔn mu.
⁴ Wɔn a wodi anyame afoforo akyi no,

wɔn awerɛhow bɛdɔɔso.
Merengu mogya nsa mma saa anyame no
na meremfa m'ano mmɔ wɔn din.

- ⁵ AWURADE, wode me kyɛfa ne me kuruwa ama
me;
woama me kyɛfa anya bammɔ.
⁶ M'ahye akɔdeda mmeae a eye ama me;
ampa ara mewɔ agyapade a ho yɛ anigye.
⁷ Mɛkamfo AWURADE a otu me fo;
na anadwo mpo, me koma kyerekyerɛ me.
⁸ Mihu AWURADE wɔ m'ani so daa nyinaa.
Esiane sɛ ɔwɔ me nsa nifa nti, merenhinhim
da.
⁹ Eno nti, me kra ani gye, na mede me tɛkrɛma
di ahurusi;
me nipadua nso bɛhome asomdwoe mu,
¹⁰ efisɛ, worennyaw me awufo mu.
Na woremma wo Kronkronni no mporɔw.
¹¹ Woakyere me nkwagye kwan,
na wobɛma m'ani agye wɔ w'anim,
na anigye a ɛrensa da wɔ wo nifa so.

Dwom 17

Dawid Mpaebɔ.

- ¹ AWURADE, tie me trenee abisade;
tie me sufrɛ.
Yɛ aso ma me mpaebɔ;
nea emfi nnaadaa anofafa mu.
² Ma me bembu mfi wo;
ma w'ani nhu nea ɛyɛ pɛ.
³ Wopɛɛɛɛ me koma mu,

wohwehwe me mu anadwo,
na woso me hwe de, nanso wubehu se minsusuw
bone bi e;

m'ano nkaa bone bi e.

⁴ Nnipa nneyee fam no,
anom asem nti
matwe me ho afi
basabasayefo akwan ho.

⁵ Menam w'akwan so daa;
me nan nhintiw e.

⁶ Misu mefre wo, Onyankopon
na wubegye me so;
ye aso ma me na tie me mpaebɔ.

⁷ Da wo do nwonwaso no adi;
wo a wode wo nsa nifa
gye won a wode won ho to wo so no nkwa
fi won atamfo nsam no.

⁸ Hwe me so se obi a wodɔ no;
fa me sie wo ntaban nwini no ase,

⁹ fi amumoyefo a woretataa me no nsam,
m'atamfo a wɔatwa me ho ahyia no.

¹⁰ Wopirim won koma,
na wokasa ahantan so.

¹¹ Wɔadi me ntente, afei wɔatwa me ho ahyia;
won ani abere se wɔebɔ me ahwe fam.

¹² Wote se gyata a hanam ho kom de no,
te se gyata kese bi a wabutuw wo ahintawee.

¹³ Sɔre, AWURADE!

Wone won mfa mmɔ ani na ka won hye;
fa w'afɔa no gye me fi amumoyefo no nsam.

¹⁴ AWURADE, fa wo nsa
gye me fi nnipa a wote see nsam;

asase so nnipa a wɔn akatua wɔ nkwa yi mu no.
 Womma ɔkɔm nne wɔn a w'ani ku wɔn ho;
 wɔn mmabarima wɔ bebreɛ,
 na wɔkora agyapade ma wɔn mma.

¹⁵ Na me trenee mu, mehu w'anim;
 sɛ minyan na mihi wo a me koma bɛto me
 yam.
 Wɔde ma dwonkyerefo.

Dwom 18

AWURADE akoa Dawid dwom. Ɔtoo saa dwom yi maa AWURADE, bere a ogyee no fii n'atamfo nyinaa ne Saulo nsam no.

¹ Medɔ wo, AWURADE, m'ahooden.

² AWURADE ne me botantim;
 m'aban ne me gyefo;
 me Nyankopɔn yɛ me botan.
 Ne mu na minya me hintabea.
 Ɔyɛ me nkatabo, me nkwagye abɛn ne
 m'abandennen.

³ Misu frɛ AWURADE; ɔno na ayeyi sɛ no,
 efisɛ ogye me fi m'atamfo nsam.

⁴ Owu nkɔnsɔnkɔnsɔn kyekyeree me;
 na ɔsɛɛ asorɔkye bu faa me so.

⁵ Ɔda mu hama kyekyeree me;
 mihiyaa owu mfiri.

⁶ M'ahohia mu, misu frɛɛ AWURADE.
 Misu frɛɛ me Nyankopɔn hwehwɛɛ mmoa.

Ofi n'asɔrefi ho tee me nne;
 me sufɛɛ baa n'anim, na ekɔɔ n'asom.

⁷ Asase wosowee na ehinhimii,

- na mmepow fapem wosowee
 wosuroe, efise na ne bo afuw.
- 8 Wusiw fii ne hwene mu;
 ogyaframa fii n'anom,
 na nnyansramma dew fii mu.
- 9 Ofii osoro baa fam;
 na omununkum kabii duruu n'anan ase.
- 10 Ote kerubim so tu koo soro;
 gyaagyaa ne ho wo mframa ntaban so.
- 11 Ode sum kataa ne ho,
 osu a amuna tumm atwa ne ho ahyia.
- 12 Hann kесе hyeren wo n'anim,
 na omununkum a mparuwbo ne anyinam
 wo mu fii ne ho hyeren mu bae.
- 13 AWURADE boboo mu fii osoro;
 Osorosoroni no nne gyigyee bio.
- 14 Otow ne bemma no de boo atamfo no ahwete,
 ode anyinam a ano yen den pam won.
- 15 Po mu abon ho yiyii
 na asase nnyinaso ho daa ho,
 esiane w'animka ne ahomegu a efi wo hwene mu
 no nti,
 AWURADE.
- 16 Ofi soro baa fam besoo me mu;
 otwee me fii nsu a mu do mu.
- 17 Ogyee me fii me tamfo hoodenfo nsam,
 won a won ani sa me, na won ho ye den dodo
 ma me no.
- 18 Wobaa me so wo m'amanehunu da mu,
 nanso AWURADE maa me so,
- 19 wode me baa baabi a ho trew;
 ogyee me, efise n'ani soo me.

- 20 AWURADE ne me adi no senea me trenee te;
wahwe me nsa a ho tew so atua me ka.
- 21 Manantew AWURADE akwan so.
Mentwee me ho mfii me Nyankopɔn ho
nkoyee bone e.
- 22 Madi ne mmara nyinaa so:
mimmuu n'ahyede so.
- 23 Me ho nni asem wo Onyankopɔn anim,
na matwe me ho afi bone ho.
- 24 AWURADE agyina me treneeeyɛ
ne me nsa a ho tew wo n'anim no so atua
me ka.
- 25 Woda wo ho adi se onokwafo kyere won a wodi
nokware,
won a wodi mu nso wokyerɛ won se wodi mu.
- 26 Woyɛ kronkron ma won a woyɛ kronkron,
na amumoyɛfo de, wukyi won.
- 27 Wugye ahobreasefo nkwa,
na wobre ahantanfo ase.
- 28 AWURADE, woma me kanea hyeren.
Yiw, woma me sum dan hann.
- 29 W'ahooden a wode ma me nti, mitumi ka
asraafo gu;
me Nyankopɔn nti, mitumi foro ofasu.
- 30 Onyankopɔn de, n'akwan ye pe;
AWURADE bohyɛ nyinaa ba mu.
Ɔye nkatabo
ma won a wohwehwe bammɔ wo ne mu.
- 31 Na hena na ɔye Onyankopɔn ka AWURADE ho?
Hena na ɔye Ɔbotan no? Gye se yen Nyankopɔn
no.
- 32 Eyɛ Onyankopɔn na oma me ahooden,

- na ɔma me kwan ye pe.
 33 ɔma m'anammɔn ho ye hare se ɔforote de.
 ɔma me gyina sorɔnsorɔmmaea.
 34 Osiesie me ma ɔko,
 na me basa tumi kuntun kɔbere mfrafrae
 tadua.
 35 Wode wo ogye boa me nkatabo,
 na wo nsa nifa ma me gyina.
 Wobre wo ho ase ma meye ɔkese.
 36 Woabo kwan tetreɛ ama m'anan
 senea me nkotodwe rengurow.
 37 Metaa m'atamfo kotoo wɔn;
 mansan m'akyi kosii se meseee wɔn.
 38 Medwerew wɔn, na wɔantumi ansɔre,
 wɔhwewee ase wɔ m'anan ase.
 39 Wode akodi ahɔɔden maa me;
 womaa m'atamfo bɔɔ wɔn mu ase wɔ me
 nan ase.
 40 Womaa m'atamfo dan wɔn ho guanee,
 na mesee wɔn a wɔtan me.
 41 Wosu hwehwɛɛ mmoa, nanso obiara ammegye
 wɔn,
 wɔfrɛɛ AWURADE, nanso wammua.
 42 Meyam wɔn se mfutuma a mframa bɔ gu;
 mihwiee wɔn guu se mmɔnten so dontori.
 43 Woagye me afi nnipa no ɔfow mu,
 woaye me amanaman no ti;
 nnipa a minnim wɔn abeye m'asomfo.
 44 Wɔte me nka pe a, wɔye osetie ma me;
 ananafo kotow m'anim.
 45 Wɔn nyinaa botobotow;
 wofi wɔn abandennen mu ba ahopopo so.
 46 AWURADE te ase! Ayeyi nka me Botan!

- Womma Onyankopɔn, me Gyefo no din so!
 47 Ɔno ne Onyankopɔn a ɔto were ma me,
 ɔno na ɔka amanaman hye m'ase,
 48 Ɔno na ogye me fi m'atamfo nsam.
 Wopagyaw me sii m'atamfo so,
 wugyee me fii basabasayefo nsam.
 49 Eno nti, mekamfo wo wo amanaman mu, Ao
 AWURADE.
 Meto ayeyi dwom ama wo din.
- 50 Wode nkonimdi akese ama wo hene;
 woda ɔɔ a ensa da adi kyere nea woasra no
 ngo,
 wode kyere Dawid, ne n'asefo afeboɔ.
 Wode ma dwonkyerefo.

Dwom 19

Dawid dwom.

- 1 Ɔsoro ka Onyankopɔn anuonyam!
 Wim pae mu ka ne nsa ano adwuma,
 2 Da biara, wɔkasa;
 anadwo biara, wɔda nimdee adi.
 3 Wonni ɔkasa, wɔnnka nsem;
 wɔnnte wɔn nne.
 4 Wɔn nne akodu asase so mmaa nyinaa,
 na wɔn nsem nso akodu asase ano.

Onyankopɔn asi ntamadan ama owia wo ɔsoro
 ho.

- 5 Ete se ayeforokunu a ofi ne pia mu,
 te se ɔbran a ne ho pere no se obetu ne
 mmirika.
 6 Epue wo ɔsoro fa baabi
 na atwa ne ho akosi ano;
 biribiara nsiw ne hyew ho kwan.

- 7 AWURADE mmara ye pe,
ekanyan okra no.
Ahotoso wo AWURADE nhyehyee mu,
ema nea onnim nyansa hu nyansa.
- 8 AWURADE ahyede tee;
ema koma mu anigye.
AWURADE ohye nsem mu da ho;
na ebue ani.
- 9 AWURADE suro ye kronkron,
ete ho daa.
AWURADE mmara nsem ye nokware
na ne nyinaa tee.
- 10 Esom bo sen sikakoko
esen sikakoko kann;
eye de sen ewo,
esen ewo a efi ewokyem mu.
- 11 Wonom so bo wo somfo koko se,
sodi so akatua ye bebre.
- 12 Hena na ohu n'ankasa mfomso?
Fa me mfomso a ahintaw kye me.
- 13 Bo w'akoa ho ban fi oboaye bone ho,
na anhye me so.
Eno na ebema madi bem,
a merenni fo wo bone akese ho.
- 14 Ma m'anom nsem ne me koma mu adwene
nye nea eso w'ani, AWURADE
me Botan ne me Gyefo.
Wode ma dwonkyerfo.

Dwom 20

Dawid dwom.

- 1 AWURADE ntie wo wo w'ahohia mu;
Yakob Nyankopon din mmwo wo ho ban.

- 2 Ɔmfa mmoa mfi kronkronbea ho mmre wo,
na omfi Sion mmehye wo den.
- 3 Ɔnkae w'afɔrebɔ nyinaa,
na ɔmma wo hyew afɔre nso n'ani.
- 4 Ɔmma wo nea wo koma pe,
na wo nhyehyee nyinaa nye yiye.
- 5 Yɛbɛbɔ ose bere a woadi nkonim,
na yɛama yen frankaa so wo yen Nyankopɔn
din mu.

AWURADE nye w'abisade nyinaa mma wo.

- 6 Afei mahu se AWURADE ma nea wasra no no
nkonimdi,
ofi ne kronkronbea wo ɔsoro gye no so,
ɔde ne nkonimdi tumi a ewɔ ne nsa nifa mu
no.
- 7 Ebinom de wɔn ho to wɔn nteaseenam so
na afoforo nso, wɔn apɔnkɔ so,
nanso yen de, yede yen ho to AWURADE yen
Nyankopɔn din so.
- 8 Wɔbre wɔn ase ma wɔhwewehwe ase,
na yen de, yesɔre gyina kirebenn.
- 9 AWURADE, ma ɔhene nkonimdi!
Yɛfre a, gye yen so!
Wɔde ma dwonkyerefo.

Dwom 21

Dawid dwom.

- 1 AWURADE, ɔhene di anigye wo w'ahɔden mu.
N'ani gye mmoroso wo nkonimdi a woma no
nti!
- 2 Woama no nea ne koma pe;

- woamfa n'abisade ankame no.
- ³ Wode nhyira a edi mu hyiaa no
na wode sikakokoo ankasa ahenkyew hyee
no.
- ⁴ Obisaa wo ho nkwa, na wode maa no,
nna tenten a enni awiei.
- ⁵ Nkonimdi a woma no nti, n'anuonyam so;
wode keseye ne nidi adom no.
- ⁶ Ampa ara, woama no nhyira a ensa da
na woama no ahosepew wo w'anim anigye
mu.
- ⁷ Ohene no de ne ho to AWURADE so;
Osorosoroni no nokware do no nti,
orenhinhim.
- ⁸ Wo nsa beka w'atamfo nyinaa;
wo nsa nifa beso won a wokyi wo no mu.
- ⁹ Bere a wubeyi wo ho adi no
wobeye won se fononoo a mu ado.
AWURADE fi n'abufuwhyew mu bemene won,
na ne gya no ahyew won.
- ¹⁰ Wobetore won ase wo asase so,
na won asefo afi adesamma mu.
- ¹¹ Ewo mu se woboo pow tia wo
na woye nhyehyee bone, nanso worenni
nkonim;
- ¹² efise wobema wasan won akyi
bere a woatwe bemma akyere won so no.
- ¹³ Yema wo so, AWURADE, wo w'ahooden mu;
yebetoo nnwom na yeakamfo wo keseye.
Wode ma dwonkyerefo. Woto no senea woto
"Adekyee forote" dwom.

Dwom 22

Dawid dwom.

¹ Me Nyankopɔn, me Nyankopɔn, aden nti na woagyaw me?

Aden nti na me nkwagye ne wo ntam aware, aden na m'apinisi nsem ne wo ntam aware?

² Me Nyankopɔn, misu frɛ wo awia, nanso wunnye me so, mefrɛ wo anadwo, nanso minnya ɔhome.

³ Nanso wɔasi wo hene se ɔkronkronni; wo na Israel kamfo wo.

⁴ Wo mu na yen agyanom de wɔn were hyee; wogyee wo dii, na wugyee wɔn.

⁵ Wosu frɛ wo na wugyee wɔn, wode wɔn ho too wo so na woanni wɔn nhuammo.

⁶ Nanso meye osunson, na menye onipa nnipa bɔ me ahohora na wobu me animtiaa.

⁷ Obiara a ohu me di me ho fɛw; wotwa me adapaa, wosow wɔn ti ka se:

⁸ “ɔde ne ho to AWURADE so; ma AWURADE mmegye no.

Ma ɔmmɛboa no, efise ɔwɔ no mu anigye.”

⁹ Wo na wuyii me fii awotwaa mu bae na womaa me de me ho too wo so bere a mitua me na nufu ano mpo.

¹⁰ Efi m'awo mu na wode me too wo so; efi me na yafunu mu, woaye me Nyankopɔn.

¹¹ Ntwe wo ho mfi me ho! Efise amane aben na ɔboafo nni baabi.

- 12 Anantwinini bebree atwa me ho ahyia;
 Basan anantwinini a wɔn ho yɛ den atwa me
 ho ahyia.
- 13 Gyata a wɔbɔɔ mu na wɔtetew wɔn hanam
 mu
 abuebue wɔn anom tɛtrɛɛ de kyere me.
- 14 Wɔahwie me agu sɛ nsu,
 na me nnompe nyinaa ahodwow.
 Me koma adan amane;
 anan wɔ me mu.
- 15 M'anom ayow te sɛ kyɛmfere mu.
 Na me tɛkrɛma atare m'anom.
 Wode me to owu mfutuma mu.
- 16 Akraman atwa me ho ahyia,
 nneɔneyɛfo kuw atwa me ahyia,
 wɔahwirew me nsa ne m'anan mu.
- 17 Me nnompe nyinaa gu petee mu;
 M'atamfo hwɛ me haa na wɔserew me.
- 18 Wɔkyɛ me atade mu fa,
 na wɔɔ me ntama so ntonto.
- 19 Na wo, AWURADE, ntwe wo ho;
 wone m'ahɔɔden, bra ntem beboa me.
- 20 Gye me kra fi afoa ano;
 gye me nkwa a esom bo no fi akraman tumi
 ase.
- 21 Gye me nkwa fi gyata anom;
 gye me fi eko mmen so.
- 22 Mɛɔ wo din akyerɛ me nuanom;
 mɛkamfo wo wɔ wɔn a wɔahyia hɔ no
 nyinaa anim.
- 23 Monkamfo AWURADE, mo a musuro no no!

Mo a moye Yakob asefo, monhye no an-
uonyam!

Mo Israel asefo nyinaa, munnini no ni!

24 Ommuu n'ani nguu

ɔmanehunufɔ ateetee so ε,

ɔmfaa n'anim nhintaw no;

na mmom watie ne sufɔre a ɔde rehwehwɛ
mmaa no.

25 Me botae a mede yi wo ayɛ wɔ bagua mu no fi
wo;

medi me bɔhyɛ so wɔ wɔn a wosuro wo no
anim.

26 Ahiafo bedidi na wɔamee;

wɔn a wɔhwehwɛ AWURADE beyi no ayɛ,
mo koma nnya nkwa daa.

27 Asase ano nyinaa

bɛkae akɔ AWURADE nkyɛn,

na amanaman no mmusua nyinaa

bɛkotow n'anim,

28 efisɛ tumi wɔ AWURADE

na odi amanaman so hene.

29 Asase so adefo nyinaa bedidi na wɔasɔre no;

wɔn a wɔkɔ ɔɔte mu nyinaa bebu nkotodwe
n'anim,

wɔn a wɔrentumi mma nkwa mu.

30 Nkyirimma nyinaa besom no;

wɔbɛka Awurade ho asem akyerɛ awo ntoa-
toaso a edidi so.

31 Wɔbɛka ne trenɛɛ akyerɛ

nnipa a wonnya nwoo wɔn
efisɛ ɔno na wayɛ.

Dwom 23

Dawid dwom.

¹ AWURADE ne me hwefo, hwee renhia me.

² Oma meda wura fr̄mfr̄m adidibea;

ogya me k̄o nsu a εho dwo ho,

³ odwudwo me kra.

ɔde me fa akwantrenee so,

ne din nti.

⁴ Σε menam

owu sum kabii mu mpo a,

minuro bone bi,

efise wo ne me na εwo ho;

w'abaa ne wo pema

na εkyekye me werε.

⁵ Woto me pon w̄o

m'atamfo anim.

Wode ngo f̄ow me tirim;

me kuruwa ye ma bu so.

⁶ Yiye ne ad̄e nko na ebedi m'akyi

me nkwanna nyinaa;

na metena AWURADE fi

daa.

Dwom 24

Dawid dwom.

¹ Asase ne nea εwo mu nyinaa ye AWURADE de;

wiase ne w̄on a w̄ote mu nyinaa w̄o no;

² efise ɔno na ɔtoo ne fapem w̄o po so

na ɔde sii nsu ani.

³ Hena na obetumi aforo AWURADE bep̄ow no?

Hena na obetumi agyina ne tenabea kro-

nkron ho?

⁴ Nea ɔye ade trenee na ne koma mu tew,

nea ne kra nni ahoni akyi
na ɔnka ntamhunu.

- ⁵ Obenya AWURADE nsam nhyira
ne bembu a efi ne Nkwagye Nyankopɔn.
- ⁶ Saa na awo ntoatoaso a wɔhwehwɛ AWURADE
no te
wɔn a wɔhwehwɛ w'anim no, Yakob
Nyankopɔn.
- ⁷ Mo aponkɛse, momma mo ti so;
wɔmma mo so, mo tete apon,
na Anuonyam Hene nhyɛn mu.
- ⁸ Hena ne saa Anuonyam Hene yi?
Ɔno ne AWURADE hoɔdenfo ne otumfo no
AWURADE a ɔyɛ ɔko mu nkonimdifo.
- ⁹ Momma mo ti so, mo aponkɛse
momma wɔn so, mo tete apon,
na anuonyam Hene no nkɔ mu.
- ¹⁰ Hena ne saa anuonyam Hene yi?
Asafo AWURADE no,
ɔno ne anuonyam Hene no.

Dwom 25

Dawid dwom.

- ¹ AWURADE, me Nyankopɔn, wo mu na mede me
were hyɛ.
- ² Wo so, me Nyankopɔn, na mede me ho to,
mma m'anim ngu ase,
na mma m'atamfo nso nni me so nkonim.
- ³ Wɔn a wɔde wɔn ho to wo so no mu biara
anim rengu ase da,
mmom, wɔn a wɔyɛ kɔntɔnkye kwa no
anim begu ase.

- 4 Kyere me w'akwan, AWURADE,
na minhu w'atempɔn.
- 5 Fa wo nokware no so kyerekyere me,
efise woye Onyankopɔn, me Gyefo,
na m'ani da wo so daa nyinaa.
- 6 Kae, AWURADE, wo mmɔborɔhunu ne wo do
kese
a ewɔ ho fi tete no.
- 7 Nkae me mmabun bere mu bone
ne m'atuatɛw akwan;
kae me sɛnea w'adɔe te,
AWURADE, efise wuye.
- 8 AWURADE ye na ɔtɛ;
enti ɔkyerekyere nnebɔneyɛfo n'akwan.
- 9 Ɔde ahobrɛasefo fa ɔkwan pa so
na ɔkyere wɔn n'apɛde.
- 10 AWURADE akwan nyinaa ye ɔdo ne nokwaredi
ma wɔn a wodi n'apam mu ahyɛde so.
- 11 AWURADE, me bone so de,
nanso wo din nti, fa kye me.
- 12 Enti hena ne onipa a osuro AWURADE?
Ɔbɛkyere no ɔkwan a wabɔ ama no.
- 13 Obedi yiye wɔ ne nkwanna mu,
na n'asefo afa asase no sɛ wɔn agyapade.
- 14 AWURADE da n'atirimsem adi kyere wɔn a
wosuro no;
na ɔma wohu n'apam.
- 15 M'ani da AWURADE so daa,
efise ɔno nko ara na obeyi m'anan afi afiri
mu.
- 16 Dan w'ani hwe me, na dom me,

- efise meye ankonam na meye mmobo.
- 17 Me koma mu dadwen adoso;
yi me dadwen fi me so.
- 18 Hwe me haw ne m'ahohiahia
na yi me bone nyinaa fi me so.
- 19 Hwe senea m'atamfo adoso
ne otan kese a wode tan me!
- 20 Bo me nkwa ho ban na gye me;
mma m'anim ngu ase,
efise me guankobe ne wo.
- 21 Ma trenee ne nokware mmo me ho ban,
efise m'ani da wo so.
- 22 Gye Israel, Onyankopon,
fi won haw nyinaa mu.

Dwom 26

Dawid dwom.

- 1 Bu me bem, AWURADE,
efise, mabo bra a asem nni ho:
mede me ho too AWURADE so
na manhinim.
- 2 So me hwe, AWURADE,
hwehwe me koma ne m'adwene mu.
- 3 W'adje wo m'anim daa
na menantew wo nokware mu.
- 4 Me ne nnaadaafo ntena
na me ne nyaatwomfo nso nni hwee ye.
- 5 Mikiyi nneboneyefo guabo
na mempa se me ne amumoyefo tena.
- 6 Mehohoro me nsa wo bembu mu,
na meko w'aforemuka ho ahyia, AWURADE,
- 7 na mepae mu ka w'ayeyi
na meka w'anwonwade nyinaa.

- 8 M'ani gye ofi a wote mu ho, AWURADE,
faako a w'anuonyam wɔ no.
- 9 Mfa me kra nka nnebɔneyɛfo de ho nkɔ,
ne me nkwa nka mogyapɛfo de ho,
- 10 wɔn a amumɔye nhyehyɛe wɔ wɔn nsam
na adanmude ayɛ wɔn nsa nifa ma.
- 11 Nanso meɔ ɔbra a ho tew;
hu me mmɔɔ na gye me nkwa.
- 12 M'anana sisi asase tamaa so;
na guabɔ kɛse ase na mɛkamfo AWURADE.

Dwom 27

Dawid dwom.

- 1 AWURADE ne me hann ne me nkwagye;
hena na minuro no?
AWURADE ne me nkwa ahoɔden,
na hena anim na me ho mpoɔ?
- 2 Sɛ nnipa ɔne ɔ toa me
pɛ sɛ wokum me,
sɛ m'atamfo tow hyɛ me so a,
wobehintihintiw ahwehwe ase.
- 3 Sɛ dɔm mpo twa me ho hyia a,
me koma rentu;
mpo sɛ wotu me so sa a,
ɛno mu koraa na minya awerehyɛmu.
- 4 Ade baako na mibisa AWURADE;
na ɛno na mehwehwe;
sɛ mɛtena AWURADE fi
me nkwanna nyinaa,
na mahwe AWURADE ahoɔfɛ

- na mahwehwε no wɔ n'asɔrefi.
⁵ Hiada mu no,
 ɔde me besie n'atenae dwoodwoo;
 ɔbɛkora me wɔ Ahyiae Ntamadan kronkron mu
 ɔde me si ɔbotan so wɔ sorosoro.
- ⁶ Afei ɔbɛma me ti so
 wɔ atamfo a wɔatwa me ho ahyia no so;
 mede anigye bebɔ aforɛ wɔ n'Ahyiae Ntamadan
 mu;
 na mɛto dwom, ahyehye nnwom ama AWU-
 RADE.
- ⁷ AWURADE, sɛ misu frɛ wo a, tie me!
 Hu me mmɔbɔ na gye me so!
- ⁸ Me koma ka wɔ wo ho se, "Hwehwε n'anim!"
 W'anim, AWURADE na mɛhwehwε.
- ⁹ Mfa w'anim nhintaw me,
 mfa abufuw mpam wo somfo
 me boafɔ ne wo.
 Mpo me, na nnyaw me,
 m'Agyenkwa Nyankopɔn.
- ¹⁰ M'agya ne me na begyaw me hɔ de,
 nanso AWURADE begye me.
- ¹¹ Kyerɛ me w'akwan, AWURADE;
 fa me fa ɔkwan tee so,
 me nhyɛsofo nti.
- ¹² Nnyaa me mma sɛnea m'atamfo pɛ,
 nnansekurumfo sɔre tia me
 na wopuw awurukasɛm.
- ¹³ Meda so wɔ saa anidaso yi sɛ:
 mehu AWURADE ayamye
 wɔ atasefo asase so.
- ¹⁴ TWEN AWURADE.

Hye wo ho den na ma wo bo nye duru
na twen AWURADE.

Dwom 28

Dawid dwom.

¹ Wo na misu fre wo,
AWURADE me Botan;
nsiw w'aso wo me ho.

Se woye komm a,
meye se won a wosian ko amoa mu no.

² Tie me mmaborosu
bere a mefre wo ape mmoa,
bere a mema me nsa so
kyere wo Tenabea Kronkron ho.

³ Mfa me mfra amumoyefo mu ntwe me nko,
mfa me nka won a woye bone no ho.
Wone won yonkonom kasa fefe,
nanso wode otan sie won koma mu.

⁴ Twe won aso wo nea woye no so;
won adwuma bone no so;
tua nea wode won nsa aye so ka
na fa nea efata won san bra won so.

⁵ Se wommu nea AWURADE aye
ne nea ode ne nsa aye no nti
obebre won ase
na oremma wonnsore bio.

⁶ Ayeyi nka AWURADE,
efise watie me mmaborosu.

⁷ AWURADE ne m'ahoden ne me nkatabo
me koma wo ne mu ahotoso, na oboa me.
Me koma di ahurusi
na mede dwonto beda no ase.

- 8 AWURADE ye ahooden ma ne nkurofo;
ne nkwagye nsraban ma nea woasra no ngo.
9 Gye wo nkurofo na hyira w'agyapade;
ye won hwefo, na wo ne won nnantew
afebo.

Dwom 29

Dawid dwom.

- 1 Momfa mma AWURADE no, mo osoro abode,
momfa anuonyam ne tumi mma AWURADE.
2 Momfa anuonyam a efata AWURADE din mma
no;
monsore AWURADE wo n'anuonyam kro-
nkron mu.
3 AWURADE nne wo nsu no so;
anuonyam Nyankopon bobo mu,
AWURADE bobo mu wo nsu akese so.
4 AWURADE nne mu wo tumi;
AWURADE nne mu wo anuonyam.
5 AWURADE nne bubu sida;
AWURADE nne bubu Lebanon sida mu
nketenkete
6 Oma Lebanon huruhuruw te se nantwi ba,
na Sirion nso se eko ba.
7 AWURADE nne pa ma anyinam gya dew.
8 AWURADE nne wosow sare so;
AWURADE wosow Kades sare.
9 AWURADE nne kyinkyim adum
na ema kwae ye kwaterekwa.
N'asoredan mufo nyinaa tee mu ka se,
"Anuonyam nka Onyankopon!"
10 AWURADE di hene wo nsuyiri so;
woasi AWURADE hene afebo.

11 AWURADE ma ne nkurofo ahoođen,
 na ọde asomdwoe hyira wọn.
 Dwom a wọto de buee Asọredan no ano.

Dwom 30

Dawid dwom.

- 1 Mema wo so, AWURADE,
 efise, woayi me afi bun mu
 na woamma m'atamfo anserew me.
- 2 AWURADE me Nyankopon, misu free wo se boa
 me
 na wosaa me yare.
- 3 AWURADE, wuyii me fii ọda mu;
 wode me ho kyee me na woamma manko
 amoa mu.
- 4 Monto ayeyi nnwom mma AWURADE;
 mo a moye n'ahotewfo!
 Monkamfo ne din kronkron no.
- 5 N'abufuw nkye,
 na n'adọe wo ho daa;
 agyaadwotwa bewo ho anadwo,
 nanso ahosepew beba anọpa.
- 6 Metee nka se mewo bammọ no, mekae se,
 "Merenhinhim da."
- 7 AWURADE, woyee me adom no
 womaa me bepọw gyinaa pintinn
 na wode w'anim hintaw me no,
 me koma tui.
- 8 Wo, AWURADE na mefree wo;
 wo ho na misu mesree mmọborohunu se:
- 9 "Mfaso ben na ewo me see so,
 se meko amoa mu?
 Mfutuma beyi wo aye ana?
 Ebepae mu aka wo nokwaredi ana?"

- 10 Tie me, AWURADE, na hu me mmɔbɔ!
AWURADE, ye me boafɔ.”
- 11 Wodan m’agyaadwotwa yeɛ no asaw;
wuyii m’atweaatam fii me ho
na wode anigye furaa me,
- 12 sɛ me koma bɛto nnwom ama wo na ɛrenye
komm.
AWURADE me Nyankopɔn, meyi wo aye daa.
Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 31

Dawid dwom.

- 1 Wo mu, AWURADE na manya guankɔbea;
mma m’anim ngu ase;
fi wo trenɛɛ mu gye me.
- 2 Ye aso ma me,
bra ntɛm begye me;
ye me bammɔ botan,
aban a m’atamfo nsa renka me.
- 3 Sɛ woyɛ me botan ne m’aban nti,
wo din nti di m’anim na kyere me kwan.
- 4 Gye me fi afiri a wɔasum me no mu,
efisɛ wo ne me guankɔbea.
- 5 Wo nsam na mede me kra hyɛ;
gye me bio, AWURADE, Onyankopɔn nokwafo.
- 6 Mikyi wɔn a wɔsom abosom huhuw;
mede me ho to AWURADE so.
- 7 M’ani begye na madi ahurusi wɔ wo dɔ mu,
efisɛ wuhu m’amanehunu,
na wunim me kra mu haw.
- 8 Womfaa me nhyɛɛ ɔtamfo no nsa
mmom wode me nan asisi petee mu.

- 9 Hu me mmobɔ, AWURADE, efise me ho yeraw me;
 awerehow ama m'ani so ayɛ kusuu
 oyaw ama me kra ne me honam ayɛ
 mmerew.
- 10 Oyawdi retew me nkwa so,
 na abooboo tew me mfe so;
 ohaw nti m'ahooden kɔ fam,
 na me nnompe nso ahodwow.
- 11 M'atamfo nyinaa nti,
 mayɛ ahohora wɔ me nnamfonom mu;
 nnipa a wonim me suro me,
 na won a wohu me mmɔnten so guan.
- 12 Obiara werɛ afi me te sɛ nea mawu;
 mayɛ sɛ kuku a abɔ.
- 13 Mete asomsem dodow a wɔka
 ahunahuna atwa me ho ahyia.
 Wɔrepam me ti so,
 na wɔbɔ pɔw sɛ wobekum me.
- 14 Nanso mede me ho ato wo so, AWURADE;
 meka se, "Woyɛ me Nyankopɔn."
- 15 Me mmere wɔ wo nsam
 gye me fi m'atamfo
 ne won a wɔtaa me no nsam.
- 16 Tew w'anim kyere wo somfo;
 gye me wɔ wo dɔ a enni huammɔ no mu.
- 17 Mma m'anim ngu ase, AWURADE,
 efise masu afre wo;
 mmom, ma amumoyɛfo anim ngu ase
 na wonna won nna mu komm.
- 18 Mua atorofɔ ano,
 efise wɔde ahantan ne animtiaabu
 kasa tia atreneefo.

- 19 Wo papaye dɔɔso,
 ɛno na woakora ama wɔn a wosuro wo no
 ɛno na wode ma wɔn a woguan toa wo no
 wɔ nnipa anim.
- 20 Wode wɔn sie w'anim bammɔ mu
 fi nnipa nsusuwii bɔne ho;
 wo tenabea hɔ na wode wɔn sie dwoodwo
 fi tekrema a ɛbɔ sobo ho.
- 21 Ayeyi nka AWURADE!
 Σε wayi ne dɔ nwonwaso akyerɛ me
 bere a na mewɔ kuroɔn a atamfo atwa ho
 ahyia no mu no.
- 22 Mebɔɔ huboa no mekae se:
 "Woayi w'ani afi me so!"
 Nanso wotee me mmɔborɔsu
 bere a mekotow srɛɛ wo no.
- 23 Monnɔ AWURADE mo a moye n'ahotewfo nyi-
 naa!
 AWURADE kora wɔn a wodi nokware so,
 na ahomasofo de, otua wɔn ka pɛpɛpɛ.
- 24 Monye den na momma mo bo ntɔ mo yam,
 mo a mowɔ anidaso wɔ AWURADE mu nyinaa.

Dwom 32

Dawid dwom.

- 1 Nhyira ne wɔn a
 wɔde wɔn amumɔye akyɛ wɔn,
 na wɔakata wɔn bɔne so.
- 2 Nhyira nka onipa a
 AWURADE mmu ne bɔne ngu no so
 na nnaadaa nni ne honhom mu.
- 3 Bere a meyeɛ komm no,

me nnompe γεε mmρεw,
apini a misii no da mu nyinaa nti.

⁴ Awia ne anadwo
wo nsa γεε den wο me so;

m'ahooden sae
te σε awia bere mu οhyew.

⁵ Afei, migyee me bone too mu.
Mankata m'amumoye so.

Mekae se, "Meka
me bone akyerε AWURADE,"
na wode me bone ho afodi kyee me.

⁶ Enti, ma agyidifo nyinaa mmο wo mpae
bere a wohu wo;
ampa ara σε asu akese yiri a,
εrenka no.

⁷ Wone me hintabea;
wοβεβο me ho ban wο amanehunu mu
na wode nkwagye nnwom atwa me ho ahyia.

⁸ Mεkyerekyere wo okwan a wobefa so
metu wo fo na mahwe wo so.

⁹ Enye σε ορονko anaa afurumpοnko a
onni ntease nti
wode nnareka ne hama na edannan no,
σε εβεγε a wοβεβα wo nkyen.

¹⁰ Omumoyefo amanehunu dοoso,
nanso AWURADE adoe a εnsa da no
twa onipa a ode ne ho to no so no ho hyia.

¹¹ Munni ahurusi na mo ani nnye wο AWURADE
mu, mo atreenefo;
monto dwom, mo a mo koma mu tew.

Dwom 33

- 1 Momfa ahurusi nto dwom mma AWURADE, mo atreenefo,
εfata σε wον a woteε no yi no ayε.
- 2 Momfa sanku nkamfo AWURADE;
monto dwom mma no wο sankuten so.
- 3 Monto dwom foforo mma no.
Momfa nimdee mmο sanku no na montε
mu ahurusi so!
- 4 AWURADE asem tee na εye nokware
odi nokware wο nea οye nyinaa mu.
- 5 AWURADE dο treneeye ne atentrenee.
N'adοe a ensa da no ahyε asase so ma.
- 6 AWURADE asem so na wονam yeε οsorosoro,
n'anom home so na wονam yeε οsoro asafο.
- 7 Oka po nsu boa ano kuw;
na οde bun sie nea hο dο.
- 8 Momma asase sofo nyinaa nsuro AWURADE;
na wiasefo nyinaa mfa nidi mma no.
- 9 Ono na οkasa ma εbaa mu
na οhyε ma egyinaa pintinn.
- 10 AWURADE see amanaman no nhyehyeε;
οma adesamma nsusuwii ye οkwa.
- 11 Nanso AWURADE nhyehyeε tim hο daa,
ne koma mu botae wο hο ma awo ntoatoaso.
- 12 Nhyira ne οman a ne Nyankopον ne AWURADE,
nnipa a oyii wον σε n'agyapade no.
- 13 AWURADE hwe adesamma nyinaa fi οsoro.
- 14 Ofi n'atenae hwe wον a wote asase so nyinaa.
- 15 Ono ne nea οbοw wον nyinaa koma,
na osusuw nea wοye nyinaa ho.

- 16 Enye ɔhene asraafo ɔm kɛse na ebegye no; ɔkofo biara nni ho a ofi n'ahooden mu guan.
- 17 Ɔpɔnkɔ mu ahotoso ye ɔkwa wɔ nkwagye mu; n'ahooden nyinaa akyi no, ɔrentumi nnye nkwa.
- 18 Nanso AWURADE ani wɔ wɔn a wosuro no no so, wɔn a wɔwɔ anidaso wɔ ne ɔ a ensa da no mu,
- 19 se obegye wɔn afi owu mu na wama wɔatena nkwa mu wɔ ɔkɔm bere mu.
- 20 Yede anidaso twen AWURADE; ɔye yen boafo ne yen nkatabo.
- 21 Ne mu na yen koma di ahurusi, efise yede yen ho to ne din kronkron no so.
- 22 Ma w'adɔe a ensa da no ntena yen so, AWURADE, senea anidaso a yewɔ wɔ mu no te.

Dwom 34

Dawid dwom a ɔtoo bere a ɔboapa dan ɔbɔdamfo wɔ Abimelek anim no na ɔpanyin no gyaa no ma ɔkɔe no akyi.

- 1 Mede aseda bema AWURADE bere nyinaa; n'ayeyi wɔ m'anom daa.
- 2 Me kra behoahoa ne ho wɔ AWURADE mu; ma amanahunufo nte na wonni ahurusi.
- 3 Mo ne me nkamfo AWURADE; momma yemmɔ mu nkamfo ne din!
- 4 Mefree AWURADE na ogyee me so; na ogyee me wɔ nea misuro nyinaa mu.

- 5 Wɔn a wɔhwɛ n'anim no hyerɛn
na wɔn anim rengu ase da.
- 6 Ohiani yi frɛɛ, na AWURADE tiee no;
na ogyee no fii n'ahohia nyinaa mu.
- 7 AWURADE bɔfo wɛn wɔn a wosuro no,
na ogye wɔn.
- 8 Monka nhwɛ na munhu sɛ AWURADE ye.
Nhyira ne onipa a oguan toa no.
- 9 Munsuro AWURADE, mo a moyɛ n'ahotefo,
na wɔn a wosuro no no nhia hwee.
- 10 Gyata yɛ mmerɛw na ɔkɔm de wɔn,
nanso wɔn a wɔhwɛhwɛ AWURADE no, ade
pa biara remmɔ wɔn.
- 11 Mommra, me mma, monyɛ aso mma me;
mɛkyerɛkyerɛ mo AWURADE ho suro.
- 12 Mo mu hena na ɔpɛ nkwa
na ɔpɛ sɛ ohu nna pa bebree?
- 13 Ɛne ɛnsɛ sɛ ɔka kasa bɔne, na ɛsɛ sɛ ogyae
atorotwa.
- 14 Twe wo ho fi bɔne ho, na yɛ papa;
hwɛhwɛ asomdwoe na tiw no.
- 15 AWURADE ani wɔ atreneefo so
na otie wɔn mpæbɔ;
- 16 AWURADE ani sa wɔn a wɔyɛ bɔne,
sɛ obeyi wɔn nkae afi asase yi so.
- 17 Atreneefo tɛ mu su, na AWURADE tie wɔn;
oyi wɔn fi wɔn haw nyinaa mu.
- 18 AWURADE bɛn wɔn a wɔn koma abotow
na ogye wɔn a wɔadwerɛw wɔn wɔ honhom
mu no nkwa.

- 19 Onipa trenee behu amane bebre
 nanso AWURADE gye no fi ne nyinaa mu;
 20 ɔbɔ ne nnompe nyinaa ho ban,
 senea mu baako mpo mu remmu.
- 21 Bɔne bekum ɔdebɔneyeni;
 ɔtreneeni atamfo benya afɔbu.
 22 AWURADE gye n'asomfo nkwa;
 wɔn a woguan toa no no mu biara renkɔ
 afɔbu mu.

Dwom 35

Dawid dwom.

- 1 AWURADE wo ne wɔn a wɔne me di asi no nni
 asi;
 ko tia wɔn a wɔko tia me.
 2 Fa wo nkatabo ne w'akode;
 na sɔre bra beboa me.
 3 Twe peaw ne abonnua
 wɔ wɔn a wɔtaa me no so.
 Ka kyere me kra se,
 "Mene w'agyenkwa."
- 4 Wɔn a wɔpɛ sɛ wokum me no,
 ma wɔn anim ngu ase;
 wɔn a wɔbɔ me sɛe ho pɔw no,
 ma wɔmfa aniwu nsan wɔn akyi.
 5 Ma wɔnyɛ sɛ ntɛtɛ a mframa bɔ gu
 wɔn a AWURADE bɔfo repam wɔn no.
 6 Ma wɔn akwan so nnuru sum na ɛso ɛnyɛ toro,
 na AWURADE bɔfo ntaa wɔn.
 7 Esiane sɛ wɔde ɔtan sum me afiri kwa,
 na wotuu amoa maa me a menyɛɛ wɔn hwee
 no nti
 8 ma ɔsɛ mmefu wɔn mu

- na ɔtan no a wɔde hintaw no nyi wɔn,
 na ma wɔnhwe amoa no mu nsee.
- 9 Afei me kra ani begye wɔ AWURADE mu
 na wasɛpɛw ne ho wɔ ne nkwagye mu.
- 10 Me nipadua nyinaa bɛtɛɛ mu aka se,
 “Hena na ɔte sɛ wo, AWURADE?
 Wugye ohiani fi ahooɔdenfo nsam,
 ne nea onni bi fi apoobɔfo nsam.”
- 11 Adansekurumfo sɔre;
 wobisa me nneɛma a minnim ho hwee ho
 asem.
- 12 Wɔde bɔne tua papa a meye so ka
 na wɔma me kra ye basaa.
- 13 Nanso bere a wɔyaree no, mifuraa atweaatam
 na mede akɔnkyen brɛɛ me ho ase.
 Bere a me mpaebɔ ho mmuae nnya mmae no,
 14 mekɔɔ so twaa adwo,
 sɛnea meye ma m’adamfo anaa onuabarima.
 Mede awerɛhow sii me ti ase
 te sɛ nea meregyam me na.
- 15 Nanso bere a mihintiw no wɔde anigye boaa
 wɔn ho ano;
 afowfo twaa me ho hyiae a minnim,
 na wodii me ho nseku a wɔantwa so da.
- 16 Wɔde adwemmɔne dii me ho fɛw te sɛ nnipa
 a wonni nyamesu,
 wɔtwɛree wɔn se guu me so.
- 17 AWURADE, wobɛhwɛ wɔn akosi da bɛn?
 Gye me nkwa fi wɔn sɛɛ mu,
 gye me nkwa a ɛsom bo no fi saa gyata yi
 nsam.
- 18 Na meda wo ase wɔ guabɔ kɛse ase;
 wɔ nnipa dodow mu na mekamfo wo.

- 19 Mma m'atamfo a wotan me kwa no
nhwe me haw nserew.
Mma won a menyee won hwee nanso wotan me
no
mma adwene bone mmu me anikiyi.
- 20 Wonnkasa asomdwoe so,
na mmom, wode ntwatoso
tia nnipa a wampe won ho asem wo asase yi
so.
- 21 Wohwe me haw ka se, "Yiw! Yiw,
yede yen ankasa ani ahu."
- 22 AWURADE, woahu na mmua w'ano.
Ntwe wo ho nko akyiri, Awurade.
- 23 Nyan, sore na bebo me ho ban!
Ka bi ma me, me Nyankopon ne m'Awurade.
- 24 Di m'asem ma me wo wo trenee no mu,
AWURADE me Nyankopon;
mma wonnhwe me haw nserew.
- 25 Mma wonnwene nka se, "Yiw, nea yee ni!"
anaa wonnka se, "Yeanya no."
- 26 Ma won a wohwe me haw serew me wo
m'ahohiahia mu no
nyinaa anim ngu ase na wonye basaa;
ma won a wodi me so akokurokosem no
nhye aniwu ne aninguase atade.
- 27 Ma won a wodi ahurusi wo me bembu ho no
mfa anigye ne ahosepew ntee mu
bere nyinaa mu; ma wonka se, "Momma AWU-
RADE so,
ono na n'ani gye ne somfo yiyedi ho."
- 28 Me tekrema beka wo trenee,
ne w'ayeyi, da mu nyinaa.
Wode ma dwonkyerefo.

Dwom 36

AWURADE somfo Dawid dwom.

¹ Nkómhye bi wó me koma mu a efi Onyankopón
hó

a éfa omumóyefo mmarato ho.

Onyankopón suro nni wón ani so.

² Na óno ankasa ani so no ódaadaa no ho dodo,
nti émma onhu ne bóne nnyae yé.

³ N'anom nsem yé atirimóden ne nnaadaa;
onnim nyansa bio na wayé papa.

⁴ Óda ne mpa so mpo a óbó pów bóne;
na ogyaa ne hó ma bóne kwan
na ómpo nea enye.

⁵ AWURADE, w'adóe du ósorosoro
wo nokwaredi du wim tónn.

⁶ Wo trenee te sé mmepów akése.
W'aténtrenee mu dó sé po bun.

Ao AWURADE, wokora nnipa ne mmoa nyinaa so.

⁷ W'adóe a énsa da no som bo!

Nnipa mu akése ne nketewa

nya guankóbea wó wo ntaban nwini ase.

⁸ Wodi nea abu so wó wo fi,
woma wónom fi w'anika asuten no mu.

⁹ Wo nkyen na nkwa asuti wó;
wo hann mu na yehu hann.

¹⁰ Kó so dó wón a wonim wo,
ma wo trenee ntena wón a wótee, koma mu.

¹¹ Mma óhantanni nan ntia me
anaa omumóyefo nsa nnsunsum me.

¹² Hwé senea nnebóneyefo ahwehwe ase,
wódeda hó a wórentumi nsóre bio.

Dwom 37

Dawid dwom.

- 1 Nhaw wo ho, nneboneyefo nti;
mma w'ani mmmere wɔn a wɔye bɔne;
- 2 Wɔte se sare, ɛrenkye na ahyew,
wɔte se dua amono, ɛrenkye na awu.
- 3 Fa wo ho to AWURADE so na ye papa.
Tena asase no so na ma w'ani nka asomdwoe
adidibea ho.
- 4 Ma w'ani nnye wɔ AWURADE mu
na wama wo nea wo koma pe.
- 5 Fa w'akwan hye AWURADE nsam;
na fa wo ho to no so, na ɔno na ɔbeyɛ:
- 6 ɔbɛma wo treneeye ahyeren se adekyee,
na w'atentrenee aye se owigyinae.
- 7 Ye komm wɔ AWURADE anim na tɔ wo bo ase
twen no,
nhaw wo ho wɔ wɔn a asi wɔn yiye ho
efise wɔnam bɔne akwan so.
- 8 Mma wo bo mmfuw na gyae abufuwhyew;
nhaw wo ho, ekowie bɔne nko ara.
- 9 Wobetwa nneboneyefo agu,
nanso wɔn a wɔn ani da AWURADE so no
wobenya asase no adi so.
- 10 ɛrenkye, nneboneyefo beyera.
Wɔbɛhwehwe wɔn, nanso wɔrenhu wɔn.
- 11 Nanso ahobɛasefo benya asase no adi so
na wɔanya asomdwoe mmoroso.
- 12 Amumɔyefo bo pɔw bɔne tia atreneefo

- na wotwere wɔn se gu wɔn so;
 13 nanso AWURADE serew amumɔyefo,
 na onim se wɔn nna aben.
- 14 Amumɔyefo twe afoa
 na wokuntun wɔn ta mu
 se wobekum ahiafo ne mmɔborɔfo,
 se wobekum wɔn a wɔn akwan tee.
- 15 Nanso wɔn afoa bewowɔ wɔn ankasa koma
 mu,
 na wɔn ta mu abubu.
- 16 Kakra a atreneefo wɔ no som bo
 sen amumɔyefo bebree ahonya;
- 17 efise amumɔyefo ahɔɔden besa
 nanso AWURADE bewowaw atreneefo.
- 18 AWURADE nim wɔn a wɔn ho nni asem no nna,
 na wɔn agyapade betena hɔ daa.
- 19 Ahohiahia bere mu wɔremmre.
 Ɔkɔm bere mu wobanya ama abu so.
- 20 Nanso amumɔyefo beyera.
 AWURADE atamfo beye se nwura mu
 nhwiren;
 wobetu ayera se wusiw.
- 21 Amumɔyefo pe bosea, na wontua,
 nanso ɔtreneeni de ahummɔbɔ ma;
- 22 Wɔn a AWURADE ahyira wɔn no benya asase
 no adi so,
 na wobetwa wɔn a ɔdome wɔn no agu.
- 23 Se AWURADE ani sɔ onipa akwan a,
 ɔma n'anammɔntu si pi.

- 24 Sɛ ohintiw a ɔrenhwe ase,
efise AWURADE kura no wɔ ne nsam.
- 25 Na meye aberante, na mprenpren mabɔ
akwakoraa,
na minhuu ɔtreneeni a AWURADE apa n'akyi
anaase ne mma resre aduan.
- 26 Bere biara ɔye adɔe, na ɔde fem kwa;
na ne mma benya nhyira.
- 27 Twe wo ho fi bɔne ho na ye papa
na wobɛtena asase no so afeɔɔ.
- 28 Efise, AWURADE pe nea etee,
na ɔrennyaw ne nkurofo anokwafo no.
- Wobanya bammɔ daa nyinaa.
Nanso amumɔyefo asefo de, wobetwa wɔn
agu.
- 29 Atreneefo benya asase no adi so
na wɔatena so afeɔɔ.
- 30 ɔtreneeni ano ka nyansasem,
na ne tekrema ka nea etee.
- 31 Ne Nyankopɔn mmara wɔ ne koma mu;
wɔn anan nwatiri.
- 32 Amumɔyefo tetew atreneefo
hwehwe se wobekum wɔn,
33 nanso AWURADE nnyaa wɔn mma wɔn,
na ɔremma wommu wɔn kumfo wɔ asennii.
- 34 Montwen AWURADE
na monhwe n'akwan.
ɔbema mo so na moanya asase no adi so;
se wotwitwa amumɔyefo no gu a, mubehu.

- 35 Mahu omumoyefo a oyε basabasa
 sε ɔredi yiye sε dua amono a esi asase pa so,
 36 nanso ankyε na n'awiei bae a wonhu no bio;
 mehwehwεε no, nanso manhu no.
- 37 Susuw nea oyε pε ho, na hwε nea ɔtes;
 na asomdwoe nipa benya asetena pa daakye.
 38 Nanso wɔbesεε nnebɔneyefo nyinaa;
 na wɔbetɔre wɔn asefo ase.
- 39 Atreneefo nkwagye fi AWURADE
 ɔne wɔn aban wɔ amanehunu bere mu.
 40 AWURADE boa wɔn na ogye wɔn;
 oyi wɔn fi amumoyefo nsam, na ogye wɔn
 nkwa,
 efisε wohintaw wɔ ne mu.

Dwom 38

Dawid dwom. Adesrε.

- 1 AWURADE, nka m'anim wɔ w'abufuw mu
 na ntwe m'aso wɔ w'abufuwhyew mu.
- 2 Wo bεmma hwirew me mu,
 na wo nsa adwerεw me.
- 3 W'abufuwhyew no nti ahooɔden biara nni me
 mu;
 me bɔne nti, me nnompe ahodwow.
- 4 M'afɔdi amene me
 te sε adeso a mu ye duru dodo.
- 5 M'akuru bɔn na aporɔw
 esiane me bɔne mu agyimisεm nti.
- 6 Makotow na wɔabrε me ase;
 da mu nyinaa menantenantew twa
 agyaadwo.
- 7 M'akyi dompe mu yaw boro so:

- ahooden biara nni me nipadua mu.
- 8 Mabre na mapetew koraa.
Me koma mu yaw ma misi apini.
- 9 AWURADE, nea merehwe anim nyinaa da
w'anim;
m'apinisi nhintaw wo.
- 10 Me koma bo kitirikitiri, na m'ahooden asa
mpo m'aniwa aduru sum.
- 11 M'apirakuru nti me nnamfonom ne me
yonkonom mmem me;
m'afipamfo twe won ho fi me ho.
- 12 Won a wope se wokum me no sum me mfiri,
won a wope se wohaw me no di me see ho
nkommoo
da mu nyinaa wodwen nnaadaasem ho.
- 13 Mete se osotifo a onte asem,
mete se mum a ontumi nkasa.
- 14 Maye se obi a onte asem,
nea n'ano ntumi mma mmuae.
- 15 AWURADE, meretwen wo;
AWURADE me Nyankopon, wubegye me so.
- 16 Mekae se, "Mma won ani nnye;
anaa womma won ho so bere a m'anan
awatiri no."
- 17 Mereye mahwe ase,
na me yaw da so wo me mu.
- 18 Meka me mfomso kyerere;
me bone hye me so.
- 19 Bebre na woye m'atamfo;
won a wotan me kwa no dooso.
- 20 Won a wode bone tua me papa so ka no,
bo me ahohora bere a mereye papa.

- 21 AWURADE nnyaw me.
 Me Nyankopon, nko akyiri!
- 22 Bra ntem beboa me,
 AWURADE, m'Agyenkwa.
 Wode ma dwonkyerɛfo no. Yedutun.

Dwom 39

Dawid dwom.

- 1 Mekae se, "Mehwe m'akwan yiye
 na mamfa me tekrema anye bone;
 meto m'ano nnareka
 bere a amumoyefo ben me yi.
- 2 Enti meyeɛ komm
 a manka asem papa biara mpo
 nanso m'apinisi mu yeɛ den.
- 3 Me koma ho guan no wo me mu.
 Midwinnwen no, ogya dewee;
 afei mede me tekrema kasae se:
- 4 "AWURADE, ma minhu me nkwa awiei
 ne me nna dodow;
 ma minhu senea me nkwa si twa mu ntem so.
- 5 Woaye me nna se nsatea baako pe;
 na me mfe dodow nye hwee wo w'ani so.
 Onipa nkwa ye ohome bi keke.
- 6 Onipa redi akoneaba nyinaa no, ote se sunsuma
 bi kwa;
 ohaw ne ho nanso oye kwa;
 oboa ahonya ano na onnim nea ebeye ne de.
- 7 "Afei AWURADE, den na merehwehwe?
 M'anidaso wo wo mu.
- 8 Gye me fi me bone nyinaa mu;
 mma mennye nkwaseafo aserewde.

- 9 Meyεε komm, na mammue m'ano,
 efise wo na woaye eyi.
- 10 Yi w'asotwe fi me so;
 wo nsa ano amanehunu amene me.
- 11 Woka nnipa anim, na wotwe wɔn aso wɔ wɔn
 bɔne ho;
 wosee wɔn ahonya te se nwewee;
 onipa biara ye ohome keke.
- 12 "AWURADE, tie me mpaebɔ,
 tie me sufɛ;
 nsiw w'aso wɔ me su ho.
 Me ne wo te ho se onanani,
 senea na m'agyanom nyinaa te no.
- 13 Yi w'ani fi me so na manya nkwa bio,
 ansa na mafi ha a mente ase bio."
 Wɔde ma dwonkyerεfo.

Dwom 40

Dawid dwom.

- 1 Mede boasetɔ twen AWURADE;
 na ohwεε me, na otee me sufɛ.
- 2 Oyii me fii amoa a mu ye toro mu,
 fii dɔte ne dontori mu;
 ɔde m'anan sii obotan so
 na omaa me baabi pa gyinae.
- 3 ɔde dwom foforo hyεε m'anom,
 ayeyi dwom a yede ma yen Nyankopɔn.
 Begree behu na wɔasuro,
 na wɔde wɔn werε ahyε AWURADE mu.
- 4 Nhyira ne onipa a
 ɔde AWURADE ye n'ahotoso,
 nea ɔmfa n'ani nto ahomaso so,

- ne wɔn a wɔman di anyame huhuw akyi.
- 5 AWURADE me Nyankopɔn
woayɛ anwonwade bebreɛ.
Nneɛma a wohyehyɛ maa yɛn no
obiara ntumi nka ne nyinaa nkyerɛ wo;
sɛ meka se mereka ne nyinaa ho asem a
ɛbedɔɔso dodo.
- 6 Wompe afɔrebɔ ne ayeyede,
nanso woabue m'aso;
woampe ɔhyew afɔre ne bɔne afɔre.
- 7 Na mekae se, "Mini, maba,
sɛnea wɔakyerɛw afa me ho wɔ nhoma
mmobɔwee no mu no.
- 8 Me Nyankopɔn, mepɛ sɛ meyɛ w'apɛde;
wo mmara wɔ me koma mu."
- 9 Meka wo trenɛe ho asem wɔ guabɔ kɛsɛ ase;
mimmua m'ano,
AWURADE, sɛnea wunim no.
- 10 Memmfa wo trenɛe ho asem nsie me koma mu;
meka wo nokware ne wo nkwagye ho asem.
Mankata w'adɔɛ ne wo nokware so
wɔ guabɔ kɛsɛ no ase.
- 11 AWURADE, nyi w'ahummɔbɔ mfi me so;
ma w'adɔɛ ne wo nokware mmɔ me ho ban
daa.
- 12 Ɔhaw bebreɛ atwa me ho ahyia;
m'amumɔyɛ abu afa me so enti minhu ade
bio.
- Ɛdɔɔso sen me ti so nwi,
na me koma abotow wɔ me mu.
- 13 AWURADE, ma ɛnsɔ w'ani sɛ wubegye me;
AWURADE, bra ntem beboa me.
- 14 Wɔn a wɔpɛ sɛ wokum me no nyinaa,

- ma wɔn anim ngu ase na wɔnye basaa;
 ma wɔn a wɔpɛ sɛ mesɛe no
 mfa aniwu nsan wɔn akyi.
- 15 Ma wɔn a wɔka, “Ɔtwea! Ɔtwea!” kyere me
 no
 nsan wɔn akyi, esiane wɔn aniwu nti.
- 16 Nanso ma wɔn a wɔhwɛhwɛ wo nyinaa
 nsepew wɔn ho na wɔn ani nnye wɔ wo mu;
 ma wɔn a wɔdɔ wo nkwagye no nka da biara se,
 “AWURADE ye ɔkɛse!”
- 17 Nanso meye ohiani ne mmɔborɔni;
 ma AWURADE nnwen me ho.
 Wo ne me boafɔ ne me gyefɔ;
 wo ne me Nyankopɔn, bra ntem.
 Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 41

Dawid dwom.

- 1 Nhyira ne onipa a mmɔborɔni asem ho hia no;
 AWURADE gye no wɔ amanehunu bere mu.
- 2 AWURADE bebɔ ne ho ban na wakora ne kra;
 obehyira no wɔ asase no so;
 ɔrennyaa no mma n’atamfo apɛde.
- 3 AWURADE behwɛ no wɔ ne yare mpa so
 na wagye no asi hɔ.
- 4 Mekae se, “Aɔ AWURADE hu me mmɔbɔ;
 sa me yare, efise mayɛ bɔne atia wo.”
- 5 M’atamfo de adwene bɔne ka fa me ho se:
 “Da bɛn na obewu ama ne din ayera?”
- 6 Bere biara a obi ba me nkyɛn no,
 ɔka atosem, na ne koma hɔre dinseɛ;
 ofi adi kɔ a, ɔde kodi nseku.
- 7 M’atamfo nyinaa keka asomsem fa me ho;

- wosusuw b̄one ma me na woka se:
 8 “Ɔyare b̄one bi ab̄o no;
 ɔrensore mfi nea ɔda h̄o bio.”
 9 Mpo me yonko pa ara a mede me ho too no so,
 nea me ne no too nsa didii no,
 asore atia me.
- 10 Nanso wo, AWURADE, hu me mm̄ob̄o;
 ma me so, na mintua w̄on so ka.
 11 Minim s̄e w’ani s̄o me,
 na me tamfo renni me so nkonim.
 12 Me nokwaredi mu, wukura me mu
 na wode me gyina w’an̄im afeb̄o.

- 13 Nhyira nka AWURADE, Israel Nyankop̄on,
 nne ne daa nyinaa.
 Amen! ne Amen!
 Wode ma dwonkyerefo.

1 NHOMA A ETO SO ABIEN

42

Nnwom 42-72

Koramma “maskil” dwom.

- 1 Senea ɔforote pere hwehwe nsuwansuwa no,
 saa ara na me kra pere hwehwe wo, me
 Nyankop̄on.
 2 Onyankop̄on ho suk̄om de me kra, Onyankop̄on
 teasefo no.
 Da ben na metumi akohyia Onyankop̄on?
 3 Me nisu aye m’aduan
 awia ne anadwo,
 na da mu nyinaa nnipa bisa me se:
 “Wo Nyankop̄on w̄o he?”
 4 Saa nneema yi na mekae

bere a mereka me koma mu nsem;
 senea na midi asafokuw anim,
 na yede anigye nteeteemu ne aseda nnwom
 nantew yuu bɔ mu kɔ Onyankopɔn fi
 wɔ afahye da no.

⁵ Me kra, adɛn, na woabotow?
 Adɛn na woayɛ basaa wɔ me mu saa?
 Fa wo ho to Onyankopɔn so,
 na mɛkɔ so ayi no ayɛ,
 m'Agyenkwa ne me Nyankopɔn.

⁶ Me kra abotow wɔ me mu,
 enti mɛkae wo
 fi Yordan asase so,
 Hermon mmepɔw so, fi Bepɔw Misar so.

⁷ Ebum kɔ bun mu
 wɔ wo nsu a ɛworo gu no nnyigyei mu;
 w'asorɔkye nyinaa
 abu afa me so.

⁸ Adekyee mu, AWURADE kyerɛ n'adɔɛ,
 adesae mu, ne dwom ba me nkyɛn,
 mpae a meɔ sɛ me nkwa Nyankopɔn.

⁹ Mibisa Onyankopɔn, me Botan no se,
 "Adɛn nti na wo werɛ afi me?
 Adɛn nti na ɛɛ sɛ menantenantew twa adwo,
 m'atamfo nhyɛso nti?"

¹⁰ Me nnompe te ɔdesani yawdi,
 m'ahohiahiafo ateetee nti,
 daa nyinaa wobisa me se,
 "Wo Nyankopɔn wɔ he?"

11 Me kra, aden, na woabotow?
 Aden na woaye basaa wo me mu saa?
 Fa wo ho to Onyankopon so,
 na meko so ayi no aye,
 m'Agyenkwa ne me Nyankopon.

Dwom 43

1 Me Nyankopon, bu me bem,
 na ka m'asem a etia oman a wonsuro wo no
 ma me;
 gye me fi nnaadaafo ne amumoyefo nsam.
 2 Woye Onyankopon, m'abandennen.
 Aden nti na woapo me?
 Aden nti na ese se menantenantew twa adwo
 m'atamfo nhyeso nti?
 3 Soma wo hann ne wo nokware
 ma wonkyere me kwan;
 ma womfa me mmra wo Bepow Kronkron no so,
 faako a wote no.
 4 Afei, meko Onyankopon aforemuka anim,
 m'anigye ne m'ahosepew Nyankopon nkyen.
 Mede sanku beyi wo aye,
 Onyankopon, me Nyankopon.

5 Me kra, aden, na woabotow?
 Aden na woaye basaa wo me mu saa?
 Fa wo ho to Onyankopon so,
 na meko so ayi no aye,
 m'Agyenkwa ne me Nyankopon.
 Dwom a wode ma dwonkyerefo.

Dwom 44

Koramma "maskil" dwom.

1 Ao, Onyankopon, yede yen aso ate;

- yen agyanom aka akyerε yen;
 nea woyεε wɔ wɔn bere so,
 wɔ tete mmere no mu.
- ² Wode wo nsa pam amanaman no
 na wobɔɔ yen agyanom atenase;
 wodwerew nnipa no
 na womaa yen agyanom dii yiye.
- ³ Enye wɔn afoa na wode nyaa asase no,
 na enye wɔn nsa na εmaa wɔn nkonimdi;
 εye wo nsa nifa, wo basa,
 ne w'anim hann, efise na wodɔ wɔn.
- ⁴ Woyε me Hene ne me Nyankopɔn,
 nea ɔhyε nkonimdi ma Yakob.
- ⁵ Enam wo so na yepam yen Atamfo;
 wo din mu na yetiatia wɔn a wokyi yen no
 so.
- ⁶ Memmfa me ho nto m'agyan so,
 m'afoa remfa nkonimdi mmre me;
- ⁷ na wo na woma yedi yen atamfo so
 wugu wɔn a wɔtan yen no anim ase.
- ⁸ Onyankopɔn mu na yehoahoa yen ho da mu
 nyinaa,
 na yebekamfo wo din no daa daa.
- ⁹ Nanso mprenpren woapo yen abre yen ase;
 wone yen asraafo nkɔ ɔsa bio.
- ¹⁰ Woma yeguan fii dɔm anim,
 ma yen atamfo fom yen agyapade.
- ¹¹ Wuyii yen maa se wonkum yen se nguan
 na woahwete yen wɔ amanaman no mu.
- ¹² Wotɔn wo nkurɔfo fofɔfow,
 na woannya mfaso biara amfi mu.

- 13 Woaye yen ahohorade ama yen afipamfo,
animtiaabude ne aserewde ama wɔn a
wɔatwa yen ho ahyia.
- 14 Woaye yen kasabebui wɔ aman no mu
na nnipa no wosow wɔn ti de gu yen so.
- 15 M'aninguase di m'anim daa,
na aniwu akata m'anim,
- 16 esiane wɔn a wɔbɔ me ahohora na wɔkasa tia
me de yi me ahi,
esiane ɔtamfo a n'ani abere se ɔbetɔ were
no nti.
- 17 Eyinom nyinaa too yen de,
nanso yen were mfii wo,
na yemmuu w'apam no nso so ε.
- 18 Yen koma ntwe mfii wo ho;
na yen anan nso mman mfii wo kwan so ε.
- 19 Nanso wodwerew yen yee yen sakraman tu
na wode sum kabii kataa yen so.
- 20 Se na yen were afi yen Nyankopɔn din
anaa se yeatrew yen nsam akyere ananafo
nyame a,
- 21 anka Onyankopɔn behu,
efise onim koma mu ahintasem.
- 22 Nanso wo nti wokum yen daa nyinaa;
wobu yen se nguan a wɔrekokum wɔn.
- 23 Nyan, AWURADE! Aden nti na woada?
Keka wo ho! Nnyaw yen ho afeboɔ.
- 24 Aden nti na wode w'anim ahintaw
na wo were fi yen ahohia ne nhyeso?
- 25 Wɔabre yen ase ko dɔte mu

na yen nipadua aka afam dote.

²⁶ Sore beboa yen;

w'adoe a ensa da no nti, gye yen.

Wode ma dwonkyerefo. Wode "lilie" sanku dwontobea na etoe.

Dwom 45

Koramma dwom. Ayeforohyia dwom.

¹ Botae bi a edi mu akanyan me koma bere a merebo ohene mmran no; me tekrema ye okyerewfo kunini bi kyerewdua.

² Wudi mu koraa wo mmarima mu na wode adom bi asra w'ano, esiane se Onyankopon ahyira wo afebɔɔ no nti.

³ Fa w'afoa bo wo nkyen mu, okokuroko; fa anuonyam ne kесеye fura.

⁴ Fa wo kесеye mu ko w'anim nkonimdi so wo nokware, ahobrease ne trenee mu; ma wo nsa nifa nna wo nnwuma a eye nwonwa no adi.

⁵ Ma wo bemma nnamnam no nhwirew ohene atamfo koma mu; na ma amanaman nhwe w'anan ase.

⁶ Ao Onyankopon, w'ahengua no betena ho daa daa; trenee ahempema beye w'ahenni no ahempema.

⁷ Wodo trenee na wukyi bone. Eno nti Onyankopon, wo Nyankopon de wo asi wo mfefo so, na ode anigye ngo asra wo.

- 8 Kurobow, pεpre ne βewewonua hua agye wo batakarī mu nyinaa;
 sanku so nnwom a efi ahemfi a wode asonse asiesie ho mu
 ma w'ani gye.
- 9 Ahemfo mmabea ka wo mmea atitiriw ho;
 wo nsa nifa so na ayeforo dehye a ɔhye Ofir sikakokoo gyina.
- 10 ɔbabea tie, dwene ho, na ye osetie;
 ma wo were mfi wo nkurofo ne wo papa fi.
- 11 W'ahoofe aso ɔhene no ani;
 di no ni, efise ɔno ne wo wura.
- 12 Tiro Babea de ayeyede beba;
 mmarima adefo bedefedefe wo.
- 13 ɔhene babea a ɔwo ne pia mu no ye on-
 uonyamfo
 wode sikakokoo abobo n'atade yuu mu.
- 14 ɔhye ntade a woadi mu adwinni na wode no
 koma ɔhene;
 ne mfefo mmabun di n'akyi
 na wode won nyinaa bre wo.
- 15 Wode ahosepew ne anigye ko mu;
 wɔhyen ɔhempɔn no ahemfi.
- 16 Wo mmabarima besi w'agyanom anan mu
 wobeye won mmapoɔmma wo asase no so
 nyinaa.
- 17 Mema wɔakae wo wo awo ntoatoaso nyinaa
 mu;
 eno nti amanaman bekamfo wo daa nyinaa.
 Wode ma dwonkyerefo.

Dwom 46

Koramma dwom. Woto no "alamot" sanku nne so.

¹ Onyankopon ne yen guankobe a ne yen ahoden,

amanehunu mu boafo a owo ho bere biara.

² Enti se asase ani dan butuw,

na mmepow tutu kogu po ase a, yensuro,

³ se po bo asorokye na ehuru

na ema nkoko wosow mpo a, yensuro.

⁴ Asuten bi wo ho a

ne nsuwansuwa de anigye ba Onyankopon kuropon mu,

bea kronkron a Osorosoroni no te.

⁵ Onyankopon te kuropon no mu, na orenhwe ase;

Onyankopon beboa no anopahema.

⁶ Amanaman ye hoo, na ahenni hwehwe ase;

oma ne nne so ma asase nan.

⁷ Asafo AWURADE ka yen ho.

Yakob Nyankopon ye yen aban.

⁸ Bra behwe AWURADE nnwuma,

osee a ode aba asase no so.

⁹ Oma akodi gyae kosi asase ano.

Obubu agyan mu na osee peaw;

ode ogya hyew nkatabo.

¹⁰ Monye komm na munhu se me ne

Onyankopon;

wobema me so wo amanaman no mu,

wobema me so wo asase so.

¹¹ Asafo AWURADE ka yen ho;

Yakob Nyankopon ye yen aban.
Wode ma dwonkyerefo.

Dwom 47

Koramma dwom.

- ¹ Amanaman nyinaa, mommo mo nsam;
momfa anigye ntee mu mfre Onyankopon.
- ² AWURADE Osorosoroni no ho ye nwonwa,
Oye Hene kese wo asase nyinaa so!
- ³ Ode amanaman hyee yen ase,
na ode nnipa hyee yen anan ase.
- ⁴ Oyii yen agyapade maa yen,
nea eye Yakob a odo no no ahohoahode.
- ⁵ Onyankopon aforo ko soro wo anigye
nteteemu mu,
AWURADE wo torobento nnyigyei mu.
- ⁶ To ayeyi nnwom ma Onyankopon, to ayeyi
nnwom;
to ayeyi nnwom ma yen Hene, to ayeyi
nnwom.
- ⁷ Efise Onyankopon ye asase nyinaa so Hene.
Monto ahurusi nnwom mma no.
- ⁸ Onyankopon di hene wo amanaman no so;
Onyankopon te n'ahengua kronkron so.
- ⁹ Amanaman no mu akunini boaboa won ho ano
se Abraham Nyankopon nkurfo,
efise asase so ahemfo ye Onyankopon de;
na woma no so kese.

Dwom 48

Koramma dwom.

- ¹ AWURADE ye okese na ose nkamfo,

- wɔ yen Nyankopɔn kuropɔn mu, ne bepɔw
kronkron so.
- ² Ne sorokɔ ma eyɛ fɛ,
eyɛ wiase nyinaa anigyede.
Bepɔw Sion te sɛ Safon sorɔnsorɔmmae,
ɔhenkɛse no kuropɔn.
- ³ Onyankopɔn te n'abankɛse mu
wada ne ho adi sɛ ɔyɛ n'abandennen.
- ⁴ Bere a ahemfo yi boaa wɔn ho ano,
na wotuu ɔsa bɔɔ mu no,
- ⁵ wohuu no ma eyɛɛ wɔn ahodwiriw,
na wɔde ehu guanee.
- ⁶ Wɔbɔɔ huboa wɔ hɔ,
ɔyaw a ete sɛ ɔbea a awo aka no.
- ⁷ Wosɛɛ wɔn sɛ Tarsis ahyɛn a
apuei mframa abɔ adwira wɔn.
- ⁸ Sɛnea yeate no,
saa ara na yeahu
wɔ Asafo AWURADE kuropɔn no mu,
yen Nyankopɔn kuropɔn mu;
Onyankopɔn ma etim hɔ afebɔɔ.
- ⁹ W'asɔredan no mu; Ao, Onyankopɔn,
na yɛdwene wo dɔ a enni huammɔ da no ho,
- ¹⁰ Ao, Onyankopɔn, w'ayeyi du asase ano
te sɛ wo din te;
trenee ayɛ wo nsa nifa mu ma.
- ¹¹ Sion bepɔw di ahurusi,
Yuda nkuraase no ani gye
esiane w'atammu no nti.

- 12 Nantew Sion na twa ho hyia,
kan n'abantenten dodow,
13 dwene n'afasu ho yiye,
hwε n'abankεse no,
na woaka ho asem akyerε nkyirimma.
14 Saa Onyankopɔn yi ye yen Nyankopɔn daa daa;
ɔbeyε yen kwankyerεfo akosi awiei mpo.
Wɔde ma dwonkyerεfo.

Dwom 49

Koramma dwom.

- 1 Muntie, mo saa nnipa yi nyinaa;
monyε aso, mo a mowɔ wiase yi mu nyinaa,
2 nea ɔye abomfiaa ne nea odi mu,
adefo ne ahiafo nyinaa.
3 M'ano beka anyansasem;
nsem a efi me koma mu bema nhumu.
4 Mεbrε m'aso ase atie mmebusεm;
na sanku na mede bekyerε m'abisae ase.
5 Aden nti na εse se misuro, bere a nna bɔne aba,
bere a amumɔyεfo nnaadaafo atwa me ho
ahyia,
6 wɔn a wɔde wɔn ho to wɔn ahonya so
na wɔde wɔn ade dodow hoahoa wɔn ho?
7 Onipa biara rentumi nnye ne yɔnko nkwa
na ɔrentumi mfa mpata biara mma
Onyankopɔn,
8 nkwa ho mpata bo ye den,
akatua biara renso,
9 se ebema no atena ase afeɔɔ
a ɔrenhu porɔwee.
10 Obiara nim pefee se anyansafo wu;
saa ara na nkwaseafo ne agyimifo nso wu,

- na wogyaw wɔn ahonya hɔ ma afoforo.
- 11 Wɔn nna beye wɔn afi afebɔɔ,
wɔn atenaɛ wɔ awo ntoatoaso bere a enni
awiei mu,
ɛmfa ho sɛ wɔde wɔn din atoto nsase so.
- 12 Na onipa ahonya nyinaa akyi no, ɔrentena hɔ
daa;
ɔte sɛ mmoa a wowu no ara.
- 13 Eyi ne nea ɛda hɔ ma wɔn a wogye wɔn ho di,
ne wɔn akyidifo a wɔfoa wɔn nsɛm so.
- 14 Wɔte sɛ nguan, na wɔbɛkɔ ɔda mu,
na owu de wɔn beye n'aduan.
Atreneefo bedi wɔn so anɔpa;
wɔn nipadua bɛporɔw wɔ ɔda mu,
na wɔne wɔn adan akɛse no ntam akwan
bɛware.
- 15 Nanso Onyankopɔn begye me afi ɔda mu;
ampa ara, ɔde me bɛkɔ ne nkyɛn.
- 16 Sɛ onipa nya ne ho a, mma ɛnnhaw wo;
na sɛ ne fi anigye ye bebree a, mma ɛnnhaw
wo;
- 17 efisɛ, sɛ owu a ɔremmfa hwee nkɔ,
n'anuonyam ne no renkɔ amoa mu.
- 18 Mpo ɔte ase no, ofaa no sɛ wɔahyira no,
efisɛ wɔkamfo nnipa bere a wodi yiye,
- 19 nanso ɔbɛkɔ akɔka n'agyanom ho,
wɔn a wɔrenhu nkwa hann ara da no.
- 20 Onipa a ɔwɔ ahonya na onni nhumu no
te sɛ mmoa a wowu.

Dwom 50

Asaf dwom.

- 1 Tweduampɔn, Onyankopɔn, AWURADE no kasa,
na ɔfre asase nyinaa
efi apuei kosi atɔe.
- 2 Onyankopɔn hyeren fi Sion
kurow a ne fe wie pɛye.
- 3 Yen Nyankopɔn reba nanso ɔrenye komm;
ogya a ehyew nneema di n'anim,
ahum a etetu atwa ne ho ahyia.
- 4 ɔfre ɔsorosoro ne asase,
se ɔrebu ne nkurofo aten;
- 5 ɔka se, "Boaboa nnipa a wɔatew wɔn ho no ano
ma me;
wɔn a wɔnam afɔrebɔ so ne me yee apam
no."
- 6 ɔsoro pae mu ka ne trenee,
na Onyankopɔn ankasa ne otemmufo.
- 7 "Muntie, me nkurofo, na mekasa,
medi adanse atia wo, Israel;
Mene Onyankopɔn, wo Nyankopɔn no.
- 8 Merenka mo anim wɔ mo afɔrebɔde
anaa mo hyew afɔre a ewɔ m'anim daa no
ho.
- 9 Anantwinini a wofi mo mfuw so
anaa mpapo a wofi mo buw mu ho nhia me,
- 10 efise kwae mu aboa biara ye me de,
anantwi a wɔwɔ nkoko mpempem so nso saa
ara.
- 11 Minim anomaa biara a ɔwɔ mmepɔw no so,
na wuram abɔde nyinaa ye me de.
- 12 Se ɔkɔm dee me a, anka merenka nkyere mo;
efise, wiase ne nea ewɔ mu nyinaa ye me de.

- 13 Mewe anantwinini nam,
na menom mpapo mogya ana?
- 14 Momfa aseda afõre mma Onyankopɔn,
na munnɪ bɔ a mohyɛɛ Ɔsorosoroni no so,
15 na momfrɛ me hiada;
na megye mo na moahyɛ me anuonyam.”
- 16 Nanso amumɔyɛfo de, Onyankopɔn bisa wɔn
se,
“Adɛn nti na moka me mmara
na m’apam da mo ano?”
- 17 Mukyi me nkyerɛkyerɛ,
na motow me nsem gu mo akyi.
- 18 Sɛ muhu ɔkorɔmfo a mode mo ho bɔ no;
na mo ne nguaman nso bɔ.
- 19 Mode mo ano yɛ bɔne,
na mode mo tɛkrɛma boaboa nnaadaa ano.
- 20 Mokasa tia mo nuabarima bere biara
na mosopa mo ankasa na ba.
- 21 Moayɛ eyinom nyinaa; nanso manka hwee,
enti mususuw sɛ mete sɛ mo.
Nanso mɛka mo anim,
na mede mo sobo asi mo anim.
- 22 “Munnwen eyi ho, mo a mo werɛ fi
Onyankopɔn,
anyɛ saa a, mɛtetew mo mu nketenkete a
obiara remmegye mo;
- 23 Nea ɔbɔ aseda afõre no hyɛ me anuonyam,
na osiesie kwan
sɛnea mɛda Onyankopɔn nkwegye adi
akyerɛ no.”
- Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 51

Dawid dwom a utoo no bere a ode ne ho kaa Batseba na odiyifo Natan koo ne nkyen no.

- 1 Ao, Onyankopon hu me mmobo,
senea w'adje a ensa da no te;
w'ahummobo kese no nti,
pepa me mmarato.
- 2 Hohoro m'amumoye nyinaa
na tew me ho fi me bone mu!
- 3 Na mahu me mmarato,
na mekae me bone daa.
- 4 Maye mfomso atia wo; atia wo nko ara
na maye nea eye bone wo w'ani so,
enti wudi bem wo w'atemu mu
na wotee wo w'atemu mu.
- 5 Ampa ara wowo me wo bone mu,
na bone mu na me na nyinsen me.
- 6 Ampa ara nokware na wohwehwe wo me mu.
Wokyerε me nyansa a mu do.
- 7 Fa adwere hohoro me ho, na me ho afi;
guare me, na mehoa asen sukyeremma.
- 8 Ma mente ahosepew ne anigye nka;
na ma nnompe a woabubu no nni ahurusi.
- 9 Kata w'ani wo me bone ho
na pepa m'amumoye nyinaa.
- 10 Ao, Onyankopon, bo koma a mu tew wo me
mu,
na ye honhom a atim no foforo wo me mu.
- 11 Mpam me mfi w'anim,
na nyi wo Honhom Kronkron mfi me mu.
- 12 Fa wo nkwaye mu anigye no ma me bio,
na ma me ope honhom a ebema magyina.

- 13 Afei mekyere nneboneyefo w'akwan,
na amumoyefo besan aba wo nkyen.
- 14 Ao, Onyankopon, gye me fi mogya ho afodi mu.
Onyame a wugye me nkwa,
na me tekrema beto wo trenee ho dwom.
- 15 Awurade, bue m'ano fafa,
na mede m'ano bepae mu aka w'ayeyi.
- 16 Wompɛ afɔrebɔ, anka mebɔ;
w'ani nnye ohyew afɔre ho.
- 17 Onyankopon afɔre ye honhom a abotow,
Onyankopon,
worempo ahonu ne ahobrease koma.
- 18 Ma enye wo fe se wobema Sion anya nkoso wo
w'anigye mu;
na woasi Yerusalem afasu.
- 19 Afei w'ani begye otreneeni afɔrebɔ ho,
ohyew afɔre a edi mu;
na wode anantwinini bebɔ afɔre
w'afɔremuka so.
Wode ma dwonkyerefo.

Dwom 52

Dawid "maskil" dwom. Otoo bere a Edomni Doeg beka kyerɛ Saulo se, "Dawid akɔ Ahimelek fi" no.

- 1 Okese, aden nti na wohoahoa wo ho wo wo bone ho?
Aden nti na wohoahoa wo ho da mu nyinaa,
wo a woye animguasede wo Onyankopon ani so?
- 2 Wo tekrema bɔ osɛɛ ho pɔw;
ɛte se oyiwan a ano ye nam yiye.
Wo a wutwa nkontompo nko ara.
- 3 W'ani gye bone ho sen papa,

wopε atoro sen sε wobεka nokware.

⁴ Wodɔ asem biara a εde ɔhaw ba,
wo tekrema daadaafo!

⁵ Ampa ara Onyankopɔn de ɔsεε a enni awiei
bebre wo;
ɔbetwe wo afi wo ntamadan mu na watetew
wo mu;

Ɔbetɔre w'ase wɔ ateasefo asase so.

⁶ Atreneefo behu eyi na wɔasuro;
wɔbeserew no na wɔaka se,

⁷ “Hwε, onipa no ni,
nea wamfa Onyankopɔn anyε n'abandennen
na mmom ɔde ne ho too n'ahonya dodow so,
na onyaa ahɔden de sεεε afoforo no!”

⁸ Nanso mete sε ngodua a
εrenyin wɔ Onyankopɔn fi:
mede me ho to Onyankopɔn dɔ a εnsa da no so
daa nyinaa.

⁹ Meyi wo ayε daa wɔ nea woaye nti;
wo din so na m'ani beda, efisε eye.

Meyi wo ayε wɔ w'ahotefo anim.

Wɔde ma dwonkyerεfo. Wɔde “mahalat” sanku
nne na εto.

Dwom 53

Dawid dwom.

¹ Ɔkwasea ka wɔ ne koma mu se,
“Onyankopɔn bi nni hɔ.”

Porɔwee adi wɔn, na wɔn akwan yε aninguase.
Obiara nni hɔ a ɔyε ade pa.

² Onyankopɔn fi ɔsoro hwε adesamma wɔ fam

se obehu wɔn mu bi a
wɔwɔ ntease,

anaa ebinom a wɔhwewɛ Onyankopɔn.

³ Nanso nnipa nyinaa atwe wɔn ho afi
Onyankopɔn ho;
wɔn nyinaa ayɛ bɔne.

Obiara nni ho a ɔye papa.
Ɔbaako mpo nni ho.

⁴ Enti abɔnefo rensua nyansa ana?

Wɔwe me nkurɔfo senea nnipa di aduan.

Wonnsu mfɛ Onyankopɔn.

⁵ Wɔn na wɔwɔ ho a wɔabɔ huboa
wɔ faako a ehu nni.

Onyankopɔn hwetee wɔn a wɔtow hyɛɛ wo so no
nnɔmpe mu;

wuguu wɔn anim ase, efise Onyankopɔn buu
wɔn animtiaa.

⁶ Ao, Israel nkwegye mfi Sion mmra!

AWURADE besan de ne nkurɔfo agyapade
ama wɔn.

Na Yakob adi ahurusi, na Israel ani agye!

Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔbɔ no sanku so.

Dwom 54

Dawid “maskil” dwom. Ɔtoo no bere a Siffo
kɔka kyereɛ Saulo se, “Dawid abehintaw wɔ yen
mu.”

¹ Ao, Onyankopɔn, gye me wɔ wo din mu;
fa wo tumi bu me bem.

² Ao, Onyankopɔn, tie me mpaebɔ;
tie m’anom nsem.

³ Ahɔho retow ahyɛ me so.

Atirimɔdenfo rehwehwɛ me akum me;

nnipa a wɔmmfa Onyankopɔn nye hwee.

⁴ Ampa ara, Onyankopɔn ne me boafɔ;
Awurade ne me hwefɔ.

⁵ Ma mmusu nkyim mmra wɔn a wodi me ho
nseku no so;
wo nokwaredi mu, sɛe wɔn.

⁶ Mefi me pɛ mu abɔ afɔre ama wo;
AWURADE, meyi wo din ayɛ,
efise eye.

⁷ Woagyɛ me afi me haw nyinaa mu,
na m'ani ahu nkonimdi wɔ m'atamfo so.
Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔde sanku na ɛto.

Dwom 55

Dawid “maskil” dwom.

¹ Ao Onyankopɔn, tie me mpaebɔ,
mmu w'ani ngu me nkotosɛ so,
² tie me na gye me so.

Me dadwen haw me na ama mayɛ basaa,

³ esiane nea me tamfo reka,
esiane omumɔyɛfo ahunahuna nti;
efise wɔde amanehunu ba me so;
na wofi wɔn abufuw mu kum me.

⁴ Me koma wɔ ahoyeraw mu;
na owu huboa aba me so.

⁵ Ehu ne ahopopo akyekyere me.
Ahodwiriw abu afa me so.

⁶ Mekae se, “Ao, sɛ mewɔ ntaban sɛ aburuburu
a,
anka metu akɔ ama me ho atɔ me,

- 7 anka metu ako akyirikyiri
akotena sare so;
- 8 anka meye ntem ako me hintabea,
faako a mframahweam ne ahum mmen
koraa.”
- 9 Awurade, ma amumoyefo nye basaa, na ma
won kasa ntoto,
efise mihi basabasaye ne aperepere wo
kuropon no mu.
- 10 Awia ne anadwo wotetew n'afasu ho;
adwemmone ne asisi wo mu.
- 11 Adeseefo dom reye adwuma wo kuropon no
mu.
Ahunahuna ne nnaadaa wo ne mmonten so
daa.
- 12 Se eyee otamfo na oresopa me a,
anka metumi agyina ano;
se eyee otamfo na orema ne ho so atia me a,
anka metumi de me ho ahintaw no.
- 13 Nanso eyee wo, odesani te se me,
me yonko, m'adamfo kann,
- 14 a kan no na me ne no wo ayonkofa a mu ye
den
bere a yen nyinaa bo mu yuu ko
Onyankopon fi na yeka asomfo no ho no.
- 15 Ma owu mmefa m'atamfo mpofirim;
ma wonko oda mu anikann,
efise bone te won mu.
- 16 Nanso misu fre Onyankopon,
na AWURADE gye me nkwa.
- 17 Anwummere, anopa ne awia,

- mede mm̄bor̄onne su fr̄e no,
na ɔte me nne.
- 18 Ɔde ne ho b̄o af̄ore ma minya me ti didi mu
w̄o ako a wodi tia me no mu,
mpo dodow na w̄os̄ore tia me.
- 19 Onyankop̄on a w̄asi no hene afeb̄oo no,
ɔbete w̄on nka na wahaw w̄on,
ɔbehaw nnipa a w̄onsakra w̄on akwan da
na wonsuro Onyankop̄on nso.
- 20 Me ȳonko tow hye ne nnamfonom so;
na obu n'apam so.
- 21 Ɔw̄o tekremawo,
nanso ɔtan w̄o ne koma mu.
N'ano asem dwudwo sen ngo,
nanso eye afoa a w̄oatwe.
- 22 Fa wo haw to AWURADE so
na ɔno na obegye wo;
ɔremma ɔtreneeni nhwe ase.
- 23 Nanso wo, Onyankop̄on, wobeb̄re amum̄oyefo
ase
ama w̄oako ɔpor̄ow amoa mu;
mogyap̄efo ne nnaadaafo
renni w̄on nkwanna mu fa.

Nanso me de, mede me ho to wo so.
W̄ode ma dwonkyerefo. W̄oto no s̄enea w̄oto
“Aburuburu a osi Akyirikyiri Odum so,” nne so.

Dwom 56

Dawid dwom a ɔtoo bere a Filistifo kyeree no w̄o
Gat no.

- 1 Onyankop̄on, hu me mm̄ob̄o na nnipa taa me
anibere so;

- da mu nyinaa womia wɔn taa no mu.
² Wɔn a wɔbɔ me ahohora taa me da mu nyinaa;
 wɔn a wɔma wɔn ho so tia me no dɔɔso.
- ³ Sɛ meɔ hu a,
 mede me ho bɛto wo so.
⁴ Onyankopɔn a mekamfo n'asem no,
 mede me ho to Onyankopɔn so, na merensuro.
 Den na onipa desani betumi ayɛ me?
- ⁵ Da mu nyinaa wogyɛ m'ano si bɔnɛ;
 bere biara wɔbɔ pɔw sɛ wɔbɛsɛɛ me.
⁶ Wɔbɔ pɔw, wɔtetɛw,
 wɔhwɛ m'anammɔntu,
 susuw sɛ wobekum me.
- ⁷ Wɔn amumɔyɛ nti mma wɔmmfa wɔn ho nni;
 Onyankopɔn, brɛ amanaman no ase wɔ
 w'abufuw mu.
⁸ Kyerɛw me kwadwom to hɔ;
 sese me nusu wɔ wo nhoma mmobɔwee no
 mu.
 Enni nea woakyerɛw ato hɔ no mu ana?
- ⁹ Sɛ mɛpɛ mmoa fi wo hɔ a,
 m'atamfo bɛsan wɔn akyi.
 Eyi bɛma mahu sɛ Onyankopɔn wɔ m'afa.
¹⁰ Onyankopɔn a mekamfo n'asem no,
 AWURADE a mekamfo n'asem no,
¹¹ mede me ho to Onyankopɔn so; na merensuro.
 Den na ɔdesani betumi ayɛ me?
- ¹² Me Onyankopɔn, mehɛ bɔ a mahɛ wo no ase,

mede m'aseda afɔre bebre wo.
¹³ Efise, woagye me afi owu mu,
 na m'anan anhintiw,
 na matumi anantew Onyankopɔn anim
 wɔ nkwa hann no mu.
 Wɔde ma dwonkyerefo no. Wɔto no senea wɔto
 “Mma Wɔnnsee No” nne so.

Dwom 57

Dawid dwom a ɔtoo bere a oguan fii Saulo nkyen
 kɔɔ ɔbodan no mu.

¹ Hu me mmɔbɔ, me Onyankopɔn, hu me
 mmɔbɔ,
 na wo mu na me kra nya guankɔbea.
 Wo ntaban nwini ase na mɛpe guankɔbea
 kosi se amanehunu no betwa mu.

² Misu fre Onyankopɔn, ɔsorosoroni no;
 Onyankopɔn a ɔma ne pe ba mu wɔ me ho.

³ ɔsoma fi ɔsoro ho begye me nkwa,
 ɔka wɔn a wɔtaa me anibere so no anim;
 Onyankopɔn soma ne do ne ne nokware.

⁴ Gyata atwa me ho ahya;
 meda mmɔa a wɔwe nam amono mu,
 nnipa a wɔn se te se mpeaw ne mmɛmma
 na wɔn tekrema te se afoa a eye nnam.

⁵ Onyankopɔn, ese se wɔma wo so tra ɔsoro,
 na ama w'anuonyam aba asase nyinaa so.

⁶ Wɔtrɛw asau mu de sum m'anan afiri,
 ahohiahia breɛ me ase.

Wotuu amoa wɔ me kwan mu,
 nanso wɔn ankasa akototo mu.

⁷ Ao, Onyankopɔn, me koma agyina pintinn,

me koma ye pintinn;
meto dwom na mayi wo ayε.

⁸ Me kra nyan!
Sanku ne benta, munnyan!
Me nso menyan anɔpahema.

⁹ AWURADE, mekamfo wo wɔ aman no mu;
meto wo ho nnwom wɔ nnipa mu.

¹⁰ W'adɔe so, ekorɔn sen ɔsoro;
wo nokwaredi du wim.

¹¹ Ao, Onyankopɔn, wɔmma wo so mmoro ɔsoro;
ma w'anuonyam nkata asase nyinaa so.

Wɔde ma dwonkyerεfo. Wɔto no senea wɔto
“Mma Wɔnnseε No” sanku nne so.

Dwom 58

Dawid “miktam” dwom.

¹ So mo asodifo, ampa ara se, moka asem a etee
ana?

Mubu atɛntrenee wɔ nnipa mu ana?

² Dabi da! Modwene ntenkyew wɔ mo koma mu
na mo nsa de akakabensem ba asase so.

³ Amumɔyεfo fom kwan fi awo mu;
wɔye mmaratofɔ fi awotwaa mu na wodi
atoro.

⁴ Wɔn ano bore te se ɔwɔ de,
ete se ɔprammiri a wawen n'aso,

⁵ a ɔnte ntafowayifo dwom,
na ne dwom dede no mpo mfa ne ho.

⁶ Ao Onyankopɔn, bubu εse a egu wɔn anom,
AWURADE, tutu gyata no sebɔmmɔfo no gu!

⁷ Ma wontwa mu nkɔ se sunsuan;

- se wɔtwe wɔn agyan a, ma wɔn bemma no
ano nwu.
- ⁸ Ma wɔnyɛ se nwaw horɔdɔhorɔdɔ bi a ɔrenan
agu wɔ bere a ɔretene no.
Ma wɔnyɛ se ɔba a owu wɔ awoe a onhu
owia koraa.
- ⁹ Ansa na mo nkuku bete nsɔe ano yaw,
se ɛye amono anaa awo no, wɔɛpra
amumɔyɛfo akɔ.
- ¹⁰ Se wɔtɔ were ma atreneefo a wɔn ani begye,
na wɔɛhohoro wɔn anan ho wɔ
amumɔyɛfo mogya mu.
- ¹¹ Afei nnipa beka se, "Ampa ara atreneefo kɔ so
nya wɔn akatua;
na ampa ara Onyankopɔn bi wɔ ho a obu
wiase atɛn."
Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 59

Wɔtɔ no sɛnea wɔtɔ "Nsɛe No" sanku nne so.
Dawid "miktam" dwom. Ɔtoo no bere a Saulo
soma kɔwɛn Dawid fi se wonkokum no no.

- ¹ Aɔ, Onyankopɔn, gye me fi m'atamfo nsam;
bɔ me ho ban fi wɔn a wɔtaa me no ho.
- ² Gye me fi amumɔyɛfo nsam.
Gye me nkwa fi mogyapɛfo nsam.
- ³ Hwɛ sɛnea wɔatɛw rehwehwɛ me akum me!
Nnipa a wɔn ho ye hu bɔ pɔw bɔne tia me
a emfi me mfomso anaa bɔne bi, AWURADE.
- ⁴ Menyɛɛ mfomso bi, nanso wɔayɛ krado se
wɔɛtow ahyɛ me so.
Sɔre begye me; hwɛ m'amanehunu!
- ⁵ Wo, AWURADE Nyankopɔn, Israel Nyankopɔn,

ma wo ho so na twe amanaman no nyinaa
aso;
nhu amumoyefo nkontompofo no mmobo.

- ⁶ Wosan ba anwummere,
wobobo mu se akraman,
na wokyinkyin kuropon no mu.
- ⁷ Hwe nea wofe fi won anom,
won anofafa mu nsem ano ye nnam se mfoa,
na wosusuw se: "Hena na obete yen nka?"
- ⁸ Nanso wo AWURADE, woserew won;
wudi saa aman no nyinaa ho few.
- ⁹ Wone m'Ahooden, mehwe wo kwan;
wo, Onyankopon, ne m'abandennen,
¹⁰ me Nyankopon a metumi atweri no.

Onyankopon bedi m'anim
na obema mahwe won a wobo me ahohora
no haw.

- ¹¹ Nanso nkum won, Awurade, yen nkatabo,
na me nkurofo were amfi won.

Wo tumi mu no tutu won ase,
na bre won ase.

- ¹² Bone a efi won anom,
ne won ano nsem nti
ma won ahomaso nkyekyere won.
Abususem a woka ne atoro a wotwa nti,
¹³ see won wo abufuwhyew mu,
kosi se won ase betore.

Afei ebema asase so mmaa nyinaa ahu
se Onyankopon di Yakob so.

- ¹⁴ Wosan ba anwummere,
wobobo mu se akraman,

- na wokyinkyin kuropon no mu.
 15 Wokyinkyin pe aduan
 na se wammee a, wosu bobo mu.
 16 Nanso meto w'ahoden ho dwom,
 meto w'adwe ho dwom anopa;
 efise woye m'abandennen,
 me guankobe a wo ahohia mmere mu.
- 17 A o m'Ahoden, meto ayeyi dwom ama wo;
 wo, Onyankopon, ne m'abandennen, me
 Nyankopon a nye odo.
 Wode ma dwonkyerefo. Woto no senea woto
 "Susan Edut."

Dwom 60

Dawid "Miktam" dwom. Wode ye nkyerkyere.
 Otoo no bere a one Aram Naharanfo ne Aram
 Zobafo koe na Yoab san kokum EDOMFO mpem
 dumien wo Nkyene Bon mu no.

- 1 Onyankopon, woapo yen, woabo yen agu;
 wo bo afuw yen, nanso gye yen bio!
 2 Woawosow asase no na woapae mu;
 toatoa nea abubu no, efise erehinhim.
 3 Woama wo nkurɔfo ahu mmere bone;
 woama yen nsa a ema yeto ntintan.
- 4 Nanso won a wosuro wo de, woama won
 frankaa so
 se wontu ntia agyan no.
- 5 Gye yen nkwa na fa wo nsa nifa boa yen,
 na ama won a wodo won no anya nkwa.
 6 Onyankopon akasa a fi ne kronkronbea se,
 "Nkonim mu, mekye Sekem mu,

- na masusuw Sukot bon no.
⁷ Gilead ye me de; Manase nso saa ara;
 Ephraim ye me dade kyew,
 Yuda ye m'ahempema.
⁸ Moab ye me guasen,
 Edom so na metow me mpaboa gu;
 na metee mu nkonimdi so gu Filistifo so.”
- ⁹ Hena na ode me beko kuropon a waboo ho ban
 no mu?
 Hena na obedi m'anim ako Edom?
¹⁰ Onyankopon, enye wo na woapo yen
 na wo ne yen asraafo nko osa bio ana?
¹¹ Boa yen tia otamfo no,
 na odesani mmoa nka hwee.
¹² Onyankopon wo yen afa yi, yebedi nkonim,
 na obetiatia yen atamfo so.
 Wode ma dwonkyerefo. Wode sanku na eto.

Dwom 61

Dawid dwom.

- ¹ Ao, Onyankopon, tie me sufere;
 tie me mpaeboo.
- ² Mifi asase ano fre wo,
 mefre wo, efise me koma ato beraw;
 fa me ko obotan a eware sen me no so.
³ Woaye me guankobeaa,
 aban a eye den ma otamfo no.
- ⁴ Me kon do se metena wo ntamadan no mu
 afeboo
 na manya guankobeaa wo wo ntaban nwini
 ase.
⁵ Woate me bo a mehyee no, Onyankopon;

na wode wɔn a wosuro wo din no agyapade
ama me.

⁶ To ɔhene nkwanna mu bebree;
na ne mfe mfi awo ntoatoaso nkodu awo
ntoatoaso.

⁷ Ma onni hene wɔ Onyankopɔn anim daa
fa w'adɔe ne wo nokware bɔ ne ho ban.

⁸ Afei mɛto ayeyi dwom ama wo din daa
na madi me bɔhyɛ so daa nyinaa.

Wɔde ma dwonkyerɛfo. De ma Yedutun.

Dwom 62

Dawid dwom.

¹ Me kra wɔ ahomegye wɔ Onyankopɔn nko ara
mu;
me nkwagye fi ne nkyɛn.

² Ampa, ɔyɛ me botan ne me nkwagye;
ɔyɛ m'abandennen, hwee renhinhim me da.

³ Mɔbɛkɔ so ahyɛ onipa so akosi da bɛn,
mo nyinaa besum me ahwe fam ana?
Ɔfasu a akyea yi, ban a ɛrebu yi?

⁴ Ampa, wɔayɛ adwene se wobetu no
afi ne dibe a ɛkorɔn no so;
wɔn ani gye atorodi ho.
Wɔde wɔn ano hyira
na wɔn koma mu de, wɔdome.

⁵ Yiw me kra, gye w'ahome wɔ Onyankopɔn nko
ara mu;
na ne mu na m'anidaso wɔ.

⁶ Ampa, ɔyɛ me botan ne me nkwagye;
ɔyɛ m'abandennen, hwee renhinhim me.

- 7 Me nkwegye ne m'anuonyam gyina
Onyankopɔn so;
ɔye me botan a ekorɔn, ne me guankɔbea.
- 8 Mo nnipa, momfa mo ho nto ne so daa;
monka mo koma mu nsem nyinaa nkyere no,
efise Onyankopɔn ne yen guankɔbea.
- 9 Nnipa nyinaa te se home;
akese ne nkumaa nyinaa nka hwee;
se wɔkari wɔn wɔ nsania so a, wɔnka hwee;
wɔn nyinaa bɔ mu a wɔye home nko.
- 10 Mommfa mo ho nto asisi so
na monnhoahoa mo ho akorɔnne ho;
ewɔ mu se mo ahonya dɔɔso de,
nanso mommfa mo koma nto so.
- 11 Asem baako na Onyankopɔn aka,
nsem abien na mate se,
wo, Onyankopɔn, na wowɔ ahɔɔden,
12 na wo, Awurade, na woye adɔe,
ampa ara wubetua obiara ka
senea n'adwuma te.

Dwom 63

Dawid dwom. Bere a ɔwɔ Yuda Sare so no na
ɔtoe.

- 1 Wo, Onyankopɔn, ne me Nyankopɔn
Mehwehwe wo anibere so;
wo ho sukɔm de me kra,
me nipadua ani agyina wo,
wɔ asase a awo na asade nni mu so,
faako a nsu nni.
- 2 Mahu wo wɔ Kronkronbea hɔ
mahu wo tumi ne w'anuonyam.

- ³ Esiane se w'adɔe di mu sen nkwa nti
m'anofafa behye wo anuonyam.
- ⁴ Se mete ase yi, mekamfo wo,
na wo din mu na mema me nsa so.
- ⁵ Me kra bemee senea wadi aduan papa bi;
mede anofafa a eto dwom beyi wo aye.
- ⁶ Meda me mpa so a, mekae wo.
Anadwo dasu mu nyinaa, midwen wo ho.
- ⁷ Efise wone me boafo,
wo ntaban ase nwini mu na meto dwom.
- ⁸ Me kra bata wo ho;
na wo nsa nifa kura me mu.
- ⁹ Wɔn a wɔpe me akum me no besee;
wɔbekɔ asase ase tɔnn.
- ¹⁰ Wɔbedan wɔn ama afoa
na wɔbeyɛ aduan ama sakraman.
- ¹¹ Nanso ɔhene bedi ahurusi wɔ Onyankopɔn
mu;
wɔn a wɔka ntam wɔ Onyankopɔn din mu
nyinaa bekamfo no,
na wobemua atorofɔ ano.
Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 64

Dawid dwom.

- ¹ Me Nyankopɔn, tie me, bere a mereka me haw;
bɔ me kra ho ban fi ɔtamfo ahunahuna ho.
- ² Fa me sie fi amumɔyɛfo agyinatɔ ho,
ne nnebɔneyɛfo pɔwbɔ ho.
- ³ Wɔsew wɔn tekrema se afoa

- na wode atirimoden nsem son se mmemma weremfo.
- 4 Wofi ahintawee mu, tow bo onipa a ne ho nni asem;
wotow bo no mpofirim a wonsureo.
- 5 Wohyehye won ho won ho nkuran wo won amumoye nhyehye ho,
woka senea wobesum won mfiri asie;
woka se, "Hena na obehu yen?"
- 6 Wobo ntenkyew ho pow na woka se,
"Yeaye nhyehye a eso nni koraa!"
Ampa ara onipa koma ne n'adwene ye anifere.
- 7 Nanso Onyankopon beto bemma abo won;
na wobehwe fam preko pe.
- 8 Obedan won ankasa tekrema atia won
na ode won aba osee mu;
na won a wobehu won nyinaa de animka bebɔ won ti nko.
- 9 Adesamma nyinaa besuro;
wobepae mu aka Onyankopon nnwuma
na wɔasusuw nea waye ho.
- 10 Ma atreneefo nni ahurusi wo Awurade mu
na wompe guankɔbea wo no mu;
ma won a won koma mu tew nyinaa nyi no ayɛ!
Wode ma dwonkyerɛfo.

Dwom 65

Dawid dwom.

- 1 Yen Nyankopon, ayeyi retwen wo wo Sion,
na yebedi yen bo a yeahe wo no so.

- 2 Wo a woye mpaebɔ tiefo,
wo nkyen na nnipa nyinaa beba.
- 3 Bere a yen bɔne menea yen no,
wo na wode yen mmarato kyee yen.
- 4 Nhyira nka wɔn a wuyi wɔn
ma wɔben wo se wɔntena w'adiwo hɔ!
Nneema pa a ewɔ wo fi ahye yen ma,
nea ewɔ w'asɔredan kronkron mu no.
- 5 Wode trenee nnwuma a eye nwonwa ma yen
mmuae,
Onyankopɔn, yen agyenkwa,
asase so mmaa nyinaa anidaso
ne po so akyirikyiri nso.
- 6 Wonam wo tumi so yee mmeɔw
de daa w'ahɔden adi.
- 7 Wudwudwoo po asorɔkye ano,
asorɔkye no mmobɔwee,
ne amanaman no hooye.
- 8 Wɔn a wote akyirikyiri no suro w'anwonwade;
faako a ade kye, nea anwummere yera,
wofre ahurusi nnwom wɔ hɔ.
- 9 Wohwe asase no gugu so nsu;
woma no ye asase pa ma eboro so.
Wode nsu hye Onyankopɔn nsuwansuwa ma
senea ebema nnipa no aduan,
efise saa ne nea woahye.
- 10 Wofɔw nea woafuntum hɔ no fɔkyee
na wokaa nkɔmoa no kataa so;
wode nsu petee so ma no yee betee
na wuhyiraa so afifide.
- 11 Wode nnɔbae bebre wiewe afe no,
na wo nteaseenam yee ma buu so.

- 12 Sare so nwura dɔɔso
na anigye baa nkoko so.
- 13 Nguankuw ahye adidibea ho ma
na awi akata aku no so;
wɔbɔ ose, to ahosepew dwom.
Wɔde ma dwonkyerefo.

Dwom 66

Dawid dwom.

- 1 Asase nyinaa momfa ahosepew ntee mu mma
Onyankopɔn!
- 2 Monto ne din anuonyamhye ho dwom;
momma n'ayeyi nye anuonyamhye!
- 3 Munse Onyankopɔn se, "Wo nneye ye nwonwa
dodo!
Wo tumi so mmoroso
a w'atamfo nyinaa de osuro kotow w'anim.
- 4 Asase nyinaa kotow wo;
wɔto ayeyi dwom ma wo,
wɔto dwom kamfo wo din."
- 5 Mommra mmehwe nea Onyankopɔn aye;
anwonwade a waye wɔ nnipa mu.
- 6 ɔmaa po yee asase kесеe;
wɔnantew twaa nsu no
mommra mma yenni ahurusi wɔ no mu.
- 7 ɔde ne tumi di hene daa daa,
na ɔde n'ani nso hwe aman so.
Mma atuategwo nsɔre ntia no.
- 8 Aman nyinaa, munhyira yen Nyankopɔn,
momma wɔnte mo nkamfo no nnyigyei;
- 9 wahwe yen nkwa so
na wamma yen anan anwatiri.
- 10 Na wo, Onyankopɔn, wosɔɔ yen hwее;
na wonan yen se dwete.

- 11 Wode yen koguu afiase
na wode nneema a εye duru too yen akyi.
- 12 Womaa yen atamfo twiw faa yen so;
yεfaa ogya ne nsu mu,
nanso wode yen baa faako a nnepa abu so.
- 13 Mede ohyew afɔre bebɔ w'asɔredan mu
na madi bɔ a mahye wo no so,
- 14 bɔ a m'anofafa hyee, na m'ano kaa
bere a na mewɔ ohaw mu no.
- 15 Mede mmoa a wɔadɔ srade bebɔ afɔre ama
wo;
adwennini ayeyede;
mede anantwinini ne mpapo bebɔ afɔre.
- 16 Mommra mmetie, mo a musuro Onyankopɔn
nyinaa;
momma menka nea waye ama me nkyere
mo.
- 17 Mede m'ano su frɛɛ no;
na me tekrema yii no aye.
- 18 Se mede bɔne hyee me koma mu a,
anka Awurade antie me.
- 19 Nanso nokware, Onyankopɔn atie me,
wate me mpaebɔ.
- 20 Nhyira nka Onyankopɔn,
a wampo me mpaebɔ
na wanyi n'adɔe amfi me so.
Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔde sanku na εto.

Dwom 67

Dwom.

- ¹ Onyankopɔn nnom yen na onhyira yen
ɔmma n'anim nhyeren wɔ yen so,

- ² na omma wonhu n'akwan wɔ asase so,
ne ne nkwagye wɔ amanaman no nyinaa
mu.
- ³ Ma adesamma nyi wo ayɛ, Onyankopɔn;
ma nnipa nyinaa nkamfo wo.
- ⁴ Ma amanaman ani nnye na wɔnto ahosɛpɛw
dwom,
efisɛ wudi nnipa no so trenɛe mu
na woma asase so amanaman no ak-
wankyerɛ.
- ⁵ Ma adesamma nyi wo ayɛ, Onyankopɔn;
ma nnipa nyinaa nkamfo wo!
- ⁶ Afei asase no bebɔ ne nnɔbae,
na Onyankopɔn, yɛn Nyankopɔn ahyira yɛn.
- ⁷ Onyankopɔn behyira yɛn,
na asase mmaa nyinaa besuro no.
Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 68

Dawid dwom.

- ¹ Ma Onyankopɔn nsɔre, ma n'atamfo nhwete;
wɔn a wɔtan no no nguan mfi n'anim.
- ² Senea mframa bɔ wusiw gu no,
saa ara na bɔ wɔn gu;
senea srade nan wɔ ogya so no,
saa ara na amumɔyɛfo nyera mfi
Onyankopɔn anim.
- ³ Nanso ma atreneefo ani nnye
na wɔnsɛpɛw wɔn ho wɔ Onyankopɔn anim;
ma wɔn ho ntɔ wɔn na wonni ahurusi.
- ⁴ To dwom ma Onyankopɔn, to dwom yi ne din
ayɛ.

- Ma nea ɔnantew omununkum so no din so.
 Ne din ne AWURADE;
 ma w'ani nnye wɔ n'anim.
- ⁵ Ayisaa agya ne nea odi akunafo asem ma wɔn
 ne Onyankopɔn a ɔte n'atenae kronkron ho.
- ⁶ ɔma ohiani tena mmusua mu,
 na ɔde nnwonto yi nneduafo ma wɔde wɔn
 ho;
 na atuatewfo de, wɔtena asase a awo so.
- ⁷ Onyankopɔn, bere a wudii wo nkurɔfo anim,
 bere a wode wɔn faa sare so no,
- ⁸ asase wosowee,
 na ɔsoro tuee osu guu fam,
 wɔ Onyankopɔn, Sinai Nyankopɔn,
 Onyankopɔn, Israel Nyankopɔn no anim.
- ⁹ Womaa osu tɔɔ bebree, Aɔ, Onyankopɔn,
 guu w'agyapade a abotow no so ma εyεε
 frɔmfrɔm.
- ¹⁰ Wo nkurɔfo bɔɔ atenase wɔ so,
 Onyankopɔn, wonam w'adɔe bebree no so
 hwεε ahiafo.
- ¹¹ Awurade kaa asem no,
 na dodow no ara ne wɔn a wɔpae mu kae;
- ¹² “Ahemfo ne wɔn asraafo guan ntem so;
 mmea a wɔwɔ fie no kyε asade.
- ¹³ Mpo bere a woda nguanban mu no,
 wɔde dwetε duraa m'aborɔnoma ntaban ho,
 de sikakɔkɔɔ a εhyerɛn guu wɔn ntakra so.”
- ¹⁴ Bere a Otumfo bɔɔ ahene a wɔwɔ asase no so
 hwetee no,
 na εte sε sukyeremma a agu Bepɔw Salmon
 so.

- 15 Basan mmepɔw gyinagyina hɔ,
Basan mmepɔw so ye abonkyiabonkyi.
- 16 Wo bepɔw abonkyiabonkyi, aden nti na wode
ani bone hwe
bepɔw a Onyankopɔn ayi se obedi so hene,
faako a AWURADE ankasa betena afeboɔ?
- 17 Onyankopɔn nteaseenam ye mpem mpem
ne mpem mpem mu mpem;
Awurade fi Sinai aba ne kronkronbea.
- 18 Bere a woforo ko soro no,
wode nnommum kaa wo ho;
wunyaa ayeyede fii nnipa ho,
fii atuatewfo ho mpo,
se ebeye a wobetena ho, AWURADE
Nyankopɔn.
- 19 Ayeyi nka Awurade, nka Onyankopɔn yen
Agyenkwa,
nea osoa yen nnesoa da biara no.
- 20 Yen Nyankopɔn ye Onyankopɔn a ogye nkwa;
na AWURADE mu na owu tow fom yen.
- 21 Ampa ara Onyankopɔn bedwerew n'atamfo ti,
won a woko so ye bone ti kusuu no.
- 22 AWURADE ka se, "Mede won befi Basan aba;
mede won befi po bun mu aba,
- 23 na moanantew won a wokyi mo no mogya mu
na mo akraman tekrema anya won kyefa."
- 24 Onyankopɔn, yehu wo santen yuu no,
me Nyankopɔn ne me Hene santen yuu no a
ode reba ne kronkronbea ho.
- 25 Nnwontofu no wo anim, na asankubɔfo no nso
di so,

- na mmabaa a wɔrewosow akasae nso ka
wɔn ho.
- 26 Monkamfo Onyankopɔn wɔ asafɔ kɛsɛ no mu;
monkamfo AWURADE wɔ Israel nnipakuw no
mu.
- 27 Abusuakuw ketewa, Benyamin na odi wɔn
kan,
Yuda mmapɔmma kuw kɛsɛ no di so,
na Sebulon ne Naftali mmapɔmma aba.
- 28 Kyere wo tumi, Onyankopɔn;
da w'ahɔɔden adi kyere yen, sɛnea woaye
pɛn no.
- 29 W'asɔredan a ɛwɔ Yerusalem nti
ahemfo de ayeyɛde bebɛre wo.
- 30 Ka aboa a ɔhyɛ mfea mu no anim,
ne anantwinini kuw a wɔhyɛ amanaman no
nantwimma mu no.
- Brɛ wɔn ase kosi sɛ wɔde dwete mpɔw bebɛa.
Bo wɔn a wɔn ani gye ɔko ho no pansam.
- 31 Ananmusifo befi Misraim aba,
na Kus de ne ho bɛma Onyankopɔn.
- 32 Wiase ahemman, monto dwom mma
Onyankopɔn,
monto ayeyi nnwom mma AWURADE,
- 33 monto mma nea ɔte tete ɔsorosoro so no,
na ɔde nne kɛsɛ bobɔ mu no.
- 34 Mompae mu nka Onyankopɔn tumi,
nea ne kɛseyɛ kata Israel so no,
na ne tumi wɔ soro ɔsoro no.
- 35 Wo ho ye hu, Onyankopɔn, wɔ wo kronkron-
bea hɔ;

Israel Nyankopɔn de tumi ne ahooɔden ma ne nkurofo.

Ayeyi nka Onyankopɔn!
Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔto no se "Sukooko."

Dwom 69

Dawid dwom.

¹ Ao, Onyankopɔn, gye me nkwa
na nsu no abɛdeda me kɔn mu.

² Meremem wɔ dontori a mu dɔ mu,
wɔ baabi a m'anan nnya sibe.

Madu bun mu
na nsu abu afa me so.

³ Mafɛ abɛ rehwehwɛ mmoa.
Me mene mu ayow.

M'ani so ayɛ kusuu,
na merehwehwɛ me Nyankopɔn.

⁴ Wɔn a wɔtan me kwa no
dɔɔso sen me ti so nwi;
wɔn a wɔtan me kwa no dɔɔso,
wɔn a wɔhwehwɛ se wɔbɛsɛe me no.
Wɔhyɛ me se mennan
nea minnwiae no mma.

⁵ Wo, Onyankopɔn, nim me nkwaseasɛm;
m'afɔdi nhintaw wo.

⁶ Awurade, Awurade Tweduampɔn,
mma wɔn a wɔn ani da wo so no,
anim ngu ase esiane me nti, Awurade, Asafo
AWURADE;

Israel Nyankopɔn,
mma wɔn a wɔhwehwɛ wo no
anim ngu ase esiane me nti.

⁷ Wo nti migyina animka ano,

- na aniwu kata m'anim.
- 8 Mete se ohoho wo me nuanom mu,
mete se omamfrani wo me na mmabarima
mu,
- 9 na wo fi ho mmodemmo hye me so,
won a wobo wo ahohora no animtiaabu beda
me so.
- 10 Se mitwa adwo na midi mmuada a
wobo me ahohora;
- 11 se mifura atweaatam a
nnipa de me ye aserewde.
- 12 Won a wotete opon no ano no serew me,
na akowensafo de me din to dwom.
- 13 Nanso mebo wo mpae, AWURADE,
wo w'adom bere mu;
wo w'adwe kese no nti, Ao, Onyankopon,
fa wo nokware nkwagye no gye me so.
- 14 Yi me fi dontori no mu,
mma memmem wo mu;
gye me fi won a wotan me no nsam,
ne nsu bun mu.
- 15 Mma nsu nnyiri mmfa me
anaa bun mmene me
anaa amoa nkata me so.
- 16 AWURADE, gye me so fi w'adwe a eye no mu;
w'adom nti, dan behwe me.
- 17 Mfa w'anin nhintaw wo somfo;
gye me so ntem, na mewo ohaw mu.
- 18 Twiw ben me na gye me;
gye me nkwa, m'atamfo nti.
- 19 Wunim senea wokasa tia me, gu m'anin ase
na wotiatia m'anin;
w'ani tua m'atamfo nyinaa.
- 20 Kasatia ahye me koma so

- ama maye se obi a onni oboafu;
 mepere awerekyekye, nanso mannya bi,
 mepere owerekyekyefo, nanso manhu bi.
- 21 Wode bonwoma guu m'aduan mu,
 osukom dee me no, womaa me nsa nwen-
 weenwen.
- 22 Ma won didipon a esi won anim nyi won se
 afiri;
 ma enye akatua ne afide mma won.
- 23 Ma won ani so nye won kusuu na wohanu ade,
 na ma won akyi nkuntun afebo.
- 24 Hwie w'abufuwhyew gu won so;
 na ma w'abufuw huhuhuhu no mmra won
 so.
- 25 Ma won fi nye amamfo;
 mma obiara ntena won ntamadan mu.
- 26 Wotaa won a wupira won no,
 woka won a wupira won no yawdi ho asem.
- 27 Fa amumoye mu amumoye ho sobo bo won;
 mma wonnya wo nkwagye mu kyefa.
- 28 Pepa won din fi nkwa nhoma no mu,
 mfa won din nka atreenefo de ho.
- 29 Mewo oyaw ne ahohiahia mu;
 Onyankopon, ma wo nkwagye no mmu me
 ho ban.
- 30 Mede dwonto beyi Onyankopon din aye
 na mede aseda ahye no anuonyam.
- 31 Eyi besu AWURADE ani yiye asen nantwi,
 asen nantwinini a otua mmen na owo tote.
- 32 Mmaboroni behu na n'ani agye,

mo a mohwehwe Onyankopon no koma
benya nkwa.

³³ AWURADE tie won a ade ahia won,
na ommu ne nkurofo nneduafo animtiaa.

³⁴ Ma osoro ne asase nkamfo no,
po ne nea ekeka ne ho wo mu nyinaa,

³⁵ efise Onyankopon begye Sion nkwa
na wakyekye Yuda nkuropon no bio.

Afei nnipa betena mu na aye won de;

³⁶ N'asomfo asefo na wobefa ho,
na won a wodo ne din no betena ho.

Wode ma dwonkyerefo.

Dwom 70

Dawid adesre dwom.

¹ Ao, Onyankopon, ye ntem gye me nkwa;
AWURADE bra ntem beboa me.

² Ma won a wohwehwe me kra no
anim ngu ase na wonye basaa;
ma won a wohwehwe me see no nyinaa
mfa animguase nsan won akyi.

³ Ma won a woka, "Otwea! Otwea!" kyerere me no
nsan won akyi, esiane won aniwu nti.

⁴ Nanso ma won a wohwehwe wo nyinaa
nsepew won ho na won ani nnye wo wo mu;
ma won a wodo wo nkwaye no nka da biara se,
"Onyankopon ye okese!"

⁵ Me de meye ohiani a minni oboafu;
Ao, Onyankopon, bra me nkyen ntem.

Wo ne me boafu ne me gyefu;
AWURADE, ntwentwen w'anan ase.

Dwom 71

- 1 AWURADE, wo mu na maguan ahintaw;
mma m'ananim ngu ase da.
- 2 Wo trenee no nti, yi me na gye me;
tie me na gye me nkwa.
- 3 Ye me nkwagye botan,
faako a metumi ako daa;
hye ma wommegye me nkwa,
na wone me botan ne m'abandennen.
- 4 Me Nyankopon, gye me fi amumoyefo nsam,
gye me fi nneboneyefo ne atirimodenfo
nsam.
- 5 Na woaye m'anidaso, Asafo AWURADE,
m'ahotoso fi me mmabun bere mu.
- 6 Mede me ho ato wo so fi awo mu;
wo na wuyii me fii me na yafunu mu.
Mekamfo wo daa.
- 7 Maye nsenkyerenne ama bebree,
nanso wo ne me guankobe a dennen.
- 8 Wo nkamfo ahye m'anom ma,
mekamfo w'anuonyam da mu nyinaa.
- 9 Ntow me nkyene bere a mabo akwakoraa;
m'ahooden sa wo me mu a, nnyaw me.
- 10 Efise m'atamfo kasa tia me
won a wotwen se wobekum me no bo mu
pam me ti so.
- 11 Woka se, "Onyankopon agyaw no mu;
momma yentiw no na yenkyere no,
na obiara nni ho a obegye no."
- 12 Me Nyankopon, mfi me nkyen nko akyiri;
Onyankopon, ye ntem beboa me.

- 13 Ma wɔn a wɔbɔ me sobo no nsee wɔ aninguase mu;
wɔn a wɔpɛ sɛ wɔpira me no
ma ahohora ne aninguase nkata wɔn so.
- 14 Nanso me de, menya anidaso daa;
mekɔ so akamfo wo.
- 15 Mɛka wo trenee ho asem,
ne wo nkwagye da mu nyinaa,
nanso minnim ano.
- 16 Otumfo AWURADE, mɛba abɛpae mu aka wo
nnwuma akɛse no;
mɛpae mu aka wo trenee, wo nko ara de no,
akyerɛ.
- 17 Onyankopɔn, efi me mmabun bere na
wokyerɛkyerɛɛ me,
na ebesi nne yi meka w'anwonwade a woayɛ
kyerɛ.
- 18 Mpo sɛ meɔ akwakoraa na mifuw dwen a,
Onyankopɔn, nnyaw me,
kosi sɛ mɛka wo tumi ho asem akyerɛ nkyir-
imma,
ne wo kɛseyɛ akyerɛ wɔn a wɔbɛba nyinaa.
- 19 Onyankopɔn, wo trenee du ɔsorosoro,
wo a woayɛ nneɛma akɛse.
Onyankopɔn, hena na ɔte sɛ wo?
- 20 Mmom woama mahu ɔhaw bebree a eyɛ yaw;
nanso wɔbɛma me nkwa bio;
na wubeyi me bio,
afi asase yam.
- 21 Wɔbɛhyɛ me anuonyam bebree
na woakyekye me werɛ bio.

- 22 Mede sanku bekamfo wo
me Nyankopɔn, wo trenee nti
meto w'ayeyi dwom wɔ sankuten so,
Israel Kronkronni.
- 23 M'anofafa de anigye betee mu
bere a meto dwom kamfo wo,
me a woagye me no.
- 24 Me tekrema beka wo trenee nnwuma
da mu nyinaa,
efise wɔn a wɔpe se wɔhaw me no
kɔ animguase ne basaaye mu.

Dwom 72

Salomo dwom.

- 1 Ao, Onyankopɔn, fa w'atentrenee dom ɔhene
no,
na fa wo trenee ma ɔhene babarima.
- 2 Ɔde trenee bebu wo nkurɔfo atɛn,
obebu wo nkurɔfo a wɔrehu amane no
atentrenee.
- 3 Mmepɔw no de yiyedi bebɛre nnipa no,
nkoko no de trenee beba.
- 4 Ɔbeke ama nnipa no mu amanehunifo
na wagye wɔn a wonni bi mma nkwa;
ɔbedwerɛw nhyesofo.
- 5 Owia ne ɔsram da so wɔ hɔ yi
wobesuro wo awo ntoatoaso nyinaa mu.
- 6 Ɔbeyɛ se osu a etɔ gu asase a wɔadɔw so so,
te se obosu a egugu asase so.
- 7 Atreneefo benyin frɔmfrɔm wɔ ne bere so;
yiyedi bebu so akosi da a ɔsram nni hɔ bio.
- 8 Obedi hene afi po akosi po,
afi Asubonten Efrata akosi asase ano.

- 9 Sare so mmusua bekotow n'anim
na n'atamfo adi mfutuma.
- 10 Tarsis ne mpoano ahemfo a wɔwɔ akyirikyiri
de sonkahiri bebɛɛ no;
Saba ne Seba ahemfo
de ayeyede bebɛɛ no.
- 11 Ahemfo nyinaa bekotow no,
amanaman nyinaa besom no.
- 12 Na obegye mmɔborɔfo a wosu frɛ no,
ne amanehunufɔ a wonni ɔboafɔ.
- 13 Obehu wɔn a wɔayɛ mmrɛw ne ahiafo mmɔbɔ
na wagye ahiafo nkwa.
- 14 Obegye wɔn afi nhyɛso ne akakabensem ase,
efise wɔn mogya som bo wɔ n'anim.
- 15 ɔhene nkwa so!
ma wɔmfa sikakɔkɔ mfi Seba mmrɛ no.
Ma nnipa mmɔ mpae mma no
na wonhyira no da mu nyinaa.
- 16 Aburow mmu so wɔ asase no so nyinaa;
nnuan mmu so wɔ nkoko so,
ma n'aba mmɔ sɛ Lebanon;
na enyin sɛ mfuw so sare.
- 17 Ne din betena hɔ daa;
entena hɔ nkyɛ sɛ owia.
- Wɔbɛfa no so ahyira amanaman no,
na wɔbɛfrɛ no nhyira.
- 18 Nhyira nka AWURADE Nyankopɔn, Israel
Nyankopɔn!
ɔno nko ara na ɔyɛ anwonwade.

19 Nhyira nka ne din a anuonyam ahye no ma no
 daa daa.
 Ma n'anuonyam nhye wiase nyinaa ma.
 Amen! Amen!

20 Yisai ba Dawid mpaebɔ no awiei ni.

NHOMA A ETŌ SO ABIESA

73

Nnwom 73-89

Asaf dwom.

- 1 Ampa ara Onyankopɔn ye ma Israel,
 oye ma wɔn a wɔn koma mu tew.
- 2 Nanso me de, anka me nan reye awatiri;
 anka merehwere me nnyinaso,
- 3 efise m'ani beree ahantanfo
 bere a mihuu amumɔyɛfo yiyedi no.
- 4 Wonni aperepere;
 na wɔwɔ ahɔɔden ne apɔwmuden.
- 5 Dadwen a etaa ba nnipa so biara nna wɔn so;
 ɔdesani haw biara nna wɔn so.
- 6 Enti ahantan ye wɔn kɔnmuade,
 na wofura akakabensem.
- 7 Wɔn koma a apirim no mu na nnebone fi;
 na wɔn amumɔyɛ adwene nni awiei.
- 8 Wɔserew afoforo na wɔka wɔn ho nsem a enye;
 wɔde nhyeso hunahuna afoforo wɔ ahomaso
 mu.
- 9 Wɔn ano ka ɔsoro nsem,
 na wɔn tekrema agye asase afa.
- 10 Eno nti wɔn nkurɔfo kɔ wɔn nkyen

na wonya nsu nom ma ebu so.

11 Wobisa se, “Ebeye den na Onyankopon ahu?
Na Osorosoroni no wo nhumu ana?”

12 Sese na amumoyefo no te,
hwee mfa won ho, na woko so pe ahonyade.

13 Ampa ara, mannya hwee amfi me komamteu
mu;
me nsa a enni fo no aye okwa.

14 Da mu nyinaa mihi amane;
anopa biara wotwe m’aso.

15 Se mekae se, “Mekasa saa” a,
anka midii wo mma no huammɔ.

16 Meboɔ mmɔden se mete eyinom nyinaa ase,
nanso na ehye me so

17 kosii se mekoɔ Onyankopon kronkronbea ho;
eho na metee nea awiei no ebeba won so no
ase.

18 Ampa ara wode won gu faako a ho ye toro
wode won hwe fam see won pasaa.

19 Senea wosee preko pe,
na ehu hwim won ko no.

20 Ete se adaeso, bere a onipa anyan,
AWURADE, se wokanyan wo ho a,
wubebu w’ani agu won so se biribi a enni
ho.

21 Bere a awerehow hyee me koma mu
na me honhom dii yaw no,

22 meyee se obi a onnim hwee na onni adwene;
meyee se aboa gyimfo wo w’anim.

- 23 Nanso na me ne wo wɔ hɔ bere biara;
na wode wo nsa nifa aso me mu.
- 24 Wode w'afotu kyere me kwan;
na akyiri no, wode me beko anuonyam mu.
- 25 Hena na mewɔ wɔ osoro ka wo ho?
Na biribiara nni asase so a mepɛ ka wo ho.
- 26 Me honam, ne me koma bedi me huammɔ,
nanso Onyankopɔn ne me koma ahɔnden
ne me kyefa daa nyinaa.
- 27 Wɔn a wɔmmɛn wo no beyera.
Wosɛe wɔn a wonni wo nokware nyinaa.
- 28 Nanso me de, minim sɛ eye sɛ wobɛbɛn
Onyankopɔn.
Mede Otumfo AWURADE ayɛ me guankɔbea;
mekɛ wo nneyɛe nyinaa akyere.

Dwom 74

Asaf dwom.

- 1 Aɔ, Onyankopɔn, adɛn nti na woapo yen koraa
yi?
Adɛn nti na w'abufuw hyew w'adidibea
nguan?
- 2 Kae nkurofo a wotɔ wɔn teteete no,
abusua a eyɛ w'agyapade a wugyee wɔn no,
Bepɔw Sion, faako a wote hɔ.
- 3 Dan w'anammɔntu kyere saa nnwiriwii a eto
ntwa da yi,
ɔtamfo no de saa osɛe yi nyinaa aba wo
kronkronbea no so.
- 4 W'atamfo bobɔɔ mu wɔ faako a wuhyiaa yen
no;

- wɔasisi wɔn mfrankaa sɛ agyirahyede wɔ
hɔ.
- 5 Wɔyɛɛ wɔn sɛ nnipa a wɔrehwim mmonnua
de abubu nnua a ayɛ nkyɛkyɛrɛ.
- 6 Wɔde wɔn mmonnua ne nname
bubuu nnua a wɔasen adi ho adwinni no.
- 7 Wɔhyew wo kronkronbea no dwerɛbee;
wogu faako a wo Din te no ho fi.
- 8 Wɔkaa wɔ wɔn koma mu se, “Yebetiatia wɔn so
ayɛ wɔn pasaa!”
Wɔhyew baabiara a wɔsom Onyankopɔn wɔ
asase no so.
- 9 Wɔmmaa yɛn nsɛnkyerɛnne a eyɛ nwonwa
biara;
adiyifo no asa,
na yɛn mu biara nnim nna dodow a ebedi.
- 10 Onyankopɔn, w’atamfo bɛserew wo akosi da
bɛn?
Wɔn a wokyi wo no begu wo din ho fi daa
ana?
- 11 Adɛn nti na woatwe wo nsa, wo nsa nifa no?
Yi fi w’atade mmobɔwee no mu na sɛɛ wɔn.
- 12 Nanso Onyankopɔn yɛ me hene fi tete;
wode nkwaye ba asase so.
- 13 Eyɛ wo na wode wo tumi paee po mu no;
wopɛtɛw nsu mu ɔwɔ no ti.
- 14 Wopɛtɛw Lewiatan no ti
na wode no maa sare so abɔde sɛ wɔn aduan.
- 15 Wo na womaa nsuwa ne nsuti tuei;
na womaa nsubɔnten a ɛsen yoyowee.
- 16 Adekyee wɔ wo na adesae nso yɛ wo dea;
wode owia ne ɔsram sisii hɔ.
- 17 Eyɛ wo na wototoo asase so ahye nyinaa;
wobɔɔ ahohuru ne awɔw mmere.

- 18 AWURADE, kae senea otamfo no aserew wo,
senea nkwaseafo agu wo din ho fi.
- 19 Mmfa w'aborɔnoma nkwa mma nkekaboa;
mma wo were mfi wo nkurofo a wɔrehu
amane no nkwa afeboɔ.
- 20 Ma w'apam no ho nhia wo,
efise akakabensem ahye asase no so sum mu
ma.
- 21 Mma wɔn a wɔhye wɔn so no mmfa animguase
nsan;
ma ahiafo ne mmɔborɔfo nkamfo wo din.
- 22 Ao, Onyankopɔn, ma wo ho so na ka wo ara
w'asem;
kae senea nkwaseafo serew wo da mu nyi-
naa.
- 23 Mmu w'ani ngu wɔn a wɔsɔre tia wo no
nteteemu so,
w'atamfo gyegyeyeyɛ a ekɔ soro daa no.
Wɔde ma dwonkyerefo no. Wɔnto no senea wɔto
“Nsɛe No” nne so.

Dwom 75

Asaf dwom.

- 1 Onyankopɔn, yɛda wo ase,
yɛda wo ase, efise wo Din abɛn;
nnipa ka w'anwonwade kyere.
- 2 Woka se, “Me na mehyɛɛ bere a ɛɛ no;
eyɛ me na mibu atɛntrenee.
- 3 Sɛ asase ne so nnipa nyinaa wosow a,
me na mema n'afadum gyina hɔ pintinn.
- 4 Meka kyere ahantanfo se, ‘Monnhoahoa mo ho
bio,’

na meka kyere amumoyefo nso se, 'Mommma mo mmen so.

⁵ Mommma mo mmen so ntia osoro;
mommfa animtiaabu nkasa.' ”

⁶ Obiara mmfi apuei anaa atoe
anaa sare no so a obetumi ama obi so.

⁷ Eye Onyankopon na obu aten:
Obre obaako ase, na oma ofoforo so.

⁸ Kuruwa bi hye AWURADE nsam
nsa bi a etwa ahuru a wode nnuhum afra
ahye no ma;

ohwie, na asase so amumoyefo nyinaa
nom ma eka ase puw.

⁹ Me de, mepae mu aka eyi daa daa;
meto ayeyi dwom ama Yakob Nyankopon.

¹⁰ Mebubu amumoyefo nyinaa mmen,
na atreenefo mmen de, wobema so.
Wode ma dwonkyerfo. Wode sanku na eto.

Dwom 76

Asaf dwom.

¹ Onyankopon din ahyeta wo Yuda;
ne din so wo Israel.

² Ne ntamadan si Salem,
ne tenabea wo Sion.

³ Eho na obubuu mmemma a epa gya,
nkatabo ne afoa, akode nyinaa mu.

⁴ Wo ho hann no hyeren,
na woso sen mmepon a mmoadoma ahye
mu ma no.

⁵ Mmarima akokodurufu deda ho a wogye won
ho nneema,

- wɔadedada awufo nna;
na akofo no mu baako mpo
ntumi mma ne nsa so.
⁶ Yakob Nyankopɔn, wokaa wɔn anim no
apɔnkɔ no ne nteaseenam no adeda dinn.
⁷ Wo nko ara na esɛ sɛ wosuro wo.
Sɛ wo bo fuw a hena na obetumi agyina
w'anim?
⁸ Wubuu atɛn fii ɔsoro,
asase suroe, na eyɛɛ kɔmm,
⁹ bere a wo, Onyankopɔn, sɔre buu atɛn,
de gyee amanahunufo wɔ asase no so no.
¹⁰ Ampa ara w'abufuwhyew a etia nnipa no de
ayeyi brɛ wo,
na wɔn a wotumi gyina ano no nya kɔkɔbɔ.
¹¹ Monhyɛ AWURADE mo Nyankopɔn no bɔ na
munni so;
momma nsase a atwa ne ho ahyia
mfa ayeyede mmɛ ɔbaako a esɛ sɛ wosuro
no no.
¹² ɔbrɛ sodifonom honhom ase;
na asase so ahemfo suro no.
Wɔde ma dwonkyerɛfo. Wɔde ma Yedutun.

Dwom 77

Asaf dwom.

- ¹ Misu mefrɛɛ Onyankopɔn srɛɛ mmoa;
misu mefrɛɛ no sɛ ontie me.
² Bere a mewɔ ahohiahia mu no, mehwehwɛɛ
Awurade;
metrɛw me nsa a ɛmpa abaw mu anadwo
na me kra ampene sɛ wɔbɛkyekye ne werɛ.
³ Onyankopɔn mekaee wo, na misii apini;

- medwenee, na me honhom tɔɔ beraw.
- 4 Woamma m'ani ankum;
amanehunu dodow nti, mantumi ankasa.
- 5 Medwenee nna a atwam no ho,
teteete mfe no ho;
- 6 mekaee me nnwom a na meto no anadwo.
Me koma dwenee ho na me honhom bisae
se:
- 7 "Enti, AWURADE bepo yen daa?
Ɔrenhu yen mmɔɔ bio ana?
- 8 N'adɔe a ensa da atu ayera koraa ana?
Na ne bɔhye no, amma mu koraa ana?
- 9 Onyankopɔn were afi se ɔbeyɛ
mmɔborɔhunufɔ ana?
Ɔde abufuw atwe n'ayamhyehye no asan
ana?"
- 10 Afei misusuwii se, "Eyi de, mɛsrɛ:
mfe a Ɔsorosoroni no tɛɛ ne nsa nifa mu
no."
- 11 Mɛkae nneɛma a AWURADE ayɛ;
yiw, mɛkae wo tete anwonwade no.
- 12 Mɛdwene wo nnwuma nyinaa ho
na masusuw wo nneyɛe akese nyinaa ho.
- 13 Onyankopɔn, w'akwan ye kronkron.
Onyame ben na ɔso se yen Nyankopɔn?
- 14 Wone Onyankopɔn a woyɛ anwonwade;
wokyerɛ wo tumi wɔ aman mu.
- 15 Wode wo tumi nsa no gyee wo nkurɔfo,
Yakob ne Yosef asefo no.
- 16 Onyankopɔn, nsu no huu wo,

- nsu no huu wo na wɔpopoe;
 bun no mpo ho wosowee.
- 17 Omununkum tɔɔ nsu,
 aprannaa gyigyee wɔ ɔsoro;
 na wo bemma paa gya dii akɔneaba.
- 18 W'aprannaa bobɔɔ mu wɔ mfete no mu,
 w'anyinam hyeren wiase;
 asase popoe, na ewosowee.
- 19 Wode wo kwan faa po mu,
 wode faa nsu kese mu,
 nanso wɔanhu w'anammɔn.
- 20 Wonam Mose ne Aaron abasa so,
 dii wo nkurɔfo anim sɛ nguankuw.

Dwom 78

Asaf dwom.

- 1 Me nkurɔfo, muntie me nkyerɛkyerɛ;
 monye aso mma m'anom nsem.
- 2 Mɛkasa wɔ abebu mu,
 mɛka ahintasɛm, teteete nneɛma no,
- 3 nneɛma a yeate na yeahu;
 nneɛma a yen agyanom aka ho asɛm akyerɛ
 yen.
- 4 Yɛremfa nkame wɔn mma;
 yebeke akyerɛ nkyirimma
 AWURADE nneyɛɛ a efata nkamfo no,
 ne tumi ne anwonwade a wayɛ no.
- 5 ɔyɛɛ ahyede maa Yakob
 na ɔyɛɛ mmara wɔ Israel,
 nea ɔhyɛɛ yen nenanom
 sɛ wɔnkyerɛ wɔn mma,
- 6 sɛnea ebeye a nkyirimma besua,
 mpo mmofra a wonnya nwoo wɔn,

- na wɔn nso akyerɛkyerɛ wɔn mma.
 7 Afei wɔde wɔn ho bɛto Onyankopɔn so,
 na wɔn werɛ remfi ne nneyɛɛ,
 na wobedi n'ahyɛde so.
- 8 Wɔrenyɛ sɛ wɔn nenanom,
 a na woyɛ asoɔdenfo ne atuatewfo,
 wɔn a wonni Onyankopɔn nokware wɔ wɔn
 koma mu
 na woyɛ honhom mu atorofɔ ma no no.
- 9 Ɛwɔ mu sɛ na Efraim mmarima kurakura
 agyan,
 nanso ɔko da no woguanee;
 10 Wɔanni Onyankopɔn apam no so,
 wɔampɛ sɛ wodi ne mmara no so.
- 11 Wɔn werɛ fii nea wayɛ,
 anwonwade a wayɛ akyerɛ wɔn no.
- 12 Ɔyɛɛ anwonwade wɔ wɔn nenanom anim,
 wɔ Soan mantam a ɛwɔ Misraim asase so.
- 13 Ɔkyɛɛ po mu na ɔde wɔn faa mu.
 Ɔmaa nsu no gyinaa sɛ afasu.
- 14 Ɔde omununkum dii wɔn anim awia
 na ɔde ogyaten dii wɔn anim anadwo nyi-
 naa.
- 15 Ɔpaɛɛ ɔbotan mu wɔ sare so,
 na ɔmaa wɔn nsu a ɛdɔɔso sɛ po;
- 16 Ɔmaa asuti fii abotan mu
 na ɔmaa nsu sen sɛ nsubɔnten.
- 17 Nanso wɔkɔɔ so yɛɛ bɔne tiaa no,
 wɔsɔre tiaa Ɔsorosoroni no wɔ sare no so.
- 18 Wɔhyɛɛ da kaa aduan a wɔpɛ,
 de sɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ.
- 19 Wɔkasa tiaa Onyankopɔn se,

“Onyankopon betumi ato pon wo sare so ana?

20 Ode ade boɔ obotan mu no, nsu tue fii mu,
na nsuwa sen buu so.

Na obetumi ama yen aduan nso?

Obetumi ama ne nkurɔfo nam ana?”

21 Bere a AWURADE tee nea wɔreka no, ne bo fuw
yiye;

ne gya beguu Yakob so,
na n’abufuwhyew sɔre tiaa Israel,

22 efise na wonni Onyankopon mu gyidi
anaase ne nkwagye mu ahotoso.

23 Nanso okasa kyerɛɛ ɔsoro wo ɔhyɛ so;
na obuee ɔsorosoro apon.

24 Otɔɔ mana guu fam maa nnipa no se wunni,
ɔmaa wɔn ɔsoro aduan.

25 Nnipa dii abɔfo aduan;
ɔmaa wɔn aduan a wobetumi adi nyinaa.

26 Ogyaa apuei mframa fi ɔsoro,
na ofi ne tumi mu boɔ atɔe mframa.

27 Otɔɔ nam se mfutuma guu wɔn so,
nnomaa a wotu bebreɛ se mpoano nwea.

28 Oma wɔbaa fam kɔɔ wɔn atenaɛ,
ne wɔn ntamadan ho nyinaa.

29 Wodidi maa aduan no boroo wɔn so
efise ɔmaa wɔn nea wɔhwɛhwɛ.

30 Nanso ansa na wobefi aduan a wɔhwɛhwɛ no
ho,

bere a ehyehye wɔn anom mpo no,

31 Onyankopon abufuw sɔree wɔn so;
okum ahooɔdenfo a wɔwɔ wɔn mu
twitwaa Israel mmerante gui.

32 Eyinom nyinaa akyi, wɔkɔɔ so yeɛ boɔne;

- n'anwonwade akyi no, wɔannye anni.
- 33 Enti otwaa wɔn nna so te sɛ ahuru
yɛɛ wɔn mfe awiei huhuuhu.
- 34 Bere biara a Onyankopɔn bekum wɔn no,
wɔhwehwe no
na wɔpere wɔn ho san ba ne nkyɛn.
- 35 Wɔkaɛɛ sɛ Onyankopɔn yɛ wɔn botan,
sɛ Ɔsorosoro Nyankopɔn no yɛ wɔn Gyefo.
- 36 Nanso wɔde wɔn ano bedaadaa no,
na wɔde wɔn tekrema atwa atoro akyere no;
- 37 wɔn koma nni no nokware,
na wonni n'apam no so.
- 38 Nanso na ɔyɛ ahummɔbɔ;
ɔde wɔn amumɔyɛ kyɛɛ wɔn
a wanseɛ wɔn.
- Mpɛn pii, ɔtwɛntwɛn n'abufuw so
na wanhwie n'abufuwhyew nyinaa.
- 39 Ɔkaɛɛ sɛ wɔyɛ ɔhonam ara kwa,
mframa bi a ɛbɔ twa mu na ɛnsan n'akyi.
- 40 Mpɛn ahe na wɔansɔre antia no wɔ sare no so
hɔ,
na mpɛn ahe na wɔamma ne werɛ anhow
wɔ asase woseɛ no so!
- 41 Wɔsɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ bere biara;
na woyii Israel Ɔkronkronni no abufuw.
- 42 Wɔn werɛ fii ne tumi no,
da a ogyee wɔn fii wɔn nhyesofo nsam no,
- 43 da a ɔyɛɛ nsɛnkyerenne nwonwaso wɔ Mis-
raim no
ne n'anwonwade wɔ Soan mantam mu no.
- 44 Ɔmaa wɔn nsubɔnten dan mogya;
wɔantumi annom wɔn nsuten mu nsu.
- 45 Ɔmaa nwansenadɔm baa wɔn so behaw wɔn

- na m̀p̀otoro nso beseee ẁon asase.
- 46 Ɔmaa t̀ewtew bedii ẁon mfuw so aduan
na ɔde ẁon nnɔbae nso maa mmoadabi.
- 47 Ɔde mparuwbo seee ẁon bobee
na ɔde sukyeremma seee ẁon ankye nnua.
- 48 Ɔde sukyeremma kum ẁon anantwi
ɔde anyinam kum ẁon nyemmao.
- 49 Ohwiee n'abufuwhyew guu ẁon so,
abufuw, anibere ne ɔtan;
abɔfo aseefo kuw no.
- 50 Ɔbɔɔ kwan maa n'abufuw;
na wamfa ẁon nkwa ankye ẁon,
mmom, ɔde ẁon maa ɔyaredom.
- 51 Okunkum Misraimfo mmakan nyinaa,
Ham ntamadan mu nnipa mu abakan.
- 52 Nanso oyii ne nkurofo fii mu se nguankuw;
odii ẁon anim se nguan wɔ sare no so.
- 53 Odii ẁon anim dwoodwoo, enti wɔansuro;
nanso ẁon atamfo de, po asorokye bu faa
ẁon so.
- 54 See na ɔye de ẁon baa n'asase kronkron no
ahye so,
bepow asase a ɔde ne nsa nifa gyee no.
- 55 Ɔpam amanaman a wɔwɔ ẁon anim no
na ɔkyekyee ẁon nsase no mu maa ẁon se
ẁon agyapade;
ɔbɔɔ Israel mmusuakuw no atenase wɔ ẁon
afi mu.
- 56 Nanso wɔsɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ,
na wɔsɔre tiaa Ɔsorosoroni no;
na wɔanni ne mmara so.
- 57 Wɔyɛɛ se ẁon agyanom, wɔanni nokware na
wɔannya gyidi,

- ahotoso nni wɔn mu na wɔte sɛ agyan a aseɛ.
- 58 Wɔde wɔn sorɔnsorɔmmea hyɛɛ no abufuw
na wɔn ahoni maa ne ninkutwe mu yɛɛ den.
- 59 Onyankopɔn tee wɔn nka no, ne bo fuwii;
na ɔpoo Israel korakora.
- 60 Ogyaw n'atenae a ɛwɔ Silo no,
ntamadan a wasi wɔ nnipa mu no.
- 61 Ɔde Apam Adaka a ɛyɛ ne tumi no kɔɔ
nnɔmmum mu,
n'anuonyam kɔɔ atamfo nsam.
- 62 Ɔde ne nkurɔfo maa afoa;
ne bo fuw n'agyapade yiye.
- 63 Ogya hyew wɔn mmerante kum wɔn,
na wɔn mmabaa annya ayeforohyia dwom
anto;
- 64 Wɔn asɔfo wuwuu afoa ano,
na wɔn akunafo antumi ansu.
- 65 Afei Awurade sɔree sɛnea ofi nna mu no,
sɛnea ɔbarima a wabow nsa nyan fi nnahɔɔ
mu no.
- 66 Ɔbobɔɔ n'atamfo ma woguan kɔɔ wɔn akyi;
ɔhyɛɛ wɔn aniwu afebɔɔ.
- 67 Afei ɔpoo Yosef ntamadan no,
na wamfa Efraim abusuakuw no nso;
- 68 Na mmom, ɔfaa Yuda abusuakuw no,
Bepɔw Sion a ɔdɔ no no.
- 69 Osii ne kronkronbea te sɛ sorɔnsorɔmmea,
te sɛ asase a etim hɔ daa.
- 70 Oyii ne somfo Dawid,
ɔfrɛɛ no fii nguannan mu;
- 71 fii nguan akyi na ɔde no bae
se ɔmmeyɛ oguanhwɛfo mma ne nkurɔfo
Jakob,

mma Israel a woye n'agyapade.

⁷² Na Dawid de koma pa hwεε wɔn so
na ɔde ne nimdeε dii wɔn anim.

Dwom 79

Asaf dwom.

¹ Ao Onyankopɔn, amanaman no atow ahyε
w'agyapade so;

wɔagu w'asɔredan kronkron no ho fi,
wɔama Yerusalem adan nnwiriwii.

² Wɔde w'asomfo afunu ayε aduan
ama wim nnomaa,

na wɔde w'ahotefo nam ama asase so mmoa.

³ Wɔahwie mogya agu te sε nsu
wɔ Yerusalem ho nyinaa,

na obiara nni hɔ a obesie awufo no.

⁴ Yεaye animtiaabude ama yen mfefo,

fewdi ne nsopa ama wɔn a wɔatwa yen ho
ahyia.

⁵ AWURADE, enkosi da bεn? Wo bo befuw afeboɔ
ana?

Wo ninkunu bedεw sε ogya akosi da bεn?

⁶ Hwie w'abufuw gu amanaman
a wonnye wo nto mu no so,

ahenni a

wɔmmɔ wo din no;

⁷ efise wɔakum Yakob

na wɔasε n'atenae.

⁸ Mfa yen agyanom bɔne so asotwe mma yen;
ma wo mmɔborɔhununu mmra yen so ntem,
na yewɔ ahohiahia mu.

⁹ Onyankopɔn yen Agyenkwa, boa yen,
wo din no anuonyam nti;

gye yen na fa yen bone kye yen
wo din nti.

¹⁰ Aden nti na ese se amanaman ka se,
“Wɔn Nyankopɔn wɔ he?”

Yen anim ha ara, ma wonhu wɔ amanaman mu
se
woto w’asomfo mogya a wɔahwie agu no so
werɛ.

¹¹ Ma nneduafo no apinisi nnu w’anim;
fa wo basa ahooden no
kora wɔn a wɔabu wɔn kumfo no.

¹² Awurade, ahohora a yen mfefo asum agu wo
so no,
tua wɔn so ka mpɛn ason.

¹³ Na yen a ye ye wo nkurofo, w’adidibea nguan
no,

beyi wo aye daa nyinaa;
efi awo ntoatoaso kosi awo ntoatoaso,
yɛbɛko so aka w’ayeyi akyerɛ.
Wɔde ma dwonkyerefo se wɔnto no “Sonanim
Edut” sanku nne so.

Dwom 80

Asaf dwom.

¹ Israel guanhwefo, tie yen,
wo a wudii Yosef anim senea wodi
nguankuw anim;
wo a wote ahengua so wɔ kerubim ntam no,
hyerɛn

² wɔ Efraim, Benyamin ne Manase anim.
Kanyan wo tumi;
bra begye yen nkwa.

³ Ao Onyankopɔn, gye yen bio;

ma w'ananim nhyeren yen so,
na wogaye yen nkwa.

- ⁴ Asafo AWURADE Nyankopon,
w'abufuw bedew akosi da ben,
w'abufuw a etia wo nkurɔfo mpaebɔ no?
- ⁵ Wode nusu yeɛ aduan maa won dii;
wode nusu kuruwama maa won nomee.
- ⁶ Wode yen ayɛ nea yen mfeɔfo ko ho,
na yen atamfo serew yen.
- ⁷ Asafo Nyankopon, gye yen bio;
ma w'ananim nhyeren wo yen so,
na wogaye yen nkwa.
- ⁸ Wutuu bobɛ fi Misraim beduae;
wopam amanaman no na wuduae.
- ⁹ Wosiesiee asase no baabi maa no,
egyeɛ ntin na etrew asase no so.
- ¹⁰ Ne nwini kataa mmepɔw no so
ne mman kataa sida akɛse no so.
- ¹¹ Edennan tɛw kɔɔ Po no so,
na efefew tɛw koduu Asubonten no ho.
- ¹² Adɛn nti na woabubu n'afasu
ama won a wotwa mu wo ho no tetew ne
bobɛ aba no?
- ¹³ Kɔkote fi wuram besɛɛ no pasaa
na mmoadoma a wɔwɔ sare so de ye won
aduan.
- ¹⁴ Asafo Nyankopon, san bra yen nkyen!
fi ɔsoro ho hwe na wubehu!
Hwe saa bobɛ yi so,
¹⁵ ntin a wo nsa nifa adua no,
ɔbabarima a woatetew no ama wo ho no.

- 16 Wɔatwa wo bobɛ no ato fam, ato mu gya ama ahyew;
 w'animka ma wo nkurɔfo ase tɔre.
 17 Fa wo nsa kata ɔbarima a ɔwɔ wo nifa no so,
 onipa ba a woatetew no ama wo ho no.
 18 Afei yɛrentwe yɛn ho mfi wo nkyɛn;
 kanyan yɛn, na yɛbɛbɔ wo din.
- 19 Asafo AWURADE Nyankopɔn, gye yɛn bio,
 na ma w'anim nhyɛrɛn yɛn so,
 na wɔagye yɛn nkwa.
 Wɔde ma dwonkyɛrefo sɛ wɔnto sɛ "gittit" sanku
 nne so.

Dwom 81

Asaf dwom.

- 1 Monto ahurusi dwom mma Onyankopɔn yɛn
 ahɔɔden;
 mommɔ ose mma Yakob Nyankopɔn no!
 2 Momma nnwom no so na monwosow akasaa.
 Mommɔ sanku ne bɛnta dɛdɛ no.
- 3 Monhyɛn mmentia ɔsram foforo da no,
 ne ne kurokumatwa mu, yɛn Aponto da no;
 4 Eyi yɛ Israelfo ahyɛde,
 Yakob Nyankopɔn mmara.
 5 Otintimii sɛ nhyehyɛe maa Yosef
 bere a ɔsɔre tiaa Misraim no,
 faako a yetee kasa a yɛnte ase no.
- 6 Ɔka se, "Miyii adesoa no fii wɔn mmati so,
 ne wɔn nsa fii kɛntɛn ho.
 7 Mo ahohiahia mu mofrɛɛ me na migyee mo,
 migyee mo so wɔ aprannaa mu;

mesoo mo hwεε wɔ Meriba nsu ho.

- 8 “Me nkurofo, muntie me kokoo yi,
Israel, se mubetie me a!
- 9 Ense se munya anyame foforo bi wɔ mo mu;
ense se mokotow ananafo anyame.
- 10 Mene AWURADE, mo Nyankopon a
miyii mo fii Misraim asase so no.
Mummue mo anom tetree na mehye mu ma.
- 11 “Nanso me nkurofo rentie me;
Israel remmre ne ho ase mma me.
- 12 Enti migyaa won maa won komaden
se wonye nea wope biara.
- 13 “Se me nkurofo tie me,
na Israel nantew m’akwan so a,
14 anka medi won atamfo so ama won ntem
na mama me basa so atia won a wokyi won!
- 15 Won a wotan AWURADE no de osuro bekotow
no,
na won asotwe to rentwa da.
- 16 Nanso wode atoko mu atoko papa bema mo
adi;
mede obotan mu wo bema mo amee.”

Dwom 82

Asaf dwom.

- 1 Onyankopon di hene wɔ osoro asafo mu;
obu aten wɔ “anyame” mu.
- 2 “Wobebo won a wontee ho ban
na woaye nhweanim ama amumoyefo akosi
da ben?
- 3 Monka mmoborofa ne ayisaa asem mma won;

mommɔ ahiafo ne wɔn a wɔhye wɔn so
yiyedi ho ban.

⁴ Munnye ɔbrefo ne ahiafo;
munnye wɔn mfi amumɔyefo nsam.

⁵ “Anyame no nnim de, na wɔnte hwee ase.
Wokyinkyin wɔ sum mu;
na asase fapem nyinaa wosow.

⁶ “Mekae se, ‘Moye “anyame;”
mo nyinaa ye Ɔsorosoroni no mma.’

⁷ Nanso mubewuwu se nnipa pɛ;
na moahwe ase se ɔsodifo biara.”

⁸ Aɔ Onyankopɔn, sɔre, bu wiase aten;
efise amanaman nyinaa ye wo de.

Dwom 83

Asaf Dwom.

¹ Aɔ, Onyankopɔn, ntena hɔ kɔmm;
mmua w'ano, Aɔ, Onyankopɔn, keka wo ho.

² Hwe senea w'atamfo keka wɔn ho fa,
na wɔn a wɔmpɛ w'asem nso ama wɔn ti so.

³ Wɔde anifere repam atia wo nkurɔfo,
wɔrepam atia wɔn a wo koma da wɔn so no.

⁴ Wɔka se, “Mommra na yensɛe wɔn se ɔman,
senea wɔrenkae Israel din bio.”

⁵ Wɔde adwene koro hɔ pɔw;
na wɔpam tia wo,

⁶ Edom ntamadan ne Ismaelfo,
Moabfo ne Hagarfo,

⁷ Gebalfo ne Amonfo ne Amalekfo,
Filistifo ne Tirofo.

⁸ Asiria mpo akɔka wɔn ho

de wɔn ahooden akohye Lot asefo de no mu den.

- 9 Yɛ wɔn senea woyɛɛ Midian,
senea woyɛɛ Sisera ne Yabin wɔ asubɔnten
Kison ho no,
- 10 wɔn a wɔsɛɛ wɔ En-Dor
na wɔdan nwura no.
- 11 Yɛ wɔn atitiriw sɛ Oreb ne Seeb,
ne wɔn mmapɔmma nyinaa sɛ Seba ne
Salmuna,
- 12 a wɔkae se, “Momma yɛmfa
Onyankopɔn adidibea nsase no no.”
- 13 Me Nyankopɔn, yɛ wɔn sɛ mfɛtɛ mu mfutuma,
sɛ ntɛtɛ a mframa bɔ gu.
- 14 Senea ogya hyew kwae,
na ogyatannaa so nkoko mu hyew no no,
- 15 saa ara na fa w’ahum taa wɔn
na fa wo mframa a ano yɛ den no hunahuna
wɔn.
- 16 Ma animguase nka wɔn,
na ama nnipa ahwehwe wo din akyi kwan,
AWURADE.
- 17 Ma wɔn anim ngu ase na wonni yaw;
ma wonwuwu wɔ animguase mu.
- 18 Ma wonhu sɛ wo a wo din de AWURADE no,
wo nko ara ne Ɔsorosoroni wɔ asase nyinaa
so.
- Wɔde ma dwonkyerɛfo sɛ wɔnto no wɔ gittit
sanku nne so.

Dwom 84

Koramma dwom.

- 1 AWURADE Asafo,
w'atenae hɔ ye ahomeka!
- 2 Me kra pere, mpo etɔ beraw,
se ɔbɛkɔ AWURADE adiwo;
me koma ne me honam teɛ mu
frɛ Onyankopɔn teasefo.
- 3 Mpo akasanoma anya ofi,
na asomfena nso anwen ne berebuw,
faako a obesow ne mma
wɔ beae bi a ɛben w'afɔremuka,
AWURADE Asafo, me Hene ne me Nyankopɔn.
- 4 Nhyira nka wɔn a wɔte wo fi;
na wɔkamfo wo din daa.
- 5 Nhyira nka wɔn a wɔwɔ wo mu ahooden,
na wɔde wɔn koma fi akwantu ase
kɔhwehwe wo.
- 6 Se wɔfa Baka Bon no mu a
wɔma hɔ ye nsuwansuwa;
asusow bere nsu so taataa hɔ.
- 7 Wɔkɔ no ahooden so bere nyinaa,
kosi se wɔn mu biara bepue Onyankopɔn
anim wɔ Sion.
- 8 Asafo AWURADE Nyankopɔn, tie me mpaebɔ;
Yakob Nyankopɔn, ye aso ma me.
- 9 Aɔ, Onyankopɔn, hwe yen nkatabo;
fa ahummɔbɔ hwe nea woasra no ngo no.
- 10 W'adiwo hɔ da koro tena
ye sen nnafua apem wɔ baabi foforo;
mepɛ se meye ɔponanohwefo wɔ Onyankopɔn fi
sen se metena amumɔyɛfo ntamadan mu.

11 Efise AWURADE Nyankopɔn yɛ owia ne kyem;
 AWURADE hu mmɔbɔ na ɔhye anuonyam;
 ɔmmfa ade pa biara nkame
 wɔn a wɔteɛ.

12 Asafo AWURADE,
 nhyira nka onipa a ɔde ne ho to wo so.
 Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 85

Koramma dwom.

- 1 Wo AWURADE, wodom w'asase;
 wode Yakob ahonyade san maa no.
- 2 Wode wo nkurɔfo bɔne kyɛɛ wɔn
 na wokataa wɔn nnebɔne nyinaa so.
- 3 Wode w'abufuw nyinaa too nkyɛn
 na wodan fii w'abufuwwhyew ho.
- 4 San gye yɛn bio, Onyankopɔn, yɛn Gyefo,
 na ma w'ani nnye yɛn ho.
- 5 Wo bo befuw yɛn akosi daa ana?
 W'abufuw bɛtoa so akɔ awo ntoantoaso
 nyinaa so ana?
- 6 Worenhye yɛn den bio,
 na ama wo nkurɔfo aseɛw wɔn ho wɔ wo
 mu ana?
- 7 AWURADE, kyere yɛn wo dɔ a ɛnsa da no,
 na ma yɛn wo nkwagye no.
- 8 Metie nea AWURADE Nyankopɔn bɛka;
 ɔde asomdwoe hyɛ ne nkurɔfo, ahotefo no
 bɔ,
 enti ɛnse sɛ wɔsan kɔ agyimisem ho.
- 9 Ampa ara, ne nkwagye bɛn wɔn a wosuro no,

na n'anuonyam betena yen asase so.

- 10 Ɔdo ne nokwaredi behyia,
na trenee ne asomdwoe befew won ho won
ho ano.
- 11 Nokwaredi bepue afi asase no so,
na trenee ahwe afi osoro.
- 12 AWURADE bema yen nea eye ampa ara
na yen asase bema ne nnobae.
- 13 Trenee di n'anim
siesie okwan ma n'anammontu.

Dwom 86

Dawid mpaebɔ.

- 1 AWURADE, tie me na gye me so,
efise meye ohiani ne mmoborɔni.
- 2 Bɔ me nkwa ho ban, efise mede me ho ama wo.
Wo ne me Nyankopɔn, gye w'akoa a
ɔde ne ho to wo so.
- 3 AWURADE, hu me mmobɔ,
na misu fre wo daa nyinaa.
- 4 Ma w'akoa ani nnye,
na wo AWURADE, wo nkyen
na mema me kra so ba.
- 5 AWURADE, wuye na wode bone kye,
wowɔ ɔdo mmoroso ma won a wosu fre wo
nyinaa.
- 6 AWURADE, tie me mpaebɔ;
tie me mmoborɔsu.
- 7 Mefre wo m'ahohia da mu,
na wubegye me so.
- 8 AWURADE, onyame bi nni ho a ɔte se wo;
na won nnwuma biara nto wo de.

- 9 AWURADE, aman a woakyekyere nyinaa
 beba abesom wo wɔ w'anim;
 wɔbeba abehye wo din anuonyam.
- 10 Woye ɔkese na woye anwonwa nnwuma;
 wo nko ara ne Onyankopɔn.
- 11 AWURADE, kyere me w'akwan,
 na menantew wo nokware mu;
 ma memfa me koma nyinaa mma wo
 na masuro wo din.
- 12 Mede me koma nyinaa meyi wo aye, Awurade
 me Nyankopɔn
 na mahye wo din anuonyam daa nyinaa.
- 13 Efise ɔɔ a wode ɔɔ me no so;
 woayi me afi owu amoa mu tɔnn.
- 14 Ao, Onyankopɔn, ahomasofo atow ahye me so;
 basabasayefo kuw rehwehwe me akum me,
 nnipa a wɔmmfa wo nye hwee no.
- 15 Nanso wo, AWURADE, woye mmɔborɔhunufɔ
 ne ɔdomfo Nyankopɔn,
 wo bo kye fuw, na w'adɔe ne wo nokware
 ɔɔso.
- 16 Dan w'ani hwe me na dom me;
 fa w'ahɔɔden ma w'akoa
 na gye w'afenaa babarima nkwa.
- 17 Ma me wo papaye ho nsenkyerɛnne,
 na m'atamfo nhu na wɔn anim ngu ase
 na wo, AWURADE, wo na woaboa me akyekye
 me werɛ.

Dwom 87

Koramma dwom.

- 1 Wato ne fapem wɔ bepɔw kronkron no so;

- 2 AWURADE dɔ Sion apon no
sen Yakob atenaɛ nyinaa.
- 3 Wɔka wo ho anuonyamsem
Onyankopɔn kuropon:
- 4 “Mede Rahab ne Babilonia
beka wɔn a woye osetie ma me no ho,
Filistia, Tiro ne Kus nso
na maka se, ‘Wɔwoo eyinom wɔ Sion.’”
- 5 Ampa ara wɔbeka afa Sion ho se,
“Wɔwoo oyi ne ɔno wɔ no mu,
na Ɔsorosoroni no ankasa de no betim ho.”
- 6 AWURADE bekyerew wɔ nnipa dinkyerew
nhoma no mu se,
“Wɔwoo oyi wɔ Sion.”
- 7 Na wɔbeto dwom se,
“Me ntin nyinaa wɔ wo mu.”
- Kora mma dwom a wɔde ma dwonkyerɛfo sɛ
wɔnto no “Mahalat Leannot” sanku so.

Dwom 88

Esrahini Heman ɔhaw ne amanehunu dwom.

- 1 AWURADE, woye me nkwagye Nyankopɔn
misu wɔ w’anim adekyee ne adesae.
- 2 Ma me mpaebɔ nnu w’anim;
brɛ w’aso ase tie me sufrɛ.
- 3 Ɔhaw ahyɛ me kra ma
na me nkwa reben owu.
- 4 Wɔkan me fra wɔn a wɔrekɔ ɔda mu no;
mete sɛ obi a onni ahɔɔden.
- 5 Wɔayi me asi nkyɛn wɔ awufo mu,
te sɛ atɔfo a wɔdeda ɔda mu,
wɔn a wonkae wɔn bio,

na wonhwe won bio.

- 6 Woatow me akyene oda ase tonn,
wo sum kabii mu.
- 7 W'abufuwhyew ayε duru wo me so;
woama w'asorokye nyinaa abu afa me so.
- 8 Woafa me nnamfonom a woben me afi me
nkyen
woama me ho ayε won ahi.
- Woaka me ahyε mu na mintumi nguan;
9 awerehow ama m'ani so ayε kusuu.

- AWURADE misu frε wo da biara;
metrεw me nsam kyere wo.
- 10 Woyε anwonwade kyere awufo ana?
Won a wawuwu no sore kamfo wo ana?
- 11 Woka w'adεe ho asem wo oda mu,
anaase wo nokware ho asem wo εsee kurom
ana?
- 12 Wohu w'anwonwade wo beae a ho aduru sum,
anaa wo trenee nnwuma no wo awerefiri
asase so ana?
- 13 Nanso AWURADE, misu frε wo se boa me;
me mpaebε du w'anim adekyee mu.
- 14 Aden, AWURADE, na wopo me
na wode w'anim hintaw me?
- 15 Mahu amane fi me mmofraase na maben owu;
w'ahunahuna ama mabrε na mapa abaw.
- 16 W'abufuwhyew abu afa me so;
w'ahunahuna asεe me.
- 17 Daa nyinaa wotwa me ho hyia se nsuyiri,
na wabu afa me so koraa.

- 18 Woafa me yonkonom ne m'adɔfo afi me nkyen kɔ;
na sum aye m'adamfo a ɔben me pɛɛ.

Dwom 89

Esrahini Etan ɔhaw ne amanehunu dwom.

- 1 Mɛto AWURADE adɔe ho dwom daa daa;
mede m'ano bɛda wo nokwaredi adi awo
ntoatoaso nyinaa mu.
- 2 Mɛka se w'adɔe no tim hɔ daa nyinaa,
na woatim wo nokwaredi wɔ ɔsoro hɔ
ankasa.
- 3 Wokae se, "Mene onipa a mayi no no aye apam;
maka ntam akyerɛ me somfo Dawid.
- 4 'Mɛma w'ase atim hɔ daa
na w'ahengua nso atim wɔ awo ntoantoaso
nyinaa mu.' "
- 5 AWURADE, ɔsorosorofo kamfo w'anwonwade,
na wo nokwaredi nso, wɔkamfo wɔ ahotefo
asafo mu.
- 6 Na hena na ɔne wo AWURADE sɛ wɔ ɔsoro hɔ?
Hena na ɔte sɛ AWURADE wɔ ɔsoro abɔde
mu?
- 7 Akronkronfo agyinatufɔ mu, wosuro
Onyankopɔn;
wɔde osuro kɛse ma Onyankopɔn wɔ akro-
nkronfo nhyiamu ase.
- 8 Asafo AWURADE Nyankopɔn, hena na ɔte sɛ wo?
Wo, AWURADE, woyɛ ɔkɛse na wo nokwaredi
atwa wo ho ahyia.
- 9 Wudi po a ɛworo no so;
n'asorɔkye bobɔ kɔ soro a, wobɛ no ase.

- 10 Wodwerew Rahab se atofa no mu baako;
wode wo basa dennen no boɔ w'atamfo
pansamee.
- 11 Ɔsoro wo wo, na asase nso wo wo;
wiase ne nea ewo mu nyinaa wo na wufi
ase.
- 12 Woboo atifi ne anafo.
Tabor ne Hermon de ahosepew to dwom ma
wo din.
- 13 Tumi ayɛ wo basa ma;
wo nsam wo ahooɔn, woama wo nsa nifa
so.
- 14 W'ahengua no fapem ye trenee ne atentrenee;
aɔɔe ne nokwareɔ di w'anim.
- 15 Nhyira nka won a woasua senea woboo wo
abodin,
won a wonantew w'anim hann no mu,
AWURADE.
- 16 Wogyɛ won ani wo wo din mu da mu nyinaa;
wodi ahurusi wo wo trenee mu.
- 17 Wone won anuonyam ne ahooɔn,
na w'adom nti yeɛɛ nkonimdifo.
- 18 Ampa ara, yen kyem wo AWURADE,
na yen hene wo Israel Kronkronni no.
- 19 Da bi wokaɔa wo anisoadehu mu,
kyereɛ w'ahotefo se,
"Madom okofo bi ahooɔn;
mapagyaw aberante bi aɔi nnipa no mu.
- 20 Mahu Dawid, me somfo;
mede me ngo kronkron no asra no.
- 21 Me nsa bewowaw no;
ampa ara me basa behye no den.
- 22 Ɔtamfo biara renhyɛ no se ontua tow;

- omumoyefo biara rentumi nhye no so.
- 23 Mɛdwerɛw n'atamfo wɔ n'anɪm
na mabobɔ n'ahohiahiafo ahwe fam.
- 24 Mɛ nokware adɔɛ bɛka ne ho,
na me din mu, wɔbɛma n'abɛn so.
- 25 Mɛtrɛw n'ahye mu akosi po so,
na ɔde ne nsa nifa bɛto nsubonten so.
- 26 Ɔbɛfrɛ me aka se, 'Wone m'agya,
me Nyankopɔn, me nkwagye botan.'
- 27 Mɛyɛ no m'abakan,
asase so ahene nyinaa no mu ɔkɛse.
- 28 Mɛma m'adɔɛ a mewɔ ma no no atena hɔ daa,
na apam a me ne no ayɛ nso bɛtena hɔ daa.
- 29 Mɛma n'ase atim afebɔɔ,
n'ahengua nso bɛtim hɔ akosi sɛ ɔsoro bɛtwa
mu.
- 30 "Sɛ ne mmabarima po me mmara
na sɛ wɔanni m'ahyɛde so,
- 31 sɛ wobu m'ahyɛde so
na sɛ wɔanni me hyɛ nsem so a,
- 32 ɛno de mede abaa bɛtwe wɔn aso wɔ wɔn bɔne
ho
na wɔn amumoyɛ nso mede mmaatwa atwe
wɔn aso;
- 33 Nanso merennyae m'adɔɛ a meyɛ ma no no
na mɛkɔ so adi no nokware.
- 34 Meremmu m'apam no so
na merensesa nea mede m'ano aka no.
- 35 Menam me din kronkron no so aka ntam
prɛko,
na merentwa Dawid atoro da,
- 36 meremma n'ase ntɔre da
na n'ahengua nso bɛtim wɔ m'anɪm te sɛ
owia;

- 37 ebetim hɔ daa te sɛ ɔsram,
 ɔdanseni nokwafo a ɔwɔ wim no.”
- 38 Nanso woapo no, woapa n’akyi,
 wo bo afuw nea woasra no ngo no.
- 39 Woagu apam a wo ne wo somfo pamee no,
 woagu n’ahenkyɛw ho fi wɔ mfutuma mu.
- 40 Woabubu n’afasu nyinaa
 ama n’abandennen adan nnwiriwii.
- 41 Wɔn a wotwa mu wɔ hɔ nyinaa fow no fa;
 na wayɛ aniwude ama ne mfɛfo.
- 42 Woama n’atamfo nsa nifa so;
 ama wɔn nyinaa di ahurusi.
- 43 Woama n’afoa ayɛ ɔkwa,
 na woannyina n’akyi wɔ ɔko mu.
- 44 Wode n’anuonyam aba awiei
 na woatow n’ahengua akyene fam.
- 45 Woatwa ne mmerantebere nna so
 na wode animguase nguguso akata no so.
- 46 AWURADE, enkosi da bɛn? Na wode wo ho
 behintaw?
 W’abufuwhyew bɛkɔ so adɛw akosi da bɛn?
- 47 Kae sɛnea me nkwanna twa mu ntɛm so.
 Efisɛ woabɔ yɛn nyinaa sɛ ade a etwa mu
 ntɛm so!
- 48 Hena na ɔbɛtena ase a ɔrenwu da?
 Anaasɛ hena na obetumi agye ne ho afi owu
 tumi nsam?
- 49 Awurade, ɛhe na wo tete adɔɛ kɛse no wɔ,
 nea wufi wo nokwaredi mu de kaa ntam
 kyerɛ Dawid no?
- 50 Kae, Awurade, sɛnea wɔadi wo somfo ho fɛw

ne senea manya koma ama amanaman no akutiabɔ,

51 AWURADE, akutiabɔ a w'atamfo de adi few de adi nea woasra no ngo no anammɔntu biara ho few.

52 Ayeyi nka AWURADE daa!

Amen, Amen.

NHOMA A ETO SO ANAN

90

Nnwom 90-106

Onyankopɔn nipa Mose mpaebɔ.

1 Awurade, wo na woaye yen tenabea awo ntoatoaso nyinaa mu.

2 Ansa na wɔrebɛbɔ mmepɔw anaase wɔrebɛda asase ne wiase adi no, na woye Onyankopɔn fi mmeresanten kosi mmeresanten.

3 Woma adesamma san dan mfutuma, ka se, "Mo adesamma, monsan nkɔ mfutuma mu."

4 Mfirihya apem ye w'ani so se da koro a abesen mpmpren, anaase anadwo mu dɔnhwerew kakraa bi.

5 Wopra nnipa kɔ, wɔ owu nna mu; wɔte se sare a afefew anɔpa,

6 efefew ye frɔmfrɔm anɔpa de, nanso anwummere ewo na etwintwam.

7 Yɛresa wɔ w'abufuw ano na w'anibere abɔ yen hu.

8 Wode yen amumɔye asi w'anim,

- na yen kokoa mu bone da w'anim hann no mu.
- ⁹ Yen nna nyinaa twa mu wo w'abufuwhyew mu; na yede awerehowdi na ewie yen mfe.
- ¹⁰ Yen nkwa nna si mfe aduwon, anaase aduwotwe, se yewo ahoođen a; na mu ahohoahoadе ye ohaw ne awerehow, na etwa mu ntemntem, na yetu ko.
- ¹¹ Se anka yebehu se w'abufuw mu tumi te e! W'abufuwhyew kese te senea wo ho suro te.
- ¹² Ma yenhu yen nna kan senea ete, na yeanya nyansa koma.
- ¹³ To wo bo ase, AWURADE, enkosi da ben? Hu w'asomfo mmobo.
- ¹⁴ Ma w'adwe a ensa da no mmee yen adekyee mu, na yede anigye ato dwom adi ahurusi yen nna nyinaa mu.
- ¹⁵ Ma yen ani nnye nna bebree se nna dodow a wode yen koo amanehunu mu no, se mfirmhyia dodow a yehuu ateete no.
- ¹⁶ Ma w'asomfo nhu wo nneyee na won mma nhu w'anuonyam.
- ¹⁷ Ma Awurade yen Nyankopon adom no ntena yen so; na yen nsa ano adwuma nye yiye mma yen; yiw, ma yen nsa ano adwuma nye yiye.

Dwom 91

- ¹ Nea ote Osororoni no hintabea no biara behome wo Otumfo no nwini ase.

- 2 Mese AWURADE se, “Oye me guankɔbea ne
m’abandennen,
me Nyankopɔn a mewɔ no mu ahotoso.”
- 3 Ampa ara, obegye wo afi firisumfo afiri
ne owuyare mu.
- 4 Ode ne ntakra bekata wo so;
na ne ntaban ase na wubenya guankɔbea;
ne nokware beye wo nkatabo ne wo kyem.
- 5 Worensuro ɔdasu mu ɔsee,
anaa bemma a etu awia,
- 6 anaa owuyare a eba sum mu,
anaa ɔyaredɔm a esee ade wo owigyinae
bere.
- 7 Apem betoto wo nkyen mu,
na mpem du atoto wo nifa a,
wo de, eremmen wo.
- 8 W’aniwa nko ara na wode behwe
na woahu nnebɔneyefo asotwe.
- 9 Se woka se, “Awurade ne me guankɔbea,”
na wode ɔsorosoroni no ho ye wo tenabea
a,
- 10 ɔhaw biara remmunkam wo so,
na ɔsee biara remmen wo ntamadan.
- 11 Efise Onyankopɔn besoma n’abɔfo abeɔ wo
ho ban
na wɔabewen wo w’akwan nyinaa mu;
- 12 wode won nsa bema wo so,
na wo nan ampem ɔbo.
- 13 Wubetiatia gyata ne aprammiri so,
wobenantew gyataforo ne ɔwo so.

- 14 AWURADE ka se, “Esiane se ọ́dọ́ me nti, megye no;
 mebo ne ho ban, efise ogye me din to mu.
- 15 Ọ́bẹ́fẹ́ me na megye ne so;
 meka ne ho wọ́ amanehunu mu,
 megye no na mahye no anuonyam.
- 16 Mema nkwa nna a eware amee no
 na makyerẹ́ no me nkwaye.”

Dwom 92

Dwom a wọ́to no Homeda.

- 1 Eye se wọ́kamfo wo AWURADE
 na wọ́to dwom de hye wo anuonyam,
 Ọ́sorosoroni,
- 2 na wọ́pae mu ka w’adọ́e anọ́pa
 ne wo nokware anadwo,
- 3 wọ́ hama du sanku so
 ne sankuten nnwom mu.
- 4 AWURADE, wo nneye ma m’ani gye;
 mede anigye to nnwom, wo nsa ano
 nnwuma nti.
- 5 AWURADE, wo nnwuma ye akese,
 na wo nyansa mu dọ́!
- 6 Agyimifo nnim
 na nkwaseafo nte ase,
- 7 amumọ́yẹ́fo benyin se sare
 na abọ́nefo bẹ́ye frọ́mfrọ́m de,
 nanso wọ́bese wọ́n pasaa.
- 8 Na wo AWURADE, wọ́aye wo ọ́kese afebo.
- 9 AWURADE, ampa ara,
 w’atamfo bẹ́yera;

na wɔbɛhwete abɔnefo nyinaa.

- 10 Woama me ahoɔden te sɛ ɛko;
woahwie ngohuam papa agu me so.
- 11 Mahu m'atamfo nkogu a wɔadi,
mate sɛnea m'atamfo atirimɔdenfo aguan
afi akono.
- 12 Atreneefo bɛyɛ frɔmfrɔm te sɛ abedua,
wobenyin sɛ Lebanon sida;
- 13 nea wɔadua wɔ AWURADE fi,
wobenyin frɔmfrɔm wɔ yen Nyankopɔn
adiwo hɔ.
- 14 Wɔbɛkɔ so asow aba, onyinkyɛ mu mpo,
wɔbɛyɛ frɔmfrɔm sɛ ahabammono,
- 15 de akyerɛ sɛ, "AWURADE yɛ ɔtreneeni;
ɔyɛ me botan, na atirimɔdensɛm biara nni
ne mu."

Dwom 93

- 1 AWURADE di hene, wɔde tumi ahentade ahyɛ no;
wɔde tumi ahentade ahyɛ AWURADE
na wɔde ahoɔden ayɛ n'akode.
- Wɔde wiase atim hɔ pintinn;
na wɔrentumi ntutu.
- 2 W'ahengua tim hɔ fi tete;
na wowɔ hɔ fi mmeresanten.
- 3 AWURADE, po ama wɔn ho so,
po ama wɔn nne so;
po ama wɔn asorɔkye a ɛbɔ dennen no so.
- 4 Nea ɔwɔ tumi sen nsu akɛse mmubomu,
nea ɔwɔ tumi sen po nworoso,
AWURADE a ɔte ɔsoro no yɛ ɔkɛse.

⁵ AWURADE, wo nhyehyε gyina hɔ pintinn;
kronkronyε hyε wo fi anuonyam
daa nyinaa.

Dwom 94

- ¹ AWURADE, Onyankopɔn a woto were,
Onyankopɔn a woto were, hyeren.
- ² Sɔre, asase so Temmufo,
tua ahantanfo ka senea efata wɔn.
- ³ AWURADE, enkosi da bɛn,
amumɔyεfo nnye wɔn ani nkosi da bɛn?
- ⁴ Wɔkasa ahantan so;
ahohoahoa ahyε abɔnefo nyinaa ma.
- ⁵ AWURADE, wɔdwerεw wo nkurofo;
wɔhyε w'agyapade so.
- ⁶ Wokunkum akunafo ne ananafo;
na wodi ayisaa awu.
- ⁷ Wɔka se, "AWURADE nhu,
Yakob Nyankopɔn ayi n'ani."
- ⁸ Monhwε yiye, mo agyimifo a mowɔ nnipa no
mu;
nkwaseafo, da bɛn na mubehu nyansa?
- ⁹ Nea ɔbɔɔ aso no rente asem ana?
Nea ɔyεε ani no renhu ade ana?
- ¹⁰ Nea ɔteɛteɛ aman so no rentwε aso ana?
Nea ɔkyerekyere onipa no nnim nyansa ana?
- ¹¹ AWURADE nim onipa nsusuwii;
onim sε enkosi hwee.
- ¹² AWURADE, nhyira ne onipa a woteɛteɛ no so,
onipa a wokyerε no wo mmara no;
- ¹³ Woma ɔhome fi amanehunu nna mu,

- kosi se wobetu amoa ama amumoyefo.
- 14 AWURADE rempo ne nkurɔfo;
na ɔrennyaw n'agyapade ho da.
- 15 Atemmu begyina treneeeyɛ so bio,
na won a won koma mu tew nyinaa bedi so.
- 16 Hena na ɔbesɔre atia amumoyefo ama me?
Hena na ɔbesɔre atia abɔnefo ama me?
- 17 Se AWURADE ammoa me a,
anka mekoɔ owu kommyɛ mu ntem so.
- 18 Bere a mekae se, "Me nan rewatiri" no,
AWURADE, wo do no soo me mu.
- 19 Bere a me dadwen doɔso no,
w'awerɛkyekye maa me kra abotoyam.
- 20 Ahengua a porɔwee ahyɛ no mma no ne wo
wo ayɔnkofa ana?
Ahengua a ne hyɛ nsem de amanehunu na
ɛba no?
- 21 Wɔka bo mu tia atreneefo
na won a wodi bem no, wobu won kumfo.
- 22 Nanso AWURADE ye m'aban;
na me Nyankopɔn aye ɔbotan a ne mu na
minya ahintawee.
- 23 Obetua won nnebɔne no so ka
na won amumoye nti wasɛɛ won;
AWURADE yen Nyankopɔn besɛɛ won.

Dwom 95

- 1 Mommra mma yento dwom wo anigye so mma
AWURADE;
momma yemmo ose mma yen nkwagye
Botan no.
- 2 Momma yemfa aseda mmra n'anim,

na yemfa ahosepew nnwom mma no so.

- ³ Efise AWURADE ye Onyankopon kese,
 ohenkese wo anyame nyinaa so.
- ⁴ Ne nsam na asase mu nneema nyinaa wo,
 na mmepow mpampam wo no.
- ⁵ Po wo no, ono na oboe,
 na ne nsa na enwenee asase kesse no.
- ⁶ Mommra, mma yenkotow nsom no.
 Momma yemmu nkotodwe wo AWURADE yen
 Yefo no anim!
- ⁷ Oye yen Nyankopon;
 yeye ne didibea nnipa,
 ne nguankuw a ohwewon so.
- Nne, se mote ne nne a,
⁸ mumpirim mo koma senea moyee wo
 Meriba no,
 senea moyee da no wo Masa, sare no so no,
- ⁹ Eho no, mo mpanyimfo so no hwee,
 a na wonim nea meye maa won.
- ¹⁰ Me bo fuw saa nnipa no mfe aduanan
 na mekae se, "Woye nnipa a won koma
 aman afi me ho,
 na wohanhu m'akwan."
- ¹¹ Eno nti mekaa ntam wo m'abufuw mu se,
 "Worenyen m'ahomegye mu da."

Dwom 96

- ¹ Monto dwom foforo mma AWURADE;
 asase nyinaa monto dwom mma AWURADE.
- ² Monto dwom mma AWURADE, monkamfo ne
 din;

mompae mu nka ne nkwagye no daa daa.

³ Monka n'anuonyam wɔ amanaman mu,
monka n'anwonwade a waye wɔ nnipa mu.

⁴ AWURADE ye ɔkese na nkamfo fata no;
ese se wosuro no sen anyame nyinaa.

⁵ Aman so anyame nyinaa ye ahoni bi kwa,
nanso AWURADE na ɔbɔɔ ɔsoro.

⁶ Anuonyam ne kɛseye wɔ n'anim;
ahɔden ne anuonyam wɔ ne kronkronbea
hɔ.

⁷ Momfa mma AWURADE, amanaman
mmusuakuw,
momfa anuonyam ne tumi mma AWURADE.

⁸ Momfa anuonyam ne din a efata mma AWU-
RADE;
momfa afɔrebɔde nhyen n'adiwo hɔ.

⁹ Monsɔre AWURADE wɔ ne kronkronye fefe mu;
asase nyinaa momma mo ho mpopo wɔ
n'anim.

¹⁰ Monka nkyere aman nyinaa se, "AWURADE di
hene."
Wɔabɔ asase atim hɔ pintinn, wɔrentumi
ntutu;
ɔde pɛpɛye bebu nnipa aten.

¹¹ Momma ɔsorosoro ani nnye, na asase nni
ahurusi;
momma po ne mu nneema nyinaa nworo;

¹² Momma mfuw ne so nneema nyinaa mmɔ
ose;
momma kwae mu nnua nyinaa mfa ahosepew
nto nnwom.

13 Momma abode nyinaa nni ahurusi wɔ
 AWURADE anim, efise ɔreba,
 ɔreba abebu asase no atɛn.
 Ɔde trenɛɛ bebu wiase atɛn
 na woabu nnipa nso atɛn wɔ ne nokware
 mu.

Dwom 97

- 1 AWURADE di hene, ma asase ani nnye;
 ma akyirikyiri mpoano ahorow no nɛpɛw
 wɔn ho.
- 2 Omununkum ne sum kabii atwa no ho ahyia;
 trenɛɛ ne atɛntrenɛɛ yɛ n'ahengua no
 fapɛm.
- 3 Ogya di n'anim
 na ɛhyew n'atamfo wɔ afaɛnan nyinaa.
- 4 N'anyinam hyerɛn wiase;
 asase hu na ne ho popo.
- 5 Mmepɔw nan sɛ nku wɔ AWURADE anim,
 AWURADE a asase nyinaa wɔ no no anim.
- 6 Ɔsoro pae mu ka ne trenɛɛ kyɛrɛ
 na aman nyinaa hu n'anuonyam.
- 7 Ahonisomfo nyinaa anim agu ase,
 wɔn a wɔde abosomhuhuw hoahoa wɔn ho
 no,
 anyame nyinaa monɔre no.
- 8 Sion te, na ne ho sɛpɛw no
 na Yuda nkuraa ani gye
 AWURADE, esiane w'atɛntrenɛɛ nti.
- 9 Wo, AWURADE ne Ɔsorosoroni wɔ asase so
 nyinaa;

wɔama wɔ so pa ara wɔ anyame nyinaa mu.

- ¹⁰ Ma wɔn a wɔdɔ AWURADE no nkyi bone,
ɔbɔ ne nkurɔfo a wɔye nokwafo no ho ban
na ogye wɔn fi amumɔyefo nsam.
- ¹¹ Hann hyeren wɔ atreenefo so
na anigye ba wɔn a wɔn koma mu tew no so.
- ¹² Momma mo ani nnye AWURADE mu, mo a moye
atreenefo,
na monkamfo ne din kronkron no.

Dwom 98

Dwom.

- ¹ Monto dwom foforo mma AWURADE,
efise waye anwonwade bebree;
ne nsa nifa ne ne basa kronkron no
anya nkwagye ama no.
- ² AWURADE ama wɔahu ne nkwagye
na wada ne trenee adi akyerɛ amanaman no.
- ³ Wakae n'adɔe
ne ne nokware a odi kyereɛ Israelfo no;
asase ano nyinaa ahu
yɛn Nyankopɔn nkwagye.
- ⁴ Asase nyinaa mommɔ ose mma AWURADE,
momfa nnwonto nni ahurusi;
- ⁵ Momfa sanku nto dwom mma AWURADE,
sanku ne nnwonto nnyigyei,
- ⁶ momfa torobɛnto ne adwennini mmɛn,
ntɛɛ mu ahosɛpɛw so wɔ AWURADE, yɛn hene
no anim.
- ⁷ Momma po ne abɔde a ɛwɔ mu nyinaa nhuru
so;

asase ne wɔn a wote so nyinaa.

⁸ Momma nsubɔnten mmɔ wɔn nsam,
mmepɔw nka mmom nto ahurusi nnwom;

⁹ ma wɔnto nnwom wɔ AWURADE anim,
efise ɔreba abebu wiase aten.

Ɔde trenee bebu wiase aten
na ɔde pɛpɛye abu nnipa aten.

Dwom 99

¹ AWURADE di hene,
momma amanaman no ho mpopo;
ɔte n'ahengua so wɔ kerubim ntam,
ma asase nwoɔw.

² AWURADE a ɔwɔ Sion ye ɔkese;
wɔama no so wɔ amanaman nyinaa mu.

³ Ma wɔnkamfo wo din a eso na eye nwonwa no,
ɔye ɔkronkron.

⁴ Ɔhene no ye ɔkese, ɔɔɔ atentrenee,
woama pɛpɛye atim;
waye nea eye na etee
wɔ Yakob mu.

⁵ Momma AWURADE, yen Nyankopɔn so
na monsɔre no wɔ ne nan ntiaso anim;
ɔye ɔkronkron.

⁶ Na Mose ne Aaron ka n'asɔfo no ho,
na Samuel ka wɔn a wɔbɔɔ ne din no ho;
wɔfrɛɛ AWURADE,
na ogyee wɔn so.

⁷ Ofi omununkum dum mu kasa kyeree wɔn;
wodii mmara ne ahyede a ɔmaa wɔn no so.

⁸ AWURADE, yen Nyankopɔn,
wugyee wɔn so;

woyεε bonefakye Nyankopon maa Israel,
 nanso wotwee won aso wo won nnebone ho.
 9 Momma AWURADE yen Nyankopon so
 na monsore no wo ne bepɔw kronkron no
 so,
 na AWURADE yen Nyankopon ye okronkron.

Dwom 100

Ayeyi Dwom.

- 1 Mommɔ ose mma AWURADE, asase nyinaa.
 2 Momfa ahosepew nsom AWURADE;
 momfa anigye nnwom mmra n'anim.
- 3 Munhu se AWURADE ye Onyankopon;
 ono na ɔyεε yen, na yeyε ne de;
 yeyε ne nkurofo ne ne didibea nguan.
- 4 Momfa aseda nhyen n'apon mu,
 na momfa nkamfo nkɔ n'adiwo;
 momfa aseda mma no, na monkamfo ne din.
- 5 AWURADE ye; na n'adɔe wo ho daa;
 ne nokwaredi kodu awo ntoatoaso nyinaa so.

Dwom 101

Dawid Dwom.

- 1 Meto wo dɔ ne wo trenee ho nnwom;
 AWURADE, meto ayeyi nnwom ama wo.
 - 2 Mɛhwε yiye abu obra a ho tew;
 da ben na wobɛba me nkyen?
- Mede koma a afodi nni mu
 behwε me fi so.
- 3 Merennye ade a eyε tan
 biara nto mu.

Mikiyi nnipa a wonni gyidi nneye;
meremfa me ho mmata ho.

⁴ Nnipa a wɔn koma ye kɔntɔnkye remmen me;
me ne bɔne nni hwee ye.

⁵ Obiara a odi ne yɔnko ho nseku wɔ kokoa mu
no,
ɔno na mɛsɛɛ;
nea ɔwɔ ahantan ani ne ahomaso koma,
ɔno na merennyigye no so.

⁶ M'ani bekɔ anokwafo a wɔwɔ asase no so no so
na me ne wɔn atena;
nea ne nantew ho nni asem no
ɔno na ɔbesom me.

⁷ Nea ɔye ɔdaadaafo biara
rentena me fi;
nea otwa nkontompo no
rennyina m'anım.

⁸ Adekyee biara,
mɛsɛɛ amumɔyɛfo a wɔwɔ asase yi so nyi-
naa;
na mapam ɔdebɔneyɛni biara
afi AWURADE kuropon mu.

Dwom 102

Aberante mmɔborɔni mpaebɔ. Osu kyere Awu-
rade bere a ɔwɔ ahohia mu.

¹ AWURADE, tie me mpaebɔ;
na ma me mmɔa ho sufɛ nnu w'anım.

² Mmfa w'anım nhintaw me
bere a mewɔ ahohia mu.

Bɛ w'aso ase ma me;

na se misu fre wo a, gye me so ntem.

- ³ Me nkwanna reyera te se wusiw;
 me nnompe ado se nyansramma.
⁴ Me koma abotow na akisa se sare;
 na me kon nno aduan.
⁵ M'apinisi dennen nti
 maka ohonam ne nnompe.
⁶ Mete se sare so patu,
 te se patu a ote nnwiriwii mu.
⁷ Meda ho a, m'ani gu so; maye se
 anomaa bi a ono nko ara si odan atifi.
⁸ Da mu nyinaa m'atamfo bo me akutia.
 Won a wodi me ho few no bo me din de
 dome.
⁹ Mede nsō aye m'aduan
 na mede nusu fra me nsu mu
¹⁰ esiane w'abufuwhyew dennen no nti,
 woama me so, ayi me asi nkyen.
¹¹ Me nkwa nna te se anwummere sunsuma;
 na mehyew se sare.
¹² Nanso wo AWURADE, woye ohene daa daa;
 na wo din a ahyeta no te ho daa awo
 ntoatoaso nyinaa mu.
¹³ Wobesore na woahu Sion mmobo;
 bere adu se wuhu no mmobo;
 bere a whyee no aso.
¹⁴ N'abo som bo ma w'asomfo;
 ne mfutuma hye won awereshow.
¹⁵ Amanaman no besuro AWURADE din;
 asase so ahemfo nyinaa bedi w'anuonyam
 ni.
¹⁶ AWURADE bekyekyere Sion bio,

- na wapue wɔ n'anuonyam mu.
- 17 Obetie mmɔborɔfo mpaebɔ;
na ɔremmu n'ani ngu wɔn sufɛ so.
- 18 Monkyerew eyi mma nkyirimma,
senea ebeye a wɔn a wonnya nwoo wɔn no
bekamfo AWURADE;
- 19 "AWURADE hwɛɛ fam fi ne kronkronbea wɔ
ɔsoro hɔ;
ofi ɔsoro hwɛɛ asase,
- 20 senea ɔbete nneduafo apinisi,
na wɔagyaa wɔn a wɔabu wɔn kumfo no."
- 21 Enti wɔbɛpae mu abɔ AWURADE din wɔ Sion
na wɔakamfo no wɔ Yerusalem,
- 22 bere a amanaman ne ahenni ahorow
behɔia mu na wɔasom AWURADE.
- 23 ɔmaa me yeɛ mmerew wɔ bere a merenyin.
Otwaa me nkwa nna so.
- 24 Enti mekae se,
"Me Onyankopɔn, mfa me nkɔ, wɔ me nkwa
nna mfimfini;
wo mfe wɔ hɔ daa kodu awo ntoatoaso
nyinaa mu.
- 25 Mfiase no wotoo asase fapem,
na ɔsoro ye wo nsa ano adwuma.
- 26 Ne nyinaa betwa mu na wo de, wobɛtena hɔ
daa;
wɔbɛtetew te sɛ atade.
Wobɛsesa wɔn te sɛ ntama,
na wɔbɛtow wɔn agu.
- 27 Nanso wote senea wote,
na wo mfe to rentwa da.
- 28 W'asomfo mma bɛtena nkwa mu wɔ w'anin;

na wɔn asefo ase betim wɔ w'anim."

Dwom 103

Dawid de.

- 1 Me kra, kamfo AWURADE;
na me mu ade nyinaa nkamfo ne din kro-
nkron no.
- 2 Me kra, kamfo AWURADE,
na mma wo werɛ mmfi ne nneyɛɛ pa nyinaa,
- 3 ɔno na ɔde wo mfomso nyinaa kyɛ wo
na ɔsa wo nyarewa nyinaa,
- 4 ogye wo nkwa fi ɔda mu,
na ɔde adɔɛ ne mmɔborɔhunu bɔ wo abotiri,
- 5 ɔde nnepa ma wo sɛ w'apɛde,
na wo mmerantebere yɛ foforo sɛ ɔkɔre.
- 6 AWURADE yɛ adetrenɛɛ,
na obu wɔn a wɔhyɛ wɔn so nyinaa
atɛntrenɛɛ.
- 7 Ɔkyerɛɛ Mose n'akwan,
na ɔmaa Israelfo huu ne nneyɛɛ.
- 8 Mmɔborɔhunufɔ ne ɔdomfo ne AWURADE,
ne bo kyɛ fuw na n'adɔɛ dɔɔso.
- 9 Ɔrenkɔ so mmɔ sobo,
na ɔrennya yɛn ho menasepɔw nkosi daa;
- 10 Ɔnhwɛ yɛn bɔne ne yɛn nni sɛnea ɛfata
na ontua yɛn nnebɔne so ka sɛnea ɛte.
- 11 Na sɛnea ɔsoro ne asase ntam ware no,
saa ara na n'adɔɛ so wɔ wɔn a wosuro no no
so.
- 12 Sɛnea apuei ne atɔɛ ntam ware no,
saa ara na wama yɛn ne yɛn mmarato ntam
kwan aware.

- 13 Senea agya yam hyehyew no wɔ ne mma ho
no,
saa ara na AWURADE yam hyehye no ma wɔn
a wosuro no no;
- 14 na onim senea wɔyɛɛ yen,
ɔkae se yɛyɛ mfutuma.
- 15 Ɔdesani de, ne nna te se sare,
ɔyɛ frɔmfrɔm se nwura mu nhwiren;
- 16 se mframa bɔ fa ne so a, na onni hɔ,
na ne sibeaa nkae no bio.
- 17 Nanso efi mmeresanten kosi nnasanten
AWURADE adɔe wɔ wɔn a wosuro no so,
na ne trenee wɔ wɔn mma mma so,
- 18 wɔn a wodi n'apam no so
na wɔkae di ne mmara so.
- 19 AWURADE asi n'ahengua wɔ ɔsoro,
na n'ahenni di ade nyinaa so.
- 20 Monkamfo AWURADE, mo a moye n'abɔfo,
mo atumfo a moye n'ahyɛde,
mo a mutie n'asem.
- 21 Monkamfo AWURADE, ɔsoro asafo nyinaa,
n'asomfo a moye n'apɛde.
- 22 Monkamfo AWURADE, ne nnwuma nyinaa;
nea ewɔ n'ahenni mu nyinaa.

Me kra, kamfo AWURADE!

Dwom 104

1 Me kra, kamfo AWURADE!

AWURADE me Nyankopɔn, woye ɔkese!
Wɔafura wo tumi ne anuonyam.

- 2 Ɔde hann akata ne ho se atade;
 ɔtrew ɔsoro mu te se ntamadan,
 3 na ɔde ne mpia mu mpuran sisi nsu so.
 Ɔde omununkum ye ne teaseenam
 na ɔde nantew mframa ntaban so.
- 4 Ɔsoma n'abɔfo se mframa,
 na ɔsoma n'asomfo se ogyaframa.
- 5 Ɔde asase asi ne fapem so
 na erenhinhim da.
- 6 Wode bun kataa so se atade
 na nsu gyinaa mmepɔw no so.
- 7 Nanso w'animka maa nsu no guanee,
 w'aprannaa nnyigyei maa woguane;
- 8 Wɔsen faa mmepɔw so,
 kɔɔ aku mu tɔnn,
 kogu faako a wode ama wɔn no.
- 9 Wotoo ɔhye a wɔrentumi ntra;
 na wɔammekata asase so bio.
- 10 Ɔma nsuwa sen fa abon mu,
 esen fa mmepɔw ntam.
- 11 Wɔma wuram mmoa nyinaa nsu nom;
 atorɔm de kum wɔn sukɔm.
- 12 Wim nnomaa nwen wɔn berebuw wɔ nsu no
 ho;
 na wɔto nnwom wɔ nnua no mman so.
- 13 Ofi ne soro mpia mu tɔ nsu gugu mmepɔw so;
 ne nnwuma so aba mee asase.
- 14 Ɔma sare fifi ma anantwi,
 na ɔbɔɔ nnua maa onipa se onnua
 na emma aduan mfi asase mu:
- 15 nsa a emma onipa koma tɔ ne yam,
 ngo a emma onipa anim tɔ so,
 ne aduan a ekura onipa koma.

- 16 Wogugu AWURADE nnua no so yiye,
Lebanon sida a oduae no.
- 17 Esow na nnomaa ye wɔn mmerebuw,
na asukɔnkɔn nso ye n'atenae wɔ ɔpɛpaw
nnua no mu.
- 18 Mmepɔw atenten no ye wuram mmirekyi de;
na abotan ye guankɔbea ma ewi.
- 19 Ɔsram kyere bere nkyekyemu,
na owia nim bere a ɔkɔtɔ.
- 20 Wode sum ba ma eye adesae
na kwae mu mmoa nyinaa kɔ ahaye.
- 21 Gyata bobɔ mu pe wɔn hanam,
wɔhwɛhwɛ wɔn aduan fi Onyankopɔn hɔ.
- 22 Owia pue ma wɔsan wɔn akyi;
wɔsan kɔdeda wɔn atu mu.
- 23 Afei, onipa kɔ n'adwuma so
kɔye adwuma ara kosi anwummere.
- 24 AWURADE, wo nnwuma dɔɔso!
Nyansa mu na woyee ne nyinaa;
w'abode ahye asase so ma.
- 25 Po na eda hɔ tetree tamaa yi,
a abode bebree a enni ano;
akese ne nketewa ahye no ma.
- 26 So na ahyen di akoneaba,
na ɔdenkyemmiraampɔn a woyee no di
agoru.
- 27 Wɔn nyinaa hwe wo kwan
se wobema wɔn wɔn aduan wɔ bere a ese
mu.
- 28 Wode ma wɔn a, wɔtase;
wubue wo nsam a nnepa mee wɔn.

- 29 Wode w'anım hintaw wɔn a,
wɔbɔ hu;
sɛ wugye wɔn home a,
wɔwuwu na wɔsan kɔ mfutuma mu.
- 30 Sɛ wode wɔ Honhom no ma wɔn a
na wɔabɔ wɔn,
na woyɛ asase ani foforo.
- 31 Ma AWURADE anuonyam ntena hɔ daa;
ma AWURADE ani nnye ne nnwuma ho,
32 nea ɔhwɛ asase na ɛwosow,
na ɔde ne nsa ka mmepɔw a wusiw fi mu ba.
- 33 Mɛto dwom ama AWURADE me nkwa nna
nyinaa;
sɛ mete ase yi, mɛto ayeyi dwom ama me
Nyankopɔn.
- 34 Ɔmma me mpaebɔ nsɔ n'ani
bere a meregye m'ani wɔ AWURADE mu yi.
- 35 Ma nnebɔneyɛfo nyera wɔ asase so;
na amumɔyɛfo ase nhyew.

Me kra, kamfo AWURADE.

Kamfo AWURADE.

Dwom 105

- 1 Da AWURADE ase na da ne kɛseyɛ adi.
Ma wiase nyinaa nhu nea wayɛ.
- 2 Monto dwom mma no, monto ayeyi dwom mma
no;
monka n'anwonwade no nyinaa.
- 3 Monhoahoa mo ho wɔ ne din kronkron mu;

- momma wɔn a wɔhwɛhwɛ AWURADE no
nnya koma mu anigye.
- ⁴ Momma mo ani nna AWURADE ne n'ahooden no
so;
na monhwɛhwɛ n'anim bere biara.
- ⁵ Monkæ anwonwade a wayɛ
ne nsɛnkyerɛnne, ne atɛn a obui,
- ⁶ Abraham mma, Onyankopɔn asomfo,
Yakob mma a wapaw wɔn.
- ⁷ Ɔyɛ AWURADE, yɛn Nyankopɔn.
N'ahenni da adi wɔ asase so nyinaa.
- ⁸ Ɔkæ n'apam daa nyinaa,
asɛm a ɔhyɛ maa awo ntoantoaso apɛm no,
- ⁹ apam a ɔne Abraham yɛɛ no,
ntam a ɔka kyɛɛɛ Isak no.
- ¹⁰ Ɔhyɛɛ mu den maa Yakob sɛ mmara,
de maa Israel sɛ apam a ɛbɛtena hɔ afeboɔ.
- ¹¹ Ɔkæ se, "Mede Kanaan asase no bɛma wo
sɛ kyɛfa a ɛbɛyɛ w'agyapade."
- ¹² Ɔkaa eyi bere a na wɔnnɔɔso,
ahɔhokuw ketewa bi a wɔwɔ Kanaan.
- ¹³ Wofii aman so kɔɔ aman so;
fii ahɛmman mu kɔɔ ahɛmman mu.
- ¹⁴ Wamma obi anhyɛ wɔn so;
wɔn nti, ɔkaa ahene anim se:
- ¹⁵ "Mommfa mo nsa nka wɔn a masra wɔn ngo;
na monnye m'adiyifo bɔne bi."
- ¹⁶ Ɔmaa ɔkɔm baa asase no so
na ɔsɛɛ akwan a wɔfa so nya wɔn aduan
nyinaa;

- 17 na osomaa ōbarima bi dii w̄on anim,
Yosef a w̄ot̄on no se ak̄oa no.
- 18 W̄ode mp̄okyer̄e guu ne n'anan,
na w̄ode dade nk̄onsonk̄onson hȳe ne k̄on,
- 19 kosii se nea ōhȳe ho nk̄om no baa mu,
kosii se AWURADE asem no daa no adi se ōye
ōnokwafo.
- 20 Ōhene no soma ma wokoyii no;
aman no sodifo gyaa no.
- 21 Ōȳe no ne fi so wura
nea ōwo nyinaa sodifo,
- 22 se ōnkyer̄e ne mmap̄omma nea ōpe
na ōnkyer̄e ne mpanyimfo nyansa.
- 23 Na Israel k̄o Misraim;
Yakob k̄otenaa Ham asase so se ōnanani.
- 24 AWURADE maa ne nkurofo ase d̄e;
ōȳe w̄on bebree dodo maa w̄on atamfo,
- 25 w̄on a ōdan w̄on koma se w̄ontan ne nkurofo
na w̄ompam n'asomfo ti so.
- 26 Osomaa ne somfo Mose,
ne Aaron a na wayi no no.
- 27 W̄ōȳe ne nsenkyer̄enne nwonwaso w̄o w̄on
mu,
n'anwonwade w̄o Ham asase so.
- 28 Osomaa sum, na ōmaa asase duruu sum,
efise na w̄atew n'asem no so atua.
- 29 Ōmaa w̄on nsu nyinaa dan mogya,
nam so kum mu mpataa.
- 30 Mp̄otor̄o behȳe asase no so ma,
na w̄ohyen ōman no sodifo mpia mu.
- 31 Okasae, na nwansena bebree
ne ntontom baa ōman no mu baabiara.
- 32 Ōmaa w̄on osu dan mparuwbo

- a anyinam nenam mu wɔ ɔman no nyinaa mu;
- 33 Ɔsɛɛ wɔn bobɛ ne borɔɔɔma nnua
na obubuu ɔman no so nnua pasaa.
- 34 Ɔkasae, na mmoadabi bae,
tɛwtɛw a wontumi nkan wɔn;
- 35 wɔwɛɛ ahabammono biara a ɛwɔ wɔn asase
no so,
na wodii wɔn mfuw so nnuan.
- 36 Afei okunkum wɔn asase so mmakan nyinaa,
wɔn mmarimayɛ mu aba a edi kan nyinaa.
- 37 Oyii Israel a ɔso dwetɛ ne sikakɔkɔ
fii wɔn mmusuakuw mu a obiara ho antɔ
kyima.
- 38 Misraim ani gyei, bere a wɔkɔɛ,
efise na Israelfo ho hu atɔ wɔn so.
- 39 Ɔtrɛw omununkum mu kataa wɔn so,
na ogya maa wɔn hann anadwo.
- 40 Wobisae, na ɔbrɛɛ wɔn mparuwbo
ɔmaa ɔsoro aduan mee wɔn.
- 41 Obuee ɔbotan mu maa nsu fii mu bae;
na esen faa sare no so sɛ asubɔnten.
- 42 Ɔkaɛɛ ne bɔ kronkron bi a
ɔhyɛɛ ne somfo Abraham no.
- 43 Oyii ne nkurɔfo maa wɔn ani gyei;
wɔn a wapaw wɔn no dii ahurusi;
- 44 ɔde amanaman no nsase maa wɔn,
na nea ebinom abre anya no beyɛɛ wɔn
agyapade
- 45 na wɔahwɛ n'ahyɛde
adi ne mmara so.

Munyi AWURADE ayɛ.

Dwom 106

1 Monkamfo AWURADE!

Monna AWURADE ase na oye;
na n'adɔe wɔ ho daa.

2 Hena na obetumi aka nneema akese a AWURADE
aye?

Anaase obetumi aka ne nkamfo awie?

3 Nhyira nka wɔn a wɔkɔ so bu atɛntrenee,
na daa wɔye nea eye.

4 AWURADE, se wuhu wo nkurɔfo mmɔbɔ a kae
me,

se wugye wɔn nkwa a, boa me,

5 na manya wɔn a wapaw wɔn no yiyedi mu
kyefa,

na manya wo manfo anigye no mu kyefa,
na me ne w'agyapade no abɔ mu de nkamfo
ama wo.

6 Yɛaye bɔne senea yen nenanom yee no;
yɛaye mfomso na yeadi atirimɔdensem.

7 Bere a yen nenanom wɔ Misraim no,
wɔannwene wo nsenkyerɛne ho;

wɔankae w'adɔe bebrebe no,
na wɔtew atua wɔ Po Kɔkɔɔ no ho.

8 Nanso ne din nti ogyee wɔn nkwa,
senea ɔbɛda ne tumi kɛse no adi.

9 Ɔteɛɛ Po Kɔkɔɔ no ma eyowee;
ɔde wɔn faa bun mu te se sare so.

10 Ogyee wɔn fii ɔtamfo no nsam;
nea ɔtan wɔn no nsam na oyii wɔn fii.

11 Nsu kataa wɔn atamfo so;
na ɔbaako mpo annya nkwa.

- 12 Afei wogyee ne bɔhyɛ no dii
na wɔtoɔ n'ayeyi nnwom.
- 13 Nanso ntɛm so, wɔn werɛ fii nea wayɛ
na wɔantwɛn n'agyinatu.
- 14 Akɔnnɔ bɛhyɛɛ wɔn mu wɔ sare so hɔ,
asase paradada no so na wɔsɔɔ Onyankopɔn
hwɛɛ,
- 15 enti ɔmaa wɔn nea wobisae,
nanso ɔde ɔfɔn yare baa wɔn so.
- 16 Na nsraban mu hɔ wɔn ani beree Mose
ne Aaron a AWURADE atew ne ho no.
- 17 Asase mu bue ma emenee Datan
na esiee Abiram asafo no.
- 18 Ogya tɔɔ wɔn akyidifo no mu;
ogyatannaa hyew amumɔyɛfo no.
- 19 Wɔyɛɛ nantwi ba wɔ Horeb
na wɔkotow ohoni a wɔde fagude ayɛ.
- 20 Wɔsesaa wɔn Anuonyam
wɔde nantwinini, a ɔwe sare nsesode.
- 21 Wɔn werɛ fii Onyankopɔn a ogyee wɔn nkwa,
nea ɔyɛɛ nneɛma akɛse wɔ Misraim no,
- 22 nsɛnkyerenne a ɔyɛɛ wɔ Ham asase so
ne nneɛma a eyɛ hu wɔ Po Kɔkɔɔ ho no.
- 23 Enti ɔkae se ɔbɛsɛɛ wɔn,
nanso Mose a ɔyɛ nea wapaw no no,
sɔre gyinaa Onyankopɔn ne nnipa no ntam;
ɔsrɛ de dwudwoo n'abufuwhyew no ano
sɛnea ɔrensɛɛ wɔn.
- 24 Afei wɔn ani ansɔ asase fɛfɛ no;
na wɔannye ne bɔhyɛ no anni.
- 25 Wonwiinwii wɔ wɔn ntamadan mu

- na wɔanyɛ osetie amma AWURADE.
- 26 Enti ɔmaa ne nsa so kaa ntam kyereɛ wɔn se
ɔbɛma wɔatoto wɔ sare no so,
- 27 ɔbɛma wɔn asefo atoto wɔ amanaman mu
na wabɔ wɔn ahwete nsase nyinaa so.
- 28 Wɔde wɔn ho bɔɔ Baal-Peor ho
na wodii afɔrebode a wɔde ama anyame a
wonni nkwa;
- 29 wɔde wɔn atirimɔdensem hyɛɛ AWURADE abufuw
na ɔyaredɔm sii wɔn mu.
- 30 Na Pinehas sɔre dii akagyinamu,
na wosiw ɔyaredɔm no ano.
- 31 Wɔde eyi yɛɛ trenɛɛ maa no
wɔ awo ntoatoaso a enni awiei a ɛbɛba no
mu.
- 32 Meriba nsu ho nso, wɔhyɛɛ AWURADE abufuw,
na wɔn nti, ɔhaw baa Mose so,
- 33 efise wɔtew Onyankopɔn Honhom anim atua,
na asem a wannwene ho fii Mose anom.
- 34 Wɔanseɛ nnipa no
senea AWURADE hyɛɛ wɔn no,
- 35 nanso wɔde wɔn ho frafraa amanaman no
yɛɛ nneema a wɔyɛ no bi.
- 36 Wɔsom wɔn ahoni,
na ɛbɛyɛɛ afide maa wɔn.
- 37 Wɔde wɔn mmabarima
ne wɔn mmabea bɔɔ afɔre maa abosom.
- 38 Wɔkaa mogya a edi bem gui,
wɔn mmabarima ne wɔn mmabea mogya a
wɔde bɔɔ afɔre maa Kanaan ahoni no
maa asase no ho guu fi.

- 39 Wode nea woyee no guu won ankasa ho fi;
wonam nea woyee no so boo aguaman.
- 40 Enti AWURADE bo fuw ne nkurɔfo;
na okyii n'agyapade.
- 41 Ɔdan won maa amanaman no,
na won atamfo dii won so.
- 42 Won atamfo hyee won so
na wɔkaa won hyee won tumi ase.
- 43 Mpen bebree, AWURADE gyee won,
nanso wɔkɔɔ so tew atua
na wɔsee wɔ won bone mu.
- 44 Nanso ohuu won ahohiahia
bere a wosu frɛe no no.
- 45 Won nti ɔkaee n'apam no,
na ofii n'adɔe kese no mu huu won mmɔbo.
- 46 Ɔmaa asodifo a wɔafa won nnommmum no
nyaa ahummɔbo maa won.
- 47 Gye yen, AWURADE yen nkwagye Nyankopon,
na boaboa yen ano fi amanaman so,
na yeada wo din kronkron no ase,
na yeɔde nkamfo ahye wo anuonyam.
- 48 Ayeyi nka AWURADE, Israel Nyankopon,
emfi mmeresanten nkosi nnasanten.

Momma nnipa no nyinaa nka se, "Amen!"

Monkamfo AWURADE.

NHOMA A ETO SO ANUM

107

Nnwom 107-150

- 1 Monna AWURADE ase na oye;
na n'adɔe wɔ ho daa.
- 2 Momma wɔn a AWURADE agye wɔn nka saa,
wɔn a wagye wɔn afi ɔtamfo nsam no;
- 3 wɔn a ɔboabooa wɔn ano fii nsase so no,
efi apuei kosi atɔe, atifi kosi anafo.
- 4 Ebinom kyinkyinii wɔ nsase pradada so,
a wɔanhu ɔkwan anko kuropon no mu,
faako a wobetumi anya atena.
- 5 Ɔkom ne osukom dee wɔn
na wɔtotɔɔ beraw.
- 6 Afei wosu frɛɛ AWURADE wɔ wɔn amanehunu
mu,
na ogyee wɔn fii wɔn ahohiahia mu.
- 7 Ɔde wɔn faa ɔkwan tee so
baa kuropon a wotumi tena mu no mu.
- 8 Momma wɔnna AWURADE ase, n'adɔe a ensa da
ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho,
- 9 ɔma wɔn a osukom de wɔn nsu
na ɔde nnepa hye wɔn a ɔkom de wɔn ma.
- 10 Ebinom tenaa sum ne awerehow mu,
nneduafo a wɔde dade nkɔnsɔnkɔnsɔn agu
wɔn,
- 11 efise wɔatew Onyankopon nsem ho atua
na wɔabu Ɔsorosoroni no agyinatu anim-
tiaa.
- 12 Enti ogyaa wɔn maa adwumaden;
wohintihintiwii, na wɔannya ɔboafɔ.
- 13 Afei wosu frɛɛ AWURADE wɔ wɔn amanehunu
mu,
na ogyee wɔn fii wɔn ahohia mu.

- 14 Oyii wɔn fii sum ne awerehow mu,
na obubuu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn mu.
- 15 Momma wɔnna AWURADE ase, n'adɔe a ensa
da
ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho,
- 16 efise obubu kɔbere mfrafra apon
na otwitwa nnadeban mu.
- 17 Ebinom beyee nkwaseafo, wɔn atuatew nti,
na wohuu amane, wɔn nnebɔne nti.
- 18 Wokyii aduan nyinaa
na wotwiw benee owu pon ano.
- 19 Afei wosu frɛe AWURADE, wɔn amanehunu mu
na ogyee wɔn fii wɔn ahohia mu.
- 20 Ɔsoma n'asem na ɔsaa wɔn yare;
na ogyee wɔn fii ɔda mu.
- 21 Momma wɔnna AWURADE ase, n'adɔe a ensa
da
ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho.
- 22 Momma wɔmmɔ aseda afɔre
na wɔmfa ahurusi nnwom nka ne nnwuma
ho asem.
- 23 Ebinom tenaa ahyɛn mu wɔ po so;
wɔye aguadifo wɔ nsu akese so.
- 24 Wohuu AWURADE nnwuma,
n'anwonwade a ewɔ bun mu.
- 25 Ɔkasa maa ahum tui
na ekukuru asorɔkye.
- 26 Wokukuru kɔɔ ɔsorosoro na wosian kɔɔ bun
mu tɔnn;
wɔn amanehunu mu no wɔn koma tui.
- 27 Wokyim totɔɔ ntintan se asabowfo;
na wonhu nea wɔnnye bio.
- 28 Afei wosu frɛe AWURADE, wɔn amanehunu mu,

- na ogyee wɔn fii wɔn ahohia mu.
 29 Ɔmaa ahum no yɛɛ dinn;
 po so asorɔkye ano brɛɛ ase.
 30 Wɔn ani gyei, bere a ɛyɛɛ dinn no,
 na ɔkyerɛɛ wɔn ɔkwan de wɔn koduu gyin-
 abea a wɔɛ.
 31 Momma wɔnna AWURADE ase, n'adɔe a ɛnsa
 da
 ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho.
 32 Wɔmma no so wɔ asafɔ no mu
 na wɔnkamfɔ no wɔ mpanyimfɔ nhyiamu
 ase.
 33 Ɔdan nsubɔnten maa no yɛɛ sare,
 asuten yɛɛ asase wosee,
 34 na asasebere dan nkyenenkyene,
 wɔn a wɔte asase no so amumɔye nti.
 35 Ɔdan sare so maa no yɛɛ nsuwansuwa
 na nkyekyerɛ yɛɛ sɛ nsuten anan mu;
 36 Ɛhɔ na ɔde wɔn a ɔkɔm de wɔn kɔsoɛɛ,
 na wɔkyekyerɛɛ kuropon tenaa mu.
 37 Wɔyɛɛ mfuw ne bobɛ nturo
 na ɛmaa wɔn nnɔbae bebree.
 38 Ohyiraa wɔn na wɔn ase dɔe.
 Wamma wɔn nyɛmmaɔa dodow so anhuan.
 39 Afei wɔn dodow so huaneɛ
 na nhyɛso, amanehunu ne awerɛhow brɛɛ
 wɔn ase;
 40 nea obu abirɛmpɔn animtiaa no
 ma wokyinkyin asase kesee a ɔkwan nni hɔ
 so.
 41 Nanso ɔmaa ahiafɔ so fii wɔn ahohia mu
 na ɔmaa wɔn mmusua dɔɔ sɛ nguankuw.
 42 Atreneefo hu ma wɔn ani gye,

nanso amumoyefo nyinaa mua won ano.

⁴³ Momma nea oye onyansafo no mmu eyinom,
na onsusuw AWURADE adoe kese no ho.

Dwom 108

Dawid dwom.

¹ Onyankopon, me koma asi pi;
mede me kra nyinaa beto w'ayeyi nnwom.

² Munnyan, sanku ne benta!
Menyan anopahema.

³ AWURADE, mekamfo wo wo aman mu;
meto wo ho nnwom wo nnipa no mu.

⁴ W'adoe so, ekoron sen osoro;
wo nokwaredi du wim.

⁵ Onyankopon, ese se woma wo so tra osoro,
na ama w'anuaryam aba asase nyinaa so.

⁶ Fa wo nsa nifa gye yen na boa yen,
na ama won a wodo won no anya nkwa.

⁷ Onyankopon akasa afi ne kronkronbea se,
"Nkonim mu na mekye Sekem mu
na masusuw Sukot Bon.

⁸ Gilead ye me de; Manase nso saa ara;
Efraim ye me dade kyew,
Yuda ye m'ahempema.

⁹ Moab ye me guasen,
Edom so na metow me mpaboa gu;
na metee mu nkonimdi so gu Filistifo so."

¹⁰ Hena na ode me beko kuropon a waboo ho ban
no mu?

Hena na obedi m'anim ako Edom?

¹¹ Onyankopon, enye wo na woapo yen

- na wo ne yen asraafo nko osa bio ana?
 12 Boa yen tia otamfo no,
 na odesani mmoa nka hwee.
 13 Onyankopon wo yen afa yi, yebedi nkonim,
 na obetiatia yen atamfo so.
 Wode ma dwonkyerefo no.

Dwom 109

Dawid dwom.

- 1 Me Nyankopon a mekamfo wo,
 nye konna,
 2 na amumoyefo ne nkontompofu
 atu won ano agu me so;
 wode atoro tekrema akasa atia me.
 3 Wode nitansam atwa me ho ahya
 na wotow hye me so a menkaa won.
 4 Woka nsem to me so de tua m'adweye so ka,
 nanso meye obi a mepa mpaebu.
 5 Wode bone tua me papaye so ka,
 na wode otan tua m'adweye so ka.
 6 Ma onipa bone bi nsore ntia no;
 na Satan nnyina ne nsa nifa so.
 7 Wodi n'asem a, ma onni fo,
 na ne mpaebu mmu no kumfo.
 8 Ma ne nkwa nna nye kakraa bi;
 na ofoforo nsi n'anan mu se okannifo.
 9 Ma ne mma nye ayisaa
 na ne yere nye okunafo.
 10 Ma ne mma nkyinkyin nsresre ade;
 ma wompam won mfi won afi a abubu no
 mu.
 11 Ma odefirifo bi mfa nea owo nyinaa;
 na ananafo mfom n'adwuma so aba.

- 12 Mma obiara nhu no,
anaa ne ayisaa mmɔbo.
- 13 Ma n'ase nhyew,
na wɔn din nyera wɔ awo ntoatoaso a ereba
no mu.
- 14 Ma wɔnkae n'agyanom nnebɔne wɔ AWURADE
anim;
na ne na bɔne no ntena ho daa.
- 15 Wɔn bɔne nyinaa nka AWURADE anim,
na wɔankae wɔn bio wɔ asase so.
- 16 Efise wannwene da se obeyɛ adɔe,
na mmom ɔtaa ahiafo
mmɔborɔfo ne wɔn a wɔn werɛ ahow de kɔɔ
owu mu.
- 17 N'ani gyee se obedomɛ
enti nnome mmra no so;
wampɛ se obehyira
enti nhyira mmɔ no.
- 18 ɔhyɛ nnome se atade;
ɛno kɔɔ ne nipadua mu se nsu,
ne ne nnompɛ mu se ngo.
- 19 Ma ɛnye se atade a ɛkyekyere ne ho,
ne abɔso a ɛbo no daa.
- 20 Ma eyi nye AWURADE akatua a ɔde ma me
sobobɔfo,
wɔn a wɔka nsemɔne fa me ho no.
- 21 Nanso wo Asafo AWURADE,
wo din nti wo ne me nni no yiye;
fi w'adɔe mu gye me.
- 22 Efise meye ohiani ne nea onni bi,
na me koma atɔ beraw wɔ me mu.
- 23 Mitwaa mu se anwummere sunsuma;
wopia me kyene se mmoadabi.

- 24 Mmuadadi ama me nkotodwe mu agugow;
mafɔn, na ama aka me nnompe.
- 25 Maye aserewde ama wɔn a wɔbɔ me sobo;
se wohu me a, wɔwosow wɔn ti.
- 26 Boa me, AWURADE me Nyankopɔn;
gye me senea w'adɔe te.
- 27 Ma wonhu se eye wo nsa,
na wo na woaye, AWURADE.
- 28 Wɔbedome, nanso wubehyira;
se wɔtow hye me so a wɔn anim begu ase,
nanso wo somfo ani begye.
- 29 M'atamfo befura animguase;
na akyekyere wɔn ho se atade.
- 30 Mede m'ano bema AWURADE so aye no kese;
mekamfo no wɔ dɔm mu.
- 31 Efise ogyina ohiani nsa nifa so
se obegye no nkwa afi wɔn a wobu no kumfo
nsam.

Dwom 110

Dawid dwom.

- 1 AWURADE ka kyerɛɛ me Wura se,
"Tena me nifa so
kosi se mede w'atamfo
beyɛ w'anan ase ntiaso."
- 2 AWURADE bɛterɛw w'ahempema dennen mu afi
Sion;
na wubedi hene wɔ w'atamfo so.
- 3 W'asraafo beyi wɔn koma mu
da a wobekɔ ɔsa.
Tumi kronkron beyɛ w'adurade

na wo mmabun beba wo nkyen
senea obosu gugu anɔpahema.

⁴ AWURADE aka ntam
na ɔrensesa n'adwene:
“Woyɛ daapem sɔfo
ɛ Melkisedek ɛso.”

⁵ AWURADE wɔ wo nifa so;
ɔbedwerew ahemfo wɔ n'abufuwhyew da
no.

⁶ Obebu amanaman aten aboaboa awufo ano;
na wadwerew asodifo a wɔwɔ asase so
nyinaa.

⁷ Ɔbenom asuwa a ɛda ɔkwankyen mu nsu
enti obedi nkonim.
Ɔhene no benom asuwa a ɛda ɔkwankyen mu
nsu,
na wanya ahɔden, na wagyina nkonimdi
mu.

Dwom 111

¹ Monkamfo AWURADE!

Mefi me koma nyinaa mu ama AWURADE so
wɔ atreneefo aguabɔ ne asafo no mu.

² AWURADE nnwuma yɛ akɛse;
wɔn a wɔn ani gye ho nyinaa susuw ho.

³ Ne nnwuma yɛ tumi ne anuonyam,
na ne trenee wɔ hɔ daa.

⁴ Ɔma yɛkae n'anwonwade;
AWURADE yɛ ɔdomfo ne mmɔborɔhunufɔ.

⁵ Ɔma wɔn a wosuro no no aduan;
ɔkae n'apam no daa.

- 6 Wakyerε ne nkurɔfo tumi a εwɔ ne nnwuma mu,
 εε ɔde aman afoforo nsase ama wɔn.
 7 Ne nsa ano nnwuma ye nokware na εtee;
 n'ahyede nyinaa mu wɔ ahotoso.
 8 Etim hɔ daa daa,
 nokware ne trenee mu na ɔyeε.
 9 Ɔde ogye maa ne nkurɔfo;
 ɔde n'apam sii hɔ afebɔɔ,
 ne din ye kronkron na εye hu.
- 10 AWURADE suro ye nyansa mfiase;
 wɔn a wodi n'ahyede so nyinaa wɔ nhumu pa.
 Ɔno na daa ayeyi wɔ no.

Dwom 112

1 Monkamfo AWURADE.

Nhyira nka onipa a osuro AWURADE
 na onya n'ahyede mu anigye pii.

- 2 Ne mma beyε atumfo wɔ asase no so;
 atreneefo awo ntoatoaso benya nhyira.
 3 Ahonya ne sika wɔ ne fi,
 na ne trenee tena hɔ daa.
 4 Sum mu mpo hann pue ma nnipa a woteε,
 ma ɔdomfo, mmɔborɔhunufɔ ne ɔnokwafo.
 5 Yiyedi beba wɔn a wɔn tirim ye mmerεw na
 wɔde fem kwa,
 wɔn a wɔde atentree ye wɔn nneεma no so.
- 6 Ampa ara ɔrenhinhim da biara da;

- wɔbɛkae onipa trenee daa.
 7 Ɔte asemmɔne a, emmɔ no hu;
 ne koma si pi wɔ AWURADE mu ahotoso mu.
 8 Ne koma wɔ bammɔ, na onsure;
 awiei no ɔde nkonimdi behyia n'atamfo.
 9 Ɔtow n'akyede pete aman so ma ahiafo nea
 wohia,
 n'adɔe no tena hɔ daa;
 wɔbɛkae wɔn daa na wɔahye wɔn an-
 uonyam.
- 10 Omumɔyefo behu ama aye no yaw,
 ɔbetwere ne se na wafɔn;
 omumɔyefo tirimpɔw beye ɔkwa.

Dwom 113

- 1 Monkamfo AWURADE.
 Monkamfo AWURADE, mo a moye n'asomfo no,
 monkamfo AWURADE din.
 2 Momma wɔnkamfo AWURADE din,
 mprempren ne daa nyinaa.
 3 Efi faako a owia pue kosi faako a ekɔtɔ,
 ma wɔnkamfo AWURADE din.
 4 Wɔama AWURADE so aman nyinaa so,
 n'anuonyam tra ɔsorosoro.
 5 Hena na ɔte se AWURADE yen Nyankopɔn,
 Ɔbaako no a odi hene wɔ ɔsorosoro,
 6 ɔno na ɔbɔ ne mu ase
 hwe ɔsorosoro ne asase?
 7 Ɔma ahiafo so fi mfutuma mu
 na ɔma onnibi so fi nso siw so;
 8 ɔde wɔn tena mmapɔmma mu,

wɔn nkurɔfo mmapɔmma mu.
 9 Ɔbo obonin atenase wɔ ne fi
 se ɔbeatan a n'ani gye.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 114

- 1 Bere a Israelfo fii Misraim,
 na Yakobfiffo fii ananafo asase so no,
 2 Yuda beyee AWURADE kronkronbea
 na Israel beyee n'aheman.
- 3 Po no hwee, na eguane, e,
 Yordan san n'akyi;
 4 Mmepɔw huruhuruwii se adwennini,
 nkoko nso huruhuruwii se nguantenmma.
- 5 Den na ebae, epo, na wuguanee?
 Yordan, aden, na wosan w'akyi?
 6 Mmepɔw, aden, na muhuruhuruw se adwen-
 nini,
 na mo nkoko, muhuruhuruw se nguanten-
 mma yi?
- 7 Asase, ma wo ho mpopo wɔ AWURADE anim,
 wɔ Yakob Nyankopɔn anim,
 8 ɔno na ɔmaa ɔbotan no dan asubura,
 na ɔbotan dennen dan nsuwa aniwa no.

Dwom 115

- 1 Enye yen, AWURADE, enye yen,
 na wo din na anuonyam nka,
 w'adɔe ne wo nokwaredi nti.

- 2 Aden nti na aman no bisa se,
 “Wɔn Nyankopɔn wɔ he?”
- 3 Yen Nyankopɔn wɔ ɔsoro;
 nea ɔpe biara na ɔye.
- 4 Nanso wɔn ahoni ye dwete ne sikakokoo a
 wɔde onipa nsa na aye.
- 5 Wɔwɔ ano, nanso wontumi nkasa;
 wɔwɔ ani, nanso wonhu ade.
- 6 Wɔwɔ aso, nanso wɔnte asem;
 wɔwɔ hwene, nanso wɔnte hua.
- 7 Wɔwɔ nsa, nanso wɔnte nka;
 wɔwɔ anan, nanso wɔnnantew.
- Wontumi mma nnyigyei bi mfi wɔn mene mu.
- 8 Wɔn a wɔyee ahoni no beye se wɔn ara,
 saa ara na wɔn a wɔde wɔn ho to wɔn so no
 beye.
- 9 Mo Israelfo nyinaa, momfa mo ho nto AWURADE
 so,
 ɔye mo boafo ne kyem.
- 10 Ao Aaronfi, momfa mo ho nto AWURADE so,
 ɔye mo boafo ne kyem.
- 11 Mo a musuro no, momfa mo ho nto AWURADE
 so,
 ɔye mo boafo ne kyem.
- 12 AWURADE kae yen na obehyira yen:
 Obehyira Israelfi,
 obehyira Aaronfi
- 13 Obehyira wɔn a wosuro AWURADE,
 nketewa ne akese nyinaa.
- 14 AWURADE mma w’ase nnɔ,
 wo ne wo mma.

- 15 AWURADE nhyira wo,
 ɔsoro ne asase Yefo no.
- 16 Ɔsorosoro tɔnn ye AWURADE de,
 nanso asase de, ɔde ama onipa.
- 17 Enye awufo na wɔkamfo AWURADE
 wɔn a wɔkɔ fam dinn no.
- 18 Yen na yema AWURADE so
 nne ne daa nyinaa.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 116

- 1 Medɔ AWURADE efise, ɔtee me nne.
 Ɔtee me mmɔborɔsu.
- 2 Esiane se ɔbreɛ n'aso ase maa me nti,
 mɛfre no wɔ bere a mete ase yi.
- 3 Owu ahama bebaree me,
 ɔda ho yawdi baa me so,
 ɔhaw ne awerehow hyee me so.
- 4 Afei mebɔɔ AWURADE din kae se,
 "AWURADE, gye me nkwa!"
- 5 AWURADE ye ɔdomfo ne ɔtreneeni;
 ayamhyehye ahye yen Nyankopɔn ma.
- 6 AWURADE bɔ ɔwemfo ho ban;
 bere a mewɔ ahohia mu no, ogyee me.
- 7 Nya abotɔyam bio, me kra,
 efise AWURADE ne wo adi no yiye.
- 8 Na wo, AWURADE, woagye me kra afi owu mu;
 woamma m'ani amporow nisu,

- na woamma m'anan anhintiw
 9 sɛ mɛnantew AWURADE anim
 wɔ ateasefo asase so.
- 10 Migye dii; ɛno nti mekae se,
 "Mewɔ ahohia kese mu."
 11 Na m'ahokyere mu mekae se,
 "Nnipa nyinaa ye atorofɔ."
- 12 Dɛn na metumi de atua AWURADE ka
 wɔ ne papa a wayɛ me nyinaa?
- 13 Mɛma nkwagye kuruwa no so
 na mabɔ AWURADE din.
 14 Medi bɔ a mahyɛ AWURADE no nyinaa so
 wɔ ne nkurɔfo nyinaa anim.
- 15 Awurade nkoa nokwafo wu
 som bo wɔ AWURADE ani so.
 16 AWURADE, ampa ara meye wo somfo;
 meye wo somfo, w'afenaa babarima;
 woayi me afi me mpokyerɛ mu.
- 17 Mɛbɔ aseda afɔre ama wo
 na mabɔ AWURADE din.
 18 Medi me ntam a maka AWURADE no so
 wɔ ne nkurɔfo nyinaa anim,
 19 wɔ adiwo a ɛwɔ AWURADE fi no,
 wɔ w'anim, Yerusalem.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 117

- 1 Mo aman nyinaa, monkamfo AWURADE;
 mo nnipa nyinaa, momma ne din so.

² Na n'adɔe so wɔ yen so,
na AWURADE nokwaredi wɔ hɔ daa.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 118

- ¹ Monna AWURADE ase efise oye,
na n'adɔe wɔ hɔ daa.
- ² Momma Israel nka se,
"N'adɔe wɔ hɔ daa."
- ³ Momma Aaronfi nka se,
"N'adɔe wɔ hɔ daa."
- ⁴ Momma wɔn a wosuro AWURADE nka se,
"N'adɔe wɔ hɔ daa."
- ⁵ M'ahohia mu, misu frɛɛ AWURADE;
ogyee me so, na ɔma me dee me ho.
- ⁶ AWURADE ne me boafɔ; enti merensuro.
Den na onipa betumi aye me?
- ⁷ AWURADE ne me wɔ hɔ; ɔye me boafɔ.
Mede nkonimdi behwe m'atamfo.
- ⁸ Eye se yebehintaw wɔ AWURADE mu,
sen se yede yen ho beto onipa so.
- ⁹ Eye se yebehintaw AWURADE mu,
sen se yede yen ho beto mmapɔmma so.
- ¹⁰ Amanaman no nyinaa twaa me ho hyiae,
nanso AWURADE din mu mitwitwaa wɔn gui.
- ¹¹ Wotwaa me ho hyiaa wɔ baabiara,
nanso AWURADE din mu, mitwitwaa wɔn gui.
- ¹² Wɔkyere guu me so se nnowa,
nanso wɔhyew ntem so se nsɔe a ogya atɔ
mu;
AWURADE din mu mitwitwaa wɔn gui.

- 13 Wosum me koo m'akyi a anka mereye ahwe ase,
nanso AWURADE boaa me.
- 14 AWURADE ye m'ahooden ne me bammoo;
waye me nkwagye.
- 15 Osebo ne nkonimdi
gyigye wo atreenefo ntamadan mu se,
"AWURADE nsa nifa aye nneema akese!
16 Wooma AWURADE nsa nifa so;
AWURADE nsa nifa aye nneema akese!"
- 17 Merenwu, mmom metena ase
na mapae mu aka nea AWURADE aye.
- 18 AWURADE atwe m'aso dennen,
nanso onyaa me mmaa owu e.
- 19 Bue trenee apon ma me;
na mehyen mu na mede aseda ama AWU-
RADE.
- 20 AWURADE ponkese ni;
ehoo na atreenefo befa ahyen mu.
- 21 Meda wo ase, efise wugyee me so;
na woaye me nkwagye.
- 22 Obo a adansifo no poe no,
abeye tweatibo.
- 23 AWURADE na waye eyi,
na eye nwonwa wo yen ani so.
- 24 Nne ye da a AWURADE aye.
Momma yen ani nnye na yenni ahurusi.
- 25 AWURADE, gye yen nkwa;
AWURADE, ma yen nkonimdi.
- 26 Nhyira ne nea onam AWURADE din mu reba.

Yehyira wo fi AWURADE fi.

27 AWURADE ye Onyankopɔn,
na wama ne hann ahyeren yen so.
Momfa nnua mman nkura na yento afɔrebɔ
santen
nkɔ afɔremuka no mmen ho.

28 Woye me Nyankopɔn na meyi wo ayɛ;
wone me Nyankopɔn na mema wo so.

29 Monna AWURADE ase, efise oye;
na n'adɔe wɔ ho daa.

Dwom 119

AWURADE Mmara

- 1 Nhyira nka wɔn a wɔn akwan ye pɛ,
na wɔnantew senea AWURADE mmara kyere.
- 2 Nhyira nka wɔn a wɔkora n'ahyede,
na wofi wɔn koma nyinaa mu hwehwe no.
- 3 Wɔnye mfomso biara;
na wɔnam n'akwan so.
- 4 Woaye nkyerekyerɛ pa ato ho
a ɛɛ sɛ wodi so pɛpɛpɛ.
- 5 Aɔ, sɛ anka m'akwan besi pi,
ayɛ osetie wɔ wo hye nsem ho ɛ!
- 6 Sɛ midwen wo mmaransɛm no nyinaa ho a,
ɛno de, anka m'anim rengu ase.
- 7 Mede koma a mu tew bekamfo wo
bere a meresua wo mmara a ɛtɛ no.
- 8 Medi wo hye nsem so;
na nnyaw me korakora.

AWURADE Mmara Ho Osetie

- 9 Aberante beyɛ den na n'akwan ho atew?

- 10 ΕΞΕ ΣΕ odi w'asem so.
 10 Mede me koma nyinaa hwehwe wo;
 mma me mman mfi wo mmara nsem ho.
 11 Mede w'asem asie me koma mu
 senea merenyε bōne ntia wo.
 12 AWURADE, ayeyi nka wo;
 kyerεkyere me wo hye nsem.
 13 Mede m'ano ka mmara
 a efi w'anom nyinaa.
 14 M'ani gye se midi w'ahyede so,
 senea obi ani gye ahonya bebree ho no.
 15 Midwinnwen wo nkyerεkyere ho
 na mehwehwe w'akwan mu.
 16 M'ani gye wo hye nsem ho;
 na merentoto w'asem ase.
- AWURADE Mmara Mu Ahotɔ*
- 17 Ye wo somfo yiye;
 na matena ase adi w'asem so.
 18 Bue m'ani na minhu anwonwade a
 εwɔ wo mmara no mu.
 19 Meyε ɔnanani wɔ asase so;
 mfa wo mmaransεm no nhintaw me.
 20 Me kra tɔ beraw bere biara,
 wo mmara ho anigyina nti.
 21 Woka ahantanfo anim, wɔn a wɔadome wɔn,
 na wɔman fi wo mmaransεm ho no.
 22 Yi wɔn animka ne animtiaabu fi me mu,
 efise midi w'ahyede so.
 23 Εwɔ mu se sodifo hyia di me ho nseku,
 nanso wo somfo bedwinnwen w'ahyede ho.
 24 W'ahyede ye m'anigyede
 na eyε me fotufo.
- AWURADE Mmara Sodi Ho Bɔhye*
- 25 Woabrε me ase ma meda mfutuma mu;

- kyee me nkwa so senea w'asem no te.
 26 Mesesee m'akwan na wugyee me so;
 kyerekyere me w'ahyede.
 27 Ma mente nea ewo wo nkyerekyere mu ase;
 na mesusuw w'anwonwade ho.
 28 Awereshow ama me kra ato beraw;
 hye me den senea w'asem no kyere.
 29 Yi me fi nnaadaa akwan so;
 na fa wo mmara so dom me.
 30 Mafa nokware kwan no so;
 mede me koma abata wo mmara ho.
 31 AWURADE, mikura wo nkyerekyere mu dennen,
 mma m'anim ngu ase.
 32 Mitu mmirika wo wo mmaranssem kwan no so,
 efise woama m'adwene mu ado.

Ntease Ho Mpaebɔ

- 33 Kyerekyere me, AWURADE, na minni wo hye
 nsem so,
 na medi so akosi awiei.
 34 Ma me ntease, na medi wo mmara so,
 na mede me koma nyinaa bedi so.
 35 Kyere me wo mmaranssem kwan no
 na ho na minya anigye.
 36 Dan me koma ko w'ahyede ho
 na enye pesemenkominya so mfaso ho.
 37 Yi m'ani fi nneema hunu so;
 na kyee me nkwa so senea w'asem te.
 38 Di bo a woahye wo somfo no so,
 na wasuro wo.
 39 Yi aninguase a ebɔ me hu no fi ho,
 efise wo mmara ye papa.
 40 M'ani agyina wo nkyerekyere no!
 Kyee me nkwa so wo wo trennee mu.

AWURADE Mmara Mu Ahotoso

- 41 AWURADE, ma wo dɔ a ensa da no mmra me so,
wo nkwagye no, senea wo bɔhyɛ no te.
- 42 Afei mebua nea oyi me ahi no,
efise mewɔ w'asɛm mu ahotoso.
- 43 Nyi nokwasɛm no mfi m'anom,
efise m'anidaso wɔ wo mmara mu.
- 44 Medi wo mmara so bere biara
akosi daa apem.
- 45 Mede ahofadi bɛnantew,
efise mahwehwɛ wo nkyerɛkyerɛ.
- 46 Mɛka w'ahyɛde ho asɛm wɔ ahemfo anim
na wɔrengu m'anim ase,
- 47 efise m'ani gye wo mmaransɛm ho,
na medɔ no.
- 48 Mede nidi ma wo mmaransɛm a medɔ no,
na midwinnwen wo hyɛ nɛm ho.

AWURADE Mmara No Mu Ahotoso

- 49 Kae asɛm a woaka akyerɛ wo somfo,
efise woama me anidaso.
- 50 M'awerɛkyekye wɔ m'amanehunu mu ne sɛ:
Wo bɔhyɛ kyɛɛ me nkwa so.
- 51 Ahantanfo bu me animtiaa bebree,
nanso mennan mfi wo mmara ho.
- 52 AWURADE mekae wo tete mmara no,
na minya awerɛkyekye wɔ mu.
- 53 Abufuw hyɛ me ma, esiane amumɔyɛfo
a wɔapo wo mmara nti.
- 54 Wo hyɛ nɛm yɛ me dwom tiban
wɔ baabiara a mesoɛ.
- 55 AWURADE, anadwo mekae wo din,
na medi wo mmara so.
- 56 Eyi ne ade a meyɛ da biara,
midi wo nkyerɛkyerɛ so.

Ahofama Wɔ AWURADE Mmara Sodi Mu

- 57 AWURADE, wo ne me kyefa;
mahye bɔ sɛ medi wo nsem so.
- 58 Mede me koma nyinaa ahwehwe wo;
hu me mmɔbɔ sɛnea wo bɔhye no te.
- 59 Madwene m'akwan ho
na madan m'anammɔntu akyerɛ w'ahyede.
- 60 Mɛyɛ ntɛm, merentwentwɛn
sɛ medi wo mmara nsem so.
- 61 Ɛwɔ mu, amumɔyɛfo de hama kyekyerɛ me,
nanso me werɛ remfi wo mmara.
- 62 Ɔdasu mu, mesɔre de w'asɛda ma wo,
wo mmara a ɛtɛɛ nti.
- 63 Mɛyɛ wɔn a wosuro wo nyinaa adamfo,
wɔn a wodi wo nkyerɛkyerɛ so nyinaa.
- 64 AWURADE, w'adɔɛ ahye asase so ma;
kyerɛkyerɛ me wo hye nsem.

AWURADE Mmara Sodi So Mfaso

- 65 Wo ne wo somfo nni no yiye
sɛnea w'asɛm te, AWURADE.
- 66 Kyerɛkyerɛ me nimdeɛ ne atemmu pa,
ɛfise migye wo mmara nsem no di.
- 67 Mefom ɔkwan ansa na mihuu amane,
na mprenpren de midi w'asɛm so.
- 68 Wuyɛ, na nea woyɛ nso ye;
kyerɛkyerɛ me wo hye nsem.
- 69 Ahantanfo de atoro asra me ho de,
nanso mede me koma nyinaa di wo
nkyerɛkyerɛ so.
- 70 Wɔn koma yɛ den na wonni ɔtema,
nanso m'ani gye wo mmara ho.
- 71 Eye sɛ mihuu amane
sɛnea mesua wo hye nsem.

72 Mmara a efi w'anom no som bo ma me
sen dwetε ne sikakokoo mpem mpem.

Nokware A Ewo AWURADE Mmara Mu

73 Wo nsa na eboo me na enwenee me;
ma me ntease a mede besua wo mmara
nsem.

74 Se won a wosuro wo no hu me a, ma won ani
nye,
efise mede m'anidaso ahye w'asem mu.

75 AWURADE, minim senea wo mmara te,
na nokware di mu na woatwe m'aso.

76 Ma w'adoe a ensa da no nkyekye me were
senea bo a woahye wo somfo no te no.

77 Ma w'ayamhyehye mmara me so, na minnya
nkwa,
efise m'ani ka wo mmara ho.

78 Ma ahantanfo ani nwu se wofom me kwa nti
nanso mesusuw wo nkyerekyerε ho.

79 Ma won a wosuro wo no mmara me nkyen,
won a wote wo mmara ase no.

80 Ma me koma nnya bambu wo wo hye nsem ho,
na m'anim angu ase.

Ogye Mpaebɔ

81 Wo nkwa gye ho anigyina ama me kra ato piti,
nanso mede m'anidaso ahye w'asem mu.

82 Mahwe wo bohye anim ama m'ani abu;
meka se, "Da ben na wobekyekye me were?"

83 Ewo mu se mete se nsa kotoku a esen wusiw
ano de,
nanso me were mfi wo hye nsem no.

84 Wo somfo ntwen nkosi da ben?
Da ben na wobetwe won a wotaa me no aso?

85 Ahantanfo atu amoa de asum me afiri,
a ene wo mmara bo abira.

- 86 Wo mmara nsem nyinaa mu wo ahotoso;
boa me, efise nnipa taa me kwa.
- 87 Ekaa kakraa bi a anka woyii me fii asase so,
nanso minnyaee wo nkyerekyere sodi.
- 88 Kye me nkwa so senea w'adɔe te,
na medi nkyerekyere a efi w'anom no so.

AWURADE Mmara Mu Gyidi

- 89 AWURADE, w'asem no wo ho daa;
egyina ho pintinn wo osorosoro.
- 90 Wo nokwaredi ko so wo awo ntoatoaso nyinaa
mu;
wode asase sii ho, na etim ho.
- 91 Wo mmara wo ho besi nne,
na nneema nyinaa som wo.
- 92 Se m'ani anka wo mmara no ho a,
anka m'amanehunu akum me.
- 93 Me were remfi wo nkyerekyere no,
efise eno so na wonam akyee me nkwa so.
- 94 Gye me nkwa, na meye wo de;
na mahwehwe wo nkyerekyere no.
- 95 Amumoyefo retwen se wobesee me,
nanso, misusuw w'ahyede ho.
- 96 Mahu se pɛye nyinaa wo nea ekɔpem;
nanso wo mmara nsem no nni ɔhye.

AWURADE Mmara Ho Dɔ

- 97 Aɔ, medɔ wo mmara no yiye!
Midwinnwen ho da mu nyinaa.
- 98 Wo mmara nsem ma mihu nyansa sen
m'atamfo,
efise ewo me nkyen daa.
- 99 Mewo nhumu sen m'akyerekyerefo nyinaa,
efise midwinnwen w'ahyede ho.

- 100 Mewɔ ntease sen mpanyimfo,
efise midi wo nkyerɛkyerɛ so.
- 101 Memfaa m'anana nsii ɔkwan bɔne biara so
senea metumi ayɛ osetie ama w'asɛm.
- 102 Memman mfii wo mmara ho,
efise w'ankasa na woakyerɛkyerɛ me.
- 103 Wo nsem yɛ me de,
eyɛ de sen ewo wɔ m'anom.
- 104 Minya ntease fi wo nkyerɛkyerɛ mu;
enti mikyi ɔkwan bɔne biara.
- AWURADE Mmara Ye Kanea*
- 105 W'asɛm yɛ m'anana ase kanea
ne me kwan so hann.
- 106 Maka ntam ahyɛ mu kena se
medi wo trenee mmara no so.
- 107 Mahu amane bebreɛ;
kyɛɛ me nkwa so, AWURADE, senea w'asɛm
te.
- 108 AWURADE, ma w'ani nsɔ m'anom nkamfo a efi
me pɛ mu,
na kyerɛkyerɛ me wo mmara.
- 109 Ewɔ mu sɛ daa metoto me nkwa ase de,
nanso me werɛ remfi wo mmara.
- 110 Amumɔyɛfo asum me afiri,
nanso memfom mfii wo nkyerɛkyerɛ ho.
- 111 W'ahyɛde yɛ m'agyapade afebɔɔ;
ɛma me koma ani gye.
- 112 Me koma ayɛ krado sɛ ebɛhwe wo hyɛ nsem
so
akosi awiei.

AWURADE Mmara Mu Bammɔ

- 113 Mikyi nnipa a won adwene yɛ won ntanta,
na medɔ wo mmara.
- 114 Wone me guankɔbea ne me kyɛm;

- mede m'anidaso ahye w'asem mu.
 115 Mumfi me so nko, mo nneboneyefo,
 na minni me Nyankopon mmara nsem so!
 116 Wowaw me senea wo bohye no te, na metena
 nkwa mu;
 mma m'anidaso nye okwa.
 117 So me mu, na menya ogye;
 na bere biara mehwe wo hye nsem no.
 118 Wopo won a wofom wo hye nsem nyinaa,
 na won nnaadaa no ye okwa.
 119 Wotow amumoyefo nyinaa gu se afide;
 enti medo w'ahyede.
 120 Wo ho suro ma me ho popo;
 wo mmara abo me hu.

AWURADE Mmara Ho Setie

- 121 Maye nea etee na eye pe.
 Nnyaa me mma won a wohye me so!
 122 Hwe ma wo somfo nni yiye;
 mma ahantanfo nhye me so.
 123 Mahwe wo nkwaye anim ama m'ani abu,
 erehwehwe wo bohye a etee no.
 124 Wo ne wo somfo nni no senea w'adwe te,
 na kyerekyere me wo hye nsem.
 125 Meye wo somfo; ma me nhumu
 na mate w'ahyede ase.
 126 AWURADE, bere aso se woye biribi;
 worebu wo mmara so.
 127 Esiane se medo wo mmara nsem
 sen sikakoko, anaa sikakoko ankasa,
 128 na midwen se wo nkyerekyere nyinaa ye nti,
 mikyi okwan bone biara.

Pere Se Wubedi AWURADE Mmara So

- 129 W'ahyede ye nwonwa;
enti midi so.
- 130 Wo nsem asete ma hann;
na ema ntetekwaa nya ntease.
- 131 Mibue m'anom na migu ahome,
na m'ani gyina wo mmara nsem.
- 132 Dan w'ani hwe me na hu me mmobo
senea woye daa ma won a wodo wo din no.
- 133 Tutu m'anammɔn senea w'asem no te;
mma bone biara nni me so.
- 134 Gye me fi nnipa nhyeso mu,
na madi wo nkyerkyere so.
- 135 Ma w'anim nhyeren wo somfo so
na kyerkyere me wo hye nsem.
- 136 Nsuten nisu agware me,
efise nnipa nni wo mmara so.

AWURADE Mmara Ye Pe

- 137 ɔtreneeni ne wo, AWURADE,
na wo mmara nso ye pe.
- 138 Ahyede a woaye no ye trenee;
eye nea wonya mu ahotoso pa ara.
- 139 Abufuw ahye me ma,
efise m'atamfo bu won ani gu wo nsem so.
- 140 Wɔaso wo bohye ahorow no ahwe pa ara,
na wo somfo do won.
- 141 Ewo mu se menka hwee na memfra de,
nanso me were mfi wo nkyerkyere.
- 142 Wo trenee wo ho daa,
na wo mmara no ye nokware.
- 143 ɔhaw ne awerehow aba me so,
nanso wo mmara nsem ma me ahosepew.
- 144 W'ahyede ye nokware daa;
ma me ntease na manya nkwa.

Ogye Mpaebɔ

- 145 AWURADE, mede me koma nyinaa mefrɛ wo,
gye me so,
na medi wo hyɛ nsem no so.
- 146 Misu mefrɛ wo, gye me nkwa
na midi w'ahyɛde so.
- 147 Mesɔre anɔpahema, na misu pɛ mmoa;
mede me werɛ ahɛ wo nsem mu.
- 148 M'ani gu so anadwo nyinaa,
na misusuw wo bɔhyɛ ho.
- 149 Tie me nne sɛnea w'adɔɛ no te;
AWURADE, kyɛ me nkwa so sɛnea wo mmara
te.
- 150 Wɔn a wɔhyehyɛ atirimɔdensɛm no abɛn,
nanso wɔne wo mmara ntam ware.
- 151 AWURADE, wo de, wobɛn me,
na wo mmara nsem nyinaa yɛ nokware.
- 152 Mmere bi a atwa mu no, misuaa w'ahyɛde
a wode tim hɔ sɛ entena hɔ daa no.

Mmoa Ho Mpaebɔ

- 153 Hwɛ m'amanehunu na gye me nkwa
efisɛ me werɛ mfii wo mmara no.
- 154 Di m'asɛm ma me na gye me;
kyɛ me nkwa so sɛnea wo bɔhyɛ no te.
- 155 Nkwagye ne atirimɔdenfo ntam kwan ware,
efisɛ wɔnhwehwɛ wo hyɛ nsem no.
- 156 AWURADE, w'ayamhyehyɛ yɛ kɛsɛ;
kyɛ me nkwa so sɛnea wo mmara no te.
- 157 Atamfo a wɔtɛtɛe me dɔɔso,
nanso memman mfii wo nhyehyɛ ho.
- 158 Mehwe wɔn a wonni gyidi no a wɔn ho yɛ me
nwini,
efisɛ wonni w'asɛm so.
- 159 Hwɛ sɛnea m'ani gye wo nkyerɛkyerɛ ho;

AWURADE, kyεε me nkwa so senea w'adɔe te.
 160 Wo nsem nyinaa ye nokware;
 na wo mmara a etee no to rentwa da.

Nya Ahofama Ma AWURADE Mmara

161 Sodifo taataa me kwa,
 nanso eyε w'asem nko ara na misuro.
 162 M'ani gye wo bohye ho
 te se obi a wanya asade kese.
 163 Mikyi nkontompo
 na medɔ wo mmara.
 164 Mekamfo wo mpen ason da biara,
 wo mmara a etee no nti.
 165 Wɔn a wɔdɔ wo mmara no wɔ asomdwoe
 mmoroso,
 na biribiara rentumi mma wonhintiw.
 166 AWURADE, metwen wo nkwagye,
 na midi wo mmara nsem so.
 167 Midi w'ahyede so
 na medɔ no yiye.
 168 Midi wo nkyerekyere ne w'ahyede so,
 na wunim m'akwan nyinaa.

Mmoa Ho Mpaebɔ

169 AWURADE, ma me sufrε nnu w'anım;
 ma me ntease senea w'asem no te.
 170 Ma me nkotosrε nnu w'anım;
 na gye me senea wo bohye no te.
 171 Ma nkamfo nhye m'anom ma;
 efise wokyerkyere me wo hye nsem.
 172 Ma me tekrema nto w'asem ho dwom,
 efise wo mmara nsem nyinaa ye trenee.
 173 Ma wo nsa nye krado mmeboa me,
 efise maso wo nkyerekyere no mu.
 174 AWURADE, m'ani agyina wo nkwagye,

na wo mmara ye m'anigyede.

175 Ma mentena nkwa mu na matumi akamfo wo,
na wo mmara nso awowaw me.

176 Mafom kwan se oguan a wayera.

Hwehwe wo somfo,
efise me were mfii wo mmara nsem no e.

Dwom 120

Osoroforo dwom.

1 Misu fre AWURADE wo m'ahohiahia mu,
na ogye me so.

2 AWURADE, gye me fi atoro ano,
ne nnaadaa tekrema nsam.

3 Den na obeye wo,
na den na eka ho bio, wo nnaadaa tekrema?

4 Ode asraafo bemma a ano ye nnam
ne nnyansramma betwe w'aso.

5 Nnome nka me se metena Mesek,
na mete Kedar ntamadan mu!

6 Matena won a wokyi asomdwoe
mu akye dodo.

7 Meye asomdwoe nipa;
nanso se mekasa a, wode ye oko.

Dwom 121

Osoroforo dwom.

1 Mema m'ani so kyere mmepon no,
ehe na me mmoa fi beba?

2 Me mmoa fi AWURADE,
osoro ne asase yefo no.

3 Oremma wo nan nwatiri,
nea ohwe wo no rento nko.

- 4 Ampa ara, nea ɔhwɛ Israel no
rentɔ nko na ɔrenna.
- 5 AWURADE hwe wo so;
AWURADE ne wo nwini wɔ wo nsa nifa so;
- 6 Owia rensɛɛ wo wɔ adekyee mu,
na ɔsram nso rensɛɛ wo anadwo.
- 7 AWURADE bebɔ wo ho ban afi ɔsɛɛ nyinaa ho,
ɔbehwe wo nkwa so;
- 8 AWURADE behwe w'adifi ne wo fieba so
mprempren ne daa.

Dwom 122

Ɔsoroforo dwom. Dawid de.

- 1 Me ne wɔn a wosee me sɛ,
“Ma yenkɔ AWURADE fi” no ani gyei.
- 2 Yegyinagyina w'aponkese ano,
Yerusalem.
- 3 Wɔakyekyere Yerusalem yiye sɛ kuropon
wahyehye mu nneɛma fɛfɛ.
- 4 Ehɔ na mmusuakuw no kɔ,
AWURADE mmusuakuw no,
Wɔkɔkamfo AWURADE din,
senea nhyehyee a wɔde ama Israel no te.
- 5 Ehɔ na atemmu nhengua no sisi,
Dawid fi nhengua no.
- 6 Monsɛ asomdwoe mma Yerusalem se,
“Ma wɔn a wɔdɔ wo no nnya bammɔ.
- 7 Ma asomdwoe mmra w'afasu mu
na bammɔ mmra w'aban mu.”
- 8 Me nuanom ne me nnamfonom nti,
mekɛ se, “Asomdwoe ntena wo mu.”

9 AWURADE yɛn Nyankopɔn fi nti,
mɛhwɛhwɛ wɔ yiyeyɛ.

Dwom 123

Ɔsoroforo dwom.

- 1 Mema m'ani so kyere wo,
wo a w'ahengua si ɔsoro.
- 2 Senea nkoa ani hwe wɔn wura nsa no,
senea afenaa ani hwe n'awuraa nsa no no,
saa ara na yɛn ani hwe AWURADE, yɛn
Nyankopɔn
kosi sɛ obehu yɛn mmɔbɔ.
- 3 Hu yɛn mmɔbɔ, AWURADE, hu yɛn mmɔbɔ,
na wɔabu yɛn animtiaa bebreɛ.
- 4 Ahomasofo fɛwɔdi ama yɛabre dodo,
ahantanfo animtiaabu afono yɛn.

Dwom 124

Ɔsoroforo dwom. Dawid de.

- 1 Sɛ anka AWURADE nni yɛn afa a,
ma Israel nka,
- 2 Sɛ anka AWURADE nni yɛn afa
bere a nnipa tow hyɛɛ yɛn so,
- 3 bere a wɔn abufuw sɔre tiaa yɛn a
anka wɔmemeneɛ yɛn anikann;
- 4 anka nsuyiri no bebu afa yɛn so,
anka ɔhweam no betwe yɛn ako,
- 5 anka nsu a ano ye den no
bɛpra yɛn kɔ.
- 6 Ayeyi nka AWURADE a
wamma ho kwan amma wɔamfa wɔn se
antetew yɛn mu.

⁷ Yεaguan sε anomaa
afi ofirisumfo afiri mu;
wɔabubu afiri no,
ama yeaguan.

⁸ Yen mmoa wɔ AWURADE din mu,
ɔsoro ne asase Yεfo no.

Dwom 125

Ɔsoroforo dwom.

¹ Wɔn a wɔde wɔn ho to AWURADE so no te sε
Bepɔw Sion,

a εnwosow na etim hɔ daa no.

² Senea mmepɔw atwa Yerusalem ho ahyia no,
saa ara na AWURADE atwa ne nkurɔfo ho
ahyia
mprempren ne daa.

³ Amumɔyεfo ahempema renka asase a
wɔde ama atreneefo no so,
sε εba saa a, atreneefo
nam wɔn so beyε bɔne.

⁴ AWURADE wɔn a wɔyε papa no, ye wɔn papa,
wɔn a wɔtεε wɔ koma mu no, ye wɔn papa.

⁵ Na wɔn a wɔman fa akwan kɔntɔnkye so no de,
AWURADE betwa wɔn ne nnebɔneyεfo asu.

Asomdwoe nka Israel.

Dwom 126

Ɔsoroforo dwom.

¹ Bere a AWURADE de Sion fi nnommum san bae
no,

yeγyεε sε wɔn a wɔsosoo adae.

² Ɔserew hyεε yen anom ma,

anigye nnwom hye yen tekrema so ma.
 Na wōkaa wō amanaman no mu se,
 “AWURADE aye nneema akese ama wōn.”
³ AWURADE aye nneema akese ama yen,
 na anigye ahye yen ma.

⁴ AWURADE, san fa yen siade ma yen,
 te se nsuwansuwa a ewō Negeb no.
⁵ Wōn a wodua no nusu mu no
 de anigye nnwom betwa.
⁶ Wōn a wōde osu fi adi
 so aba a wōrekodua no,
 de anigye nnwom besan aba
 a wōsoso nnōbae afiafi.

Dwom 127

Ɔsoroforo dwom. Salomo de.

¹ SE AWURADE ansi ɔdan no a,
 adansifo no ye ho adwuma kwa.
 SE AWURADE ammō kuropon no ho ban a,
 awemfo no wen kwa.
² SE wosore anōpahema
 na wotena kosi anadwo,
 na woye adwumaden pe w'ano aduan a,
 eye ɔkwa, efise wōn a ɔdɔ wōn no, ɔma wōn
 wō wōn nnae mu.

³ Mma ye agyapade a efi AWURADE hō,
 na mma ye akatua a efi no.
⁴ Mma a wōwo wōn mmabun bere mu no
 te se agyan a ehye ɔsraani nsam.
⁵ Nhyira ne onipa a
 n'agyan kotoku aye ma.
 N'anim rengu ase

bere a wahyia n'atamfo wɔ kurow pon ano no.

Dwom 128

Ɔsoroforo dwom.

¹ Nhyira ne wɔn a wosuro AWURADE,

na wɔnantew n'akwan so.

² Wubedi w'adwuma so aba;

nhyira ne yiyedi beye wo de.

³ Wo yere beye se bobe a esow aba

wɔ wo fi;

na wo mmabarima aye se ngodua a afifi

atwa wo pon ho ahyia.

⁴ Yiw, see ne nea wobehyira

onipa a osuro AWURADE no.

⁵ AWURADE nhyira wo mfi Sion

na ɔmma wunhu Yerusalem yiyeye;

wo nkwanna nyinaa.

⁶ Ɔmma wo ntena ase nhu wo mma mma.

Asomdwoe nka Israel.

Dwom 129

Ɔsoroforo dwom.

¹ "Wɔahye me so pii afi me mmofraase,

ma Israel nka e.

² "Wɔahye me so pii afi me mmofraase,

nanso wontumi nnii me so nkonim e.

³ Fentemfo afentem m'akyi

aye wɔn nkɔmoa atenten.

⁴ Nanso AWURADE ye ɔtreneeni;

watwitwa amumoyefo hama afi me ho ama
made me ho."

- 5 Ma wɔn a wɔtan Sion nyinaa
mfa animguase nsan wɔn akyi.
- 6 Ma wɔnnye sɛ sare a ɛwɔ ɔdan atifi,
a ennyin na ɛhyew;
- 7 na nnɔbaetwafo ntumi nnya biribi mfi mu nhye
ne nsa ma,
na nea ɔboaboa ano nso nnya hwee nhye
n'abasa ma.
- 8 Mma wɔn a wotwa mu wɔ hɔ no nka se,
“AWURADE nhyira mmra mo so;
yehyira mo wɔ AWURADE din mu.”

Dwom 130

Ɔsoroforo dwom.

1 AWURADE, mifi bun mu su frɛ wo;

2 AWURADE, tie me nne.

Wɛn w'aso
ma me nkotosɛ.

3 AWURADE, sɛ wubu yɛn bɔne ho nkontaa a,
anka hena na obetumi agyina ano?

4 Nanso wowɔ bɔnefakye;
ɛno nti wosuro wo.

5 Metwɛn AWURADE, me mu ade nyinaa twɛn,
na n'asɛm mu na mede m'anidaso ahyɛ.

6 Metwɛn AWURADE
sɛn sɛnea awɛmfo twɛn adekyee,
sɛn sɛnea awɛmfo twɛn adekyee.

7 Israel, ma w'ani nna AWURADE so,
ɛfise AWURADE wɔ adɔɛ a enni huammo
na ogye ankasa wɔ ne mu.

8 Ɔno ankasa begye Israel
afi wɔn bɔne nyinaa mu.

Dwom 131

Ɔsoroforo dwom. Dawid de.

- 1 AWURADE, ahomaso nni me koma mu,
na m'ani ntraa me ntɔn ε;
memma nsem akese nhaw me
anaa nsem a eye nwonwa dodo ma me.
- 2 Na mmom, mama me kra anya abotɔyam
te se akokoaa a ɔda ne na so renum no,
te se akokoaa a otua nufu ano no,
saa ara na me kra aye wɔ me mu.
- 3 Israel, ma w'ani nna AWURADE so,
mprempren ne daa nyinaa.

Dwom 132

Ɔsoroforo dwom.

- 1 AWURADE kae Dawid
ne ɔhaw ahorow a ogyinaa ano no.
- 2 Ɔkaa AWURADE ntam,
na ɔhyee nea ɔye Otumfo ma Yakob no bo se,
- 3 “Merenhyen me fi
na merenkɔda me mpa so,
- 4 meremma nna mmfa me
na meremma m'ani nkum,
- 5 kosi se menya baabi ama AWURADE,
baabi a nea ɔye Otumfo ma Yakob No
betena.”
- 6 Yete wɔ Efrata,
yebetoo so wɔ Yaar mfuw so.
- 7 “Momma yenko n'atenae;
momma yensom wɔ ne nan ntiaso ho.
- 8 'AWURADE, sore bra w'ahomegyebea,

- wo ne wo tumi adaka no.
 9 Ma trenee nye se ntade mma w'asofo;
 ma w'ahotefo nto ahurusi nnwom.' "
- 10 Wo somfo Dawid nti,
 nyi w'ani mfi nea woasra no ngo no so.
- 11 AWURADE kaa ntam kyerεε Dawid,
 nokware ntam a ɔntwe nsan se,
 "W'asefo no mu baako
 na mede no βetena w'ahengua so.
- 12 Σε wo mmabarima di m'apam so
 na wotie me nkyerεkyerε a,
 εno de won mmabarima βetena
 w'ahengua so afeββ."
- 13 AWURADE ayi Sion,
 ɔde hɔ aye n'atenae:
- 14 "Eha ne m'ahomegyebea daa nyinaa;
 eha na metena adi hene, efise ha na mεpe,
 15 mede nneεma pa bebree behyira no
 na mama n'ahiafo adidi amee.
- 16 Mede nkwagye befura n'asofo,
 na n'ahotewfo ato ahurusi nnwom daa.
- 17 "Mεma obirempɔn bi apue wɔ Dawid ahenni
 mu,
 na mede kanea asi hɔ ama nea masra no ngo
 no.
- 18 Mede aniwu befura n'atamfo,
 nanso wɔβehye no ahenkyew a ehyeren."

Dwom 133

Ɔsoroforo dwom. Dawid de.

¹ Hwe oye a eye ne fe a εye

se anuanom bo mu tena faako!

² Ete se ngo a esom bo a wɔahwie agu apampam,
na esian kogu bɔgyese mu,
esian kogu Aaron bɔgyese mu,
ma bi kogu n'atade kɔn mu.

³ Ete se Hermon bosu a
eto gu Bepɔw Sion so.
Eho na AWURADE ahye ne nhyira,
nkwa a to ntwada no.

Dwom 134

Osoroforo dwom.

¹ AWURADE asomfo nyinaa, monkamfo AWURADE,
mo a mosom wɔ AWURADE fi anadwo nyinaa.

² Momma mo nsa so wɔ kronkronbea ho
na monkamfo AWURADE.

³ AWURADE a ɔbɔɔ ɔsoro ne asase no,
mfi Sion nhyira mo.

Dwom 135

¹ Monkamfo AWURADE.

Monkamfo AWURADE din;
monkamfo no, mo AWURADE asomfo,

² mo a mosom wɔ AWURADE fi,
wɔ adiwo a ewɔ yen Nyankopɔn fi.

³ Monkamfo AWURADE efise oye;
monto ayeyi nnwom mma ne din, na eno na
eye aniso.

⁴ AWURADE ayi Yakob se ɔnye ne de,
wayi Israel se n'ade a esom bo.

- 5 Minim sɛ AWURADE so;
 ɔso sen anyame nyinaa.
- 6 AWURADE yɛ nea ɔpɛ biara
 wɔ ɔsoro ne asase so,
 po ne mu bun nyinaa.
- 7 ɔma omununkum ma ne ho so fi asase ano ba;
 ɔsoma anyinam ka osu ho
 na ɔma ahum tu fi ne koradan mu.
- 8 Okum Misraim mmakan,
 nnipa ne mmoa mmakan.
- 9 ɔsoma ne nsɛnkyerɛnne ne n'anwonwade baa
 mo mfimfini, Misraim,
 de tiaa Farao ne n'asomfo nyinaa.
- 10 ɔsɛɛɛ amanaman pii,
 na okunkum ahemfo akɛsɛ,
- 11 Amorifo hene, Sihon
 Basan hene, Og
 ne Kanaan ahemfo nyinaa,
- 12 na ɔde wɔn nsase maa sɛ agyapade
 ɔde maa ne nkurɔfo Israelfo.
- 13 AWURADE, wo din wɔ hɔ daa.
 AWURADE wo din ahyeta awo ntoatoaso nyi-
 naa mu.
- 14 AWURADE bedi ama ne nkurɔfo
 na obehu n'asomfo mmɔbɔ.
- 15 Amanaman no ahoni yɛ dwetɛ ne sikakɔkɔ
 a wɔde onipa nsa na ayɛ.
- 16 Wɔwɔ ano, nanso wontumi nkasa,
 wɔwɔ ani, nanso wonhu ade;
- 17 wɔwɔ aso, nanso wɔntɛ asem,
 na ɔhome nso nni wɔn anom.
- 18 Wɔn a wɔyɛɛ ahoni no beyɛ sɛ wɔn ara,

saa ara na wɔn a wɔde wɔn ho to wɔn so no
bɛyɛ.

- 19 Monkamfo AWURADE, mo Israelfo nyinaa;
monkamfo AWURADE, Aaron fi;
20 monkamfo AWURADE, Lewi fi;
monkamfo AWURADE, mo a musuro no.
21 Mumfi Sion nkamfo AWURADE,
monkamfo nea ɔte Yerusalem no.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 136

- 1 Monna AWURADE ase na oye.
N'adɔe wɔ ho daa.
2 Monna anyame mu Nyankopɔn no ase.
N'adɔe wɔ ho daa.
3 Monna awuranom mu Awurade no ase.
N'adɔe wɔ ho daa.
4 Ɔno nko ara na ɔye anwonwade akese.
N'adɔe wɔ ho daa.
5 Ɔno na ofi ne ntease mu bɔɔ ɔsoro.
N'adɔe wɔ ho daa.
6 Ɔno na ɔtrɛw asase mu de kataa nsu so.
N'adɔe wɔ ho daa.
7 Ɔno na ɔbɔɔ akanea akese no.
N'adɔe wɔ ho daa.
8 Ɔbɔɔ owia sɛ enni adekyee so.
N'adɔe wɔ ho daa;
9 Ɔbɔɔ sram ne nsoromma sɛ wonni adesae so
no.
N'adɔe wɔ ho daa.
10 Ɔno na okunkum Misraimfo mmakan,
N'adɔe wɔ ho daa.
11 na oyii Israelfo fii wɔn mu no.

- 12 Ɔde nsa kɛse ne basa a wateε mu.
 N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 13 Ɔno na ɔpaee Po Kɔkɔɔ no mu no,
 N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 14 na ɔde Israelfo faa mfimfini no.
 N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 15 Nanso ɔpraa Farao ne n'asraafo guu Po Kɔkɔɔ
 mu no.
 N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 16 Ɔno na odii ne nkurɔfo anim wɔ sare no so.
 N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 17 Ɔno na okum ahemfo akese no,
 N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 18 na okum ahemfo akunini no.
 N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 19 Okum Amorifo hene, Sihon,
 N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 20 ne Basanhene, Og.
 N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 21 Na ɔde wɔn nsase maa sɛ agyapade.
 N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 22 Ɔde maa ne somfo Israel sɛ agyapade.
 N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 23 Ɔkaee yɛn, yɛn mmerɛwɛ mu.
 N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 24 Na ogyee yɛn fii yɛn atamfo nsam.
 N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 25 Ɔno na ɔma abode biara aduan.
 N'adɔe wɔ hɔ daa.
- 26 Monna ɔsorosoro Nyankopɔn no ase.
 N'adɔe wɔ hɔ daa.

Dwom 137

- ¹ Babilonia nsubonten ho, ɛhɔ na yɛtena suu
bere a yɛkaɛ Sion no.
- ² Ɛhɔ konkɔn so nnua mu
na yɛde yɛn asanku sensɛnee,
- ³ ɛhɔ na yɛn nnommumfafo kaa se yɛnto nnwom,
yɛn ahohiafo hwɛhwɛɛ anigyɛ nnwom fii
yɛn nkyɛn;
wɔkaɛ se, “Monto Sion nnwom baako nkyɛrɛ
yɛn!”
- ⁴ Ɛbɛyɛ den na yɛatumi ato AWURADE nnwom,
bere a yɛwɔ ananafo asase so?
- ⁵ Yerusalem, sɛ me wɛrɛ fi wo a
ma me nsa nifa wɛrɛ mfi sankubɔ.
- ⁶ Sɛ mankaɛ wo a,
ma me tɛkrɛma nka ntare m’anom
sɛ mamfa Yerusalem
sɛ m’anigyede kɛsɛ pa ara a.
- ⁷ Kae, AWURADE, nea Edomfo yɛɛ
da a Yerusalem hwee ase no.
Wɔtɛɛɛ mu se, “Munnwiriw,
munnwiriw ngu fam nkɔka ne fapem!”
- ⁸ Ɔbabea Babilonia, wɔadome wo akɔ ɔsɛɛ mu,
nea otua wo ka bio ani gye
wɔ nea wode ayɛ yɛn no ho.
- ⁹ Nea ɔkyere wo nkokoaa
de wɔn dwiradwira abotan no ani gye.

Dwom 138

Dawid de.

- ¹ AWURADE, mede me koma nyinaa ayi wo ayɛ;
mɛto w’ayeyi dwom wɔ “anyame” no anim.

- 2 Mede m'ani bekyere w'asoredan kronkron no,
 akotow wo
 na makamfo wo din
 wo w'adɔe a enni huammɔ ne wo nokwaredi
 nti,
 efise woama w'ahyede no so yiye;
 ama asen wo titiriwye.
- 3 Bere a misu frɛɛ wo no, wugyee me so;
 woma minyaa akokoduru ne nnamyɛ.
- 4 AWURADE, sɛ ahemfo a wɔwɔ wiase nyinaa te
 nea woahye no a,
 ma wɔnkamfo wo.
- 5 Ma wɔnto AWURADE akwan ho nnwom,
 na AWURADE anuonyam ye kɛse.
- 6 Ɛwɔ mu sɛ AWURADE wɔ ɔsorosoro de, nanso
 ɔhwɛ mmɔborɔfo,
 na ahantanfo de, ohu wɔn wɔ akyirikyiri.
- 7 Ɛwɔ mu sɛ menam ɔhaw mu de,
 nanso wobɔ me nkwa ho ban;
 woteɛ wo nsa wɔ m'atamfo abufuw so,
 na wode wo nsa nifa gye me nkwa.
- 8 AWURADE bɛma nea wahyehye ama me no aba
 mu;
 AWURADE, w'adɔe wɔ hɔ daa,
 nnyaa wo nsa ano nnwuma akyidi.
 Wode ma dwonkyerefo.

Dwom 139

Dawid dwom.

- 1 AWURADE, woahwehwe me mu
 na woahu me.
- 2 Wunim m'asetena ne me sɔre;
 wufi akyirikyiri hu m'adwene mu.

- 3 Wunim m'adifi ne me nnae mu;
 wunim m'akwan nyinaa mu.
- 4 Ansa na mebue m'ano akasa no
 AWURADE, na wunim ne nyinaa dedaw.
- 5 Woakata me ho nyinaa ahyia
 na wobɔ me ho ban.
- 6 Saa nimdeε yi yε me nwonwa dodo,
 εkɔ soro dodo ma me sε medu ho.
- 7 Ehe na metumi afi wo honhom anim akɔ?
 Ehe na metumi aguan afi w'anim akɔ?
- 8 Sε meforo soro a, wowɔ ho.
 Na mekɔsεw me ketε wɔ asaman a, wo ni.
- 9 Sε mede adekyee ntaban tu
 na mekɔtena po akyi nohɔ a,
- 10 mpo ho na wo nsa begya me akɔ,
 na wo nsa nifa beso me mu.
- 11 Na meka se, "Ampa ara sum mmekata me so
 na hann nnan adesae ntwa me ho nhyia a,"
- 12 sum mpo nyε sum mma wo;
 na anadwo behyerεn sε awia;
 sum ne hann yε wo pε.
- 13 Na wo na wobɔɔ me honhom
 wonwen me wɔ me na awotwaa mu.
- 14 Mekamfo wo, efise woyεε me anwonwakwan
 so a eyε hu;
 wo nnwuma yε nwonwa.
 Minim εno yiye pa ara.
- 15 Wɔamfa me bɔbea anhintaw wo
 bere a wɔyεε me kokoa mu no;
 bere a wɔnwenee me wɔ asase bun mu no,
- 16 w'ani huu me, bere a meye mogyatɔw no.
 Nna dodow a woatwa ama me no,

- wɔakyerew ne nyinaa wɔ wo nhoma mu
ansa na mu baako reba mu.
- 17 Onyankopɔn, wo nsusuwii som bo ma me!
woka ne nyinaa bɔ mu a, etrew dodo!
- 18 Sɛ mise mekan a,
ne dodow bebɔro mpoano nwea,
sɛ minyan a,
me ne wo wɔ hɔ ara.
- 19 Sɛ anka, Onyankopɔn, wubekunkum
amumɔyɛfo ɛ!
Mumfi me so, mo a moyɛ mogyapɛfo!
- 20 Wɔde adwemmɔne ka wo ho asem;
w'atamfo mmmɔ wo din pa.
- 21 AWURADE, metan wɔn a wɔtan wo,
na mikiyi wɔn a wɔsɔre tia wo no ana?
- 22 Minni hwee sɛ ɔtan a mewɔ ma wɔn;
mefa wɔn sɛ m'atamfo.
- 23 Hwehwe me mu, Onyankopɔn, na hu me
koma;
sɔ me hwe, na hu m'adwene.
- 24 Hwe sɛ bɔne bi wɔ me mu a,
na di m'anim fa daa nkwa kwan so.
Wɔde ma dwonkyerɛfo.

Dwom 140

Dawid dwom.

- 1 AWURADE, gye me fi nnebɔneyɛfo nsam;
bɔ me ho ban fi basabasayɛfo nsam,
- 2 wɔn a wodwen bɔne wɔ wɔn koma mu
na wɔhwanyan ɔko mu da biara.
- 3 Wɔsew wɔn tɛkrema ano te sɛ ɔwɔ de;
nhurutoa bɔre wɔ wɔn ano.

- 4 AWURADE, yi me fi amumoyefo nsam;
bo me ho ban fi basabasayefo a
wodwen se wobetwintwan m'anan mu no
ho.
- 5 Ahantanfo asum me afiri;
woatretrɛw wɔn asau ahama mu
woasunsum me mfiri wo me kwan so.
- 6 AWURADE, meka kyere wo se, "Wone me
Nyankopɔn."
AWURADE, tie me mmɔborɔsu.
- 7 Otumfo AWURADE, me gyefo hoodenfo,
wokata me ti so wo oko da,
- 8 nye amumoyefo abisade mma wɔn, AWURADE;
mma wɔn nhyehyee nnye yiye.
- 9 Wɔatwa me ho ahyia,
nanso, ma amumoyesem a efi wɔn anom no
nsee wɔn.
- 10 Ma nnyansramma ngu wɔn so;
ma wɔntow wɔn ngu ogya mu,
ngu dontori amoa mu a wɔrensɔre bio.
- 11 Mma dinseefo ase ntim asase no so;
ma amanehunu ntaataa kitikitiyefo.
- 12 Minim se AWURADE bu ahiafo atɛntrenee
na odi onnibi asem ma no.
- 13 Ampa ara, atreneefo bekamfo wo din
na wɔn a wɔnam tee no betena nkwa mu wo
w'anim.

Dwom 141

Dawid dwom.

- 1 AWURADE, misu fre wo, bra me nkyen ntem so.
Se misu fre wo a, gye me so.

² Ma me mpaebɔ mmra w'anim sɛ aduhuam;
ma me nsa a mema so no nye sɛ anwummere
afɔrebɔ.

³ AWURADE, ma ɔwɛmfɔ nwen m'ano;
na wen m'ano pon.

⁴ Mma wɔnntwe me koma nnkɔ nea eye bɔne ho,
na ankɔye nea amumɔyɛfo ye no bi,
mma me ne abɔnefo
nni wɔn nnɔkɔnnɔkɔwade.

⁵ Ma ɔtreneeni mmɔ me, eye ayamye;
ma ɔnka m'anım, eye me ti so ngo.

Me ti rempo.

Me mpaebɔ da so tia abɔnefo nneyɛe daa.

⁶ Wɔbetow wɔn sodifo afi ɔbotan so abɛhwe fam;
na amumɔyɛfo behu sɛ me nsem no ye
nokware.

⁷ Wɔbɛka se, "Senea obi funtum na otutu asase
no,
saa ara na wɔabɔ yen nnompe ahwete ɔda
ano."

⁸ Nanso Otumfo AWURADE, m'ani wɔ wo so;
wo mu na mihintaw, nnyaw me mma owu.

⁹ Bɔ me ho ban fi mfiri a wɔasunsum me no ho,
mfiri a abɔnefo asunsum no.

¹⁰ Ma amumɔyɛfo no ankasa ɔtan nyi wɔn,
bere a mitwa mu kɔ dwoodwoo no.

Dwom 142

Dawid de. Bere a na ɔwɔ ɔbodan mu no.
Mpaebɔ.

¹ Metee mu su fre AWURADE;

mema me nne so su frε AWURADE sε onhu
me mmɔbɔ.

² Mihwie m'ahiasεm gu n'anim;
meka me haw kyere no.

³ Sε me kra tɔ beraw wɔ me mu a,
εye wo na wunim me kwan.

Ɔkwan a menam so no
nnipa asum me afiri.

⁴ Hwε na hu, obiara nni me nifa so;
m'asεm mfa obiara ho;
minni guankɔbea bi;
me nkwa mfa obiara ho.

⁵ AWURADE, misu frε wo;
mise, "Wone me guankɔbea,
me kyefa wɔ ateasefo asase so."

⁶ Tie me sufrε,
na mewɔ ahohia kεse mu;
gye me fi m'ataafo nsam,
efise wɔn ho ye den sen me.

⁷ Yi me fi m'afiase,
na makamfo wo din.

Afei atreneefo betwa me ho ahyia
esiane wo papa a woaye me no nti.

Dwom 143

Dawid dwom.

¹ AWURADE, tie me mpaebɔ,
tie me mmɔborɔsu;

fi wo nokwaredi ne trenee mu
bra beboa me.

² Mfa w'akoa nkɔ atemmu mu,
na ɔteasefo biara ntee wɔ w'anim.

- 3 Ọtamfo no taa me,
 ọbọ me hwe fam;
 ọma me tena sum mu
 te sẹ wọn a wowuwuu dedaada.
- 4 Ẹno nti me honhom atọ beraw wọ me mu;
 na me koma di yaw wọ me mu.
- 5 Mekae tete nna no;
 midwinnwen wo nnwuma
 ne nea wo nsa aye nyinaa ho.
- 6 Mema me nsa so kyerε wo;
 wo ho sukọm de me kra sẹ asase kесе.
- 7 AWURADE, gye me so ntem;
 me honhom tọ piti.
 Mfa w'anım nhintaw me
 anyε saa a meye sẹ wọn a wọkọ amoa mu no.
- 8 Ma mente w'adọe a ẹnsa da no ho asem daa
 anọpa,
 na mede me ho ato wo so.
 Kyerε me ọkwan a memfa so,
 na wo na mema me kra so kyerε.
- 9 AWURADE gye me fi m'atamfo nsam,
 na wo mu na mede me ho hintaw.
- 10 Kyerε me na menyε w'apede,
 na wo ne me Nyankopon;
 ma wo honhom pa no
 nkogya me asasetaw so.
- 11 AWURADE, wo din nti, kyεe me nkwa so;
 wo trenee mu, yi me fi ọhaw mu.
- 12 Fi w'adọe a ẹnsa da no mu mua m'atamfo ano;
 na sẹ wọn a wokyi me no nyinaa,
 na meye wo somfo.

Dwom 144

Dawid de.

- 1 Nkamfo nka AWURADE, me Botan,
nea ɔma me nsa akodi ho ntetewee,
ne me nsateaa ma ɔsa.
- 2 Ɔye m'adɔe Nyankopɔn ne m'abandennen,
me bammɔ ne me gyefo,
me kyem a mewɔ guankɔbea wɔ no mu,
ɔno na ɔka nnipa hye m'ase.
- 3 AWURADE, hena ne onipa a w'ani ku no ho
onipa ba a wudwen ne ho yi?
- 4 Onipa te se ɔhome;
ne nna te se sunsuma a ɛretwa mu.
- 5 AWURADE, fi ɔsoro hɔ na sian bra fam;
fa wo nsa ka mmepɔw, na emfi wusiw.
- 6 Soma anyinam na bɔ atamfo no hwete;
to wo mmemma no ma wonguan.
- 7 Tee wo nsa fi ɔsoro bra fam;
gye me na yi me
fi nsu akese ho,
fi ananafo nsam,
- 8 wɔn a atoro aye wɔn anom ma,
na wɔn nsa nifa ye nnaadaa.
- 9 Onyankopɔn, meto dwom foforo ama wo;
meto dwom wɔ sanku a ahama du gu so so
ama wo,
- 10 ama Ɔbaako a ɔde nkonimdi ma ahemfo,
na ogye ne somfo Dawid fi afoaweremfo ano.
- 11 Gye me na yi me fi
ananafo nsam,
wɔn a atoro aye wɔn anom ma

na wɔn nsa nifa ye nnaadaa.

12 Afei yen mmabarima mmerantebere mu
 beye se afide a wɔahwe so yiye,
 na yen mmabea beye se adum
 a wɔasen de asiesie ahemfi.

13 Yen asan beye amaama;
 aduan ahorow biara beba so.
 Yen nguan dodow so beto mpem mpem,
 wɔn so beto mpem du du wɔ yen mfuw so;
 14 yen anantwi betwe nnesoa duruduru.

Wɔrennwiriw afasu,
 yerenko nkoasom mu,
 na agyaadwotwa remma yen mmɔnten so.

15 Nhyira nka nnipa a ebeba mu saa ama wɔn.
 Nhyira nka nnipa a wɔn Nyankopɔn ne
 AWURADE.

Dwom 145

Ayeyi dwom. Dawid de.

1 Mema wo so, me Nyankopɔn, ɔhenkese;
 mekamfo wo din daa daa.

2 Da biara, mekamfo wo;
 na mama wo din so daa daa.

3 AWURADE so, na ɔse nkamfo kесе;
 obiara ntumi nsusuw ne kесеye.

4 Awo ntoatoaso baako bekamfo wo nnwuma
 akyere afoforo;
 wɔbeka wo nnwuma akese ho asem.

5 Wɔbeka w'anunyam ne wo tumi a eheran no
 ho asem,
 na medwene w'anwonwadwuma ho.

6 Wɔbeka wo nnwuma a eye hu no mu tumi ho
 asem;

na mapae mu aka wo nneye akese no
akyerɛ.

⁷ Wɔbɛhyɛ wo papayɛ mmoroso no ho fa,
na wɔde anigye ato wo trenee ho dwom.

⁸ AWURADE yɛ ɔdomfo ne mmɔborɔhunufɔ;
ne bo kyɛ fuw na n'adɔe dɔɔso.

⁹ AWURADE yɛ ma obiara;
na ɔwɔ ahummɔbɔ ma n'abɔde nyinaa.

¹⁰ AWURADE, w'abɔde nyinaa bɛkamfo wo;
na w'ahotefo bɛma wo so.

¹¹ Wɔbɛka w'ahenni no anuonyam ho asem
na wɔaka wo mmaninyɛ ho asem,

¹² sɛ ebeyɛ a nnipa behu wo nnwuma akese
ne w'ahenni anuonyam a ɛheran no.

¹³ W'ahenni yɛ daa ahenni,
na wo tumidi wɔ hɔ ma awo ntoantoaso
nyinaa.

AWURADE di ne bɔhyɛ nyinaa so,
na ɔwɔ ɔdɔ ma biribiara a wayɛ.

¹⁴ AWURADE wowaw wɔn a wɔhwe ase
na ɔpagyaw wɔn a wɔn nnesoa ama
wɔakom.

¹⁵ Aniwa nyinaa hwe wo kwan,
na woma wɔn, wɔn aduan wɔ ne bere mu.

¹⁶ Wubue wo nsam,
na woma biribiara a ɛwɔ nkwa no n'apɛde.

¹⁷ AWURADE tee wɔ n'akwan nyinaa mu;
na ɔyɛ adɔe ma nea wayɛ nyinaa.

¹⁸ AWURADE bɛn wɔn a wɔfrɛ no nyinaa,
wɔn a wɔfrɛ no nokware mu nyinaa.

- 19 ɔye wɔn a wosuro no no apede ma wɔn;
otie wɔn sufɛ na ogye wɔn.
- 20 AWURADE hwe wɔn a wɔdɔ no no nyinaa so,
nanso amumɔyefo de, ɔbeseɛ wɔn nyinaa.
- 21 M'ano bekamfo AWURADE.
Ma abɔde nyinaa nkamfo ne din kronkron
no
daa daa.

Dwom 146

- 1 Monkamfo AWURADE.

Me kra, kamfo AWURADE!

- 2 Mɛkamfo AWURADE me nkwanna nyinaa;
mɛto ayeyi dwom ama me Nyankopɔn, sɛ
mete ase yi.
- 3 Mommfa mo ho nto mmapɔmma so,
adesamma a wɔrentumi nnye nkwa.
- 4 Sɛ wɔn honhom tu kɔ a, wɔsan kɔ dɔte mu,
saa da no ara wɔn nsusuwii nyinaa ye ɔkwa.
- 5 Nhyira ne nea ne boafɔ ne Yakob Nyankopɔn,
nea n'anidaso wɔ AWURADE, ne Nyankopɔn
mu.
- 6 ɔno ne ɔsoro ne asase Yefo,
po ne biribiara a ewɔ mu nyinaa
AWURADE a ɔye nokwafo daa no.
- 7 Odi ma wɔn a wɔhye wɔn so,
na ɔma wɔn a ɔkɔm de wɔn aduan.
AWURADE gyaa nneduafo,
- 8 AWURADE ma anifuraefo hu ade.
AWURADE ma wɔn a wɔakom no so,
AWURADE dɔ atreneefo.

9 AWURADE hwe ahoho so,
na owowaw ayisaa ne akunafo,
na amumoyefo akwan de, odan ani.

10 AWURADE di hene daa daa,
Ao, Sion, wo Nyankopon, wo awo ntoatoaso
nyinaa so.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 147

1 Monkamfo AWURADE.

Eye se woto ayeyi nnwom ma yen Nyankopon,
eye fe na efata dodo se wokamfo no!

2 AWURADE kyekyere Yerusalem;
Oboaboa Israel nnommm ano.

3 Osa won a won koma abotow no yare,
na okyekyere won akuru.

4 Okyere nsoromma dodow a ewo ho,
na ode obiara din fre no.

5 Yen AWURADE so, na ne tumi ye kесе;
yere n'ase nwie.

6 AWURADE wowaw ahobreasefo
na ototow amumoyefo hwehwe fam.

7 Monto aseda nnwom mma AWURADE.
Momfa sanku nto dwom mma yen
Nyankopon.

8 Ode omununkum kata osoro ani;
oma asase osu
ma sare nyin wo nkoko so.

- 9 Ọma anantwi aduan,
na sɛ kwaakwaadabimma su a, ọma wɔn
aduan.
- 10 Enye ọpɔnkɔ ahooɔden na n'ani sɔ
na enye onipa ahooɔden nso.
- 11 Na mmom, AWURADE ani sɔ nnipa a wosuro
no,
wɔn a wɔde wɔn ho to n'adɔe a ensa da no
so no.
- 12 Momma AWURADE so, Yerusalem;
kamfo wo Nyankopɔn, Sion,
- 13 ọma w'apɔn akyi adaban ye den,
na ohyira wo nkurofo a wɔte wo mu.
- 14 Ọma w'ahye so dwo,
na ɔde awi ankasa ma wo.
- 15 Ọsoma n'ahyede kɔ asase so;
n'asem tu mmirika ntem so.
- 16 Ọtrew sukyeremma mu sɛ oguan ho nwi,
na ọpete obosu sukyeremma sɛ nsɔ.
- 17 Ọtotow mparuwbo gu fam sɛ mmosea.
Hena na obetumi agyina n'awɔw dennen no
ano?
- 18 Ọsoma n'asem no ma enan no;
ohwanyan ne mframa, na nsu sen.
- 19 Wada n'asem adi akyerɛ Jakob,
ne mmara ne ọhyɛ nsem akyerɛ Israel.
- 20 Ọnyɛɛ eyi maa ọman foforo biara ɛ;
wonnim ne mmara.

Monkamfo AWURADE!

Dwom 148

1 Monkamfo AWURADE!

Monkamfo AWURADE mfi ɔsorosoro,
monkamfo no wɔ ɔsoro sorɔnsorɔmma.

2 N'abɔfo nyinaa, monkamfo no,
ne ɔsoro asafo nyinaa, monkamfo no.

3 Owia ne ɔsram, monkamfo no,
nsoromma a ɛhyerɛn nyinaa, monkamfo no.

4 Monkamfo no, ɔsoro mu soro
ne mo nsu a mowɔ ɔsoro atifi.

5 Momma wɔn nyinaa nkamfo AWURADE din,
efise ɔno na ɔhyɛ ma wɔbɔɔ wɔn.

6 Ɔde wɔn sisii hɔ afeɔɔ;
na ɔmaa ɔhyɛ nsem bi a ɛrentwa mu da.

7 Monkamfo AWURADE mfi asase so,
mo po kese mu abɔde ne po bun nyinaa,

8 anyinam ne mparuwbo, sukyeremma ne omu-
nunkum,
ahum a moyɛ n'apɛde,

9 mo mmepɔw ne nkoko nyinaa,
nnua a ɛsow aba ne sida nyinaa,

10 nwura mu mmoa ne anantwi,
abɔde nketewa ne nnomaa a wotu,

11 asase ne amanaman nyinaa so ahemfo,
mo mmapɔmma ne asase sodifo nyinaa,

12 mmerante ne mmabaa,
mmasiriwa ne mmofra nso.

13 Ma wɔnkamfo AWURADE din,
na ne din so sen din biara;
n'anuonyam korɔn wɔ asase ne ɔsoro so.

14 Wapagyaw mmen bi ama ne nkurofo,
 n'ahotewfo nyinaa nkamfo;
 Israelfo, nnipa a woda ne koma so no
 nkamfo.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 149

1 Monkamfo AWURADE.

Monto dwom foforo mma AWURADE,
 monkamfo no wo ahotefo asafo mu.

2 Ma Israel ani nnye ne Yefo mu.
 Ma Sion mma ani nnye won Hene mu.

3 Ma womfa asaw nkamfo ne din
 na womfa sanku ne akasaa nto dwom mma
 no.

4 Na AWURADE ani so ne nkurofo;
 ode nkwegye kyew hye ahobreasefo.

5 Momma ahotefo nni ahurusi wo anuonyam yi
 mu;
 na wonto ahosepew dwom wo won mpa so.

6 Onyankopon nkamfo nhye won anom,
 na enye afoa anofanu wo won nsam,

7 se womfa nto were wo amanaman no so
 ne asotwe wo nnipa no so,

8 se womfa nye nkonsankonsan nkyekyere won
 ahemfo,
 ne dade mpokyerε ngu won atitiriw,

9 se womfa mmu aten, senea woakyerew atia
 won no.
 Eyi ne n'ahotewfo nyinaa anuonyam.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 150

¹ Monkamfo AWURADE.

Monkamfo AWURADE wɔ ne kronkronbea;
monkamfo no wɔ ɔsoro tumi mu.

² Monkamfo no wɔ ne tumi mu nneyɛe ho;
monkamfo no wɔ ne kɛseyɛ a ɛboro biribiara so no ho.

³ Momfa torobɛnto nnyigyei nkamfo no,
momfa asanku ne bɛnta nkamfo no,

⁴ momfa akasaa ne asaw nkamfo no,
momfa sankuten ne atɛntɛben nkamfo no,

⁵ momfa kyɛnkyɛn mmobɔmu so nkamfo no,
momfa kyɛnkyɛn nnyigyei nkamfo no.

⁶ Momma nea ɛhome nyinaa nkamfo AWURADE.

Monkamfo AWURADE.

**Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™
Twi: Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on

any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40